

2017年11月

守望台

宣揚耶和華嘅王國

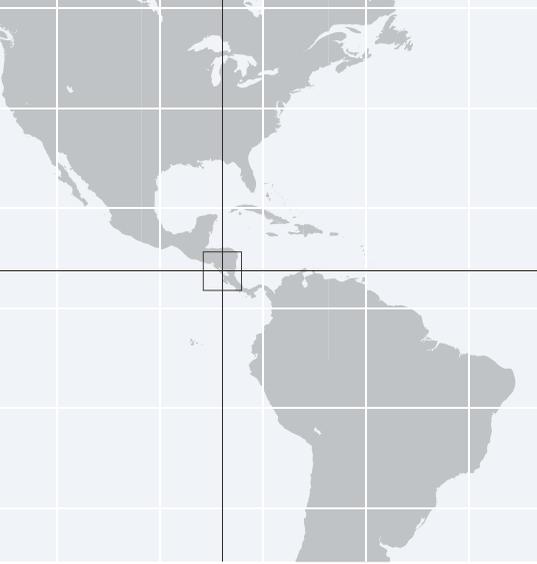


Yihn-gau-bāan fo-màhn
研究班 課文

nihn yuht yaht nihn yuht yaht
2017年12月25日 - 2018年1月28日

Yuht-yúh
粵語

Ping-yām-báan
拼音版



Fūng-mín jiu-pín
封面 照片：

Nèih-gā-lāai-gwā 尼加拉瓜

Léuhng wái Gēi-dúk-tòuh jí-muih hái Dai-pèih-taap-paak
兩位 基督徒 姊妹 喺 蒂皮塔帕

ge sihnng-jan túhng yāt go seung-yáhn fán-héung
嘅 城鎮 同 一個 商人 分享

Sing-gīng seun-sik
聖經 信息。

Muhk-luhk 目錄

4 12 月 25-31 日 呢個 星期 嘅 課文

Faat-chēut Yuht-yíh Ge Sīng-yām
發出 悅耳 嘅 聲音！

Deui Yèh-wòh-wáh ge jí-máhn lèih góng cheung-sí haih ngóh-deih sùhng-baai ge juhng-yiu bouh-fahn Bāt-gwo
對 耶和華 嘅 子民 嚟 講， 唱詩 係 我哋 崇拜 嘅 重要 部分。 不過，
yáuh-dí yáhn gok-dák hái gūng-jung chèuhng-hahp cheung-gó haih hóu m̃h jih-joih ge Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung
有啲 人 覺得 喺 公眾 場合 唱歌 係 好 唔 自在 嘅。 我哋 可以 點樣
siu-chèuih gu-leuih daaih-dáam cheung-sí jaan-méih Yèh-wòh-wáh Ní pín fo-máhn wúih gáai-sik dím-gáai ngóh-deih
消除 顧慮， 大膽 唱詩 讚美 耶和華？ 呢 篇 課文 會 解釋， 點解 我哋
yiu heung Yèh-wòh-wáh góu-sing fūn cheung yíh-kahp tàih-chéut yāt-dí hó-yíh gó-sihn ngóh-deih gó-hàuh ge gin-yíh
要 向 耶和華 高聲 歡 唱， 以及 提出 一啲 可以 改善 我哋 歌喉 嘅 建議。

16 1 月 1-7 日 呢個 星期 嘅 課文

Néih Yáuh Móuh Heung Yèh-wòh-wáh Chàhm-kàuh Bei-wuh
你 有 冇 向 耶和華 尋求 庇護？

28 1 月 8-14 日 呢個 星期 嘅 課文

Haauh-faat Yèh-wòh-wáh Ge Gūng-jing Túhng Chìh-bēi
效法 耶和華 嘅 公正 同 慈悲

Ngóh-deih hó-yíh chùhng bei-wuh-sihng ge òn-pàaih hohek dóu bóu-gwai ge saht-yuhng ga-jíhk Hái daih yāt pín
我哋 可以 從 庇護城 嘅 安排 學 到 寶貴 嘅 實用 價值。 喺 第一 篇

Chyùhn-douh-yùhn yàhn-sou
傳道員 人數

28,642

Sing-gīng fo-chihng júng-sou
聖經 課程 總數

42,298

Yèh-sòu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

cheut-jihk yàhn-sou nīhn
出席 人數 (2016 年)

88,308

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 17 November 2017 is published monthly with an additional issue published in January, March, May, July, September, and November by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Walkkill, NY 12589-3299. © 2017 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania. Printed in Japan.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版
物係全球聖經教育工作嘅一部分，
呢項工作靠自願捐款提供經費。

除非另外注明，
所有經文都引自
《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

fo-màhn ngóh-deih wúih tái háh gam-yaht faahn jó jeuih ge yàhn hó-yih dim-yéung heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh
課文，我哋會睇吓今日犯咗罪嘅人可以點樣向耶和華尋求
bei-wuh Háí daih yih pin fo-màhn ngóh-deih hohk dóu hó-yih dim-yéung haauh-faat Yèh-wòh-wàh lohk-yü fún-syu
庇護。喺第二篇課文，我哋學到可以點樣效法耶和華樂於寬恕、
jyün-juhng sāng-mihng tùhng biu-yihñ gūng-jing
尊重生命同表現公正。

41 1 月 15-21 日 呢個 星期 嘅 課文

Hei-jyuht Sai-juhk Ge Sī-séung
棄絕 世俗 嘅 思想

53 1 月 22-28 日 呢個 星期 嘅 課文

Mh-hóu Béi Yahm-hòh Sih Dyuht Heui Néih-deih Ge Jéung-séung
唔好 俾 任何 事 奪 去 你哋 嘅 獎賞

Ni léuhng pin fo-màhn haih géi-yü Bóu-lòh hái sing-lihng kái-sih hah heung Gó-lòh-sái wúih-jung tàih-chéut
呢 兩 篇 課文 係 基於 保羅 喺 聖靈 啟示 下， 向 歌羅西 會眾 提出
ge hyun-gou Daih yāt pin fo-màhn wúih fān-sik dóng ngóh-deih tēng dóu yāt-dī chih-fúh hóu káp-yáhn waahk-jé
嘅 勸告。 第一 篇 課文 會 分析， 當 我哋 聽 到 一啲 似乎 好 吸引 或者
hóu yáuh douh-léih ge sai-juhk sī-séung gó-sih hó-yih dim-yéung jow Daih yih pin fo-màhn tàih dou ngóh-deih yiu
好 有 道理 嘅 世俗 思想 嗰時 可以 點樣 做。 第二 篇 課文 提到 我哋 要
beih-hói bin-dī sih yih-míhn ngóh-deih sāt-heui Yèh-wòh-wàh ying-héui ge jéung-séung
避開 邊啲 事， 以免 我哋 失去 耶和華 應許 嘅 獎賞。



Cheung-sī **sáu**
唱詩 9, 138 **首**

Néih wúh dím-yéung wúh-daap
你 會 點樣 回答？

Hái jing-kok ge sùhng-baai
 係 正確 嘅 崇拜
 dōng-jūng cheung-sī yáuh
 當 中 ， 唱 詩 有
 géi juhng-yiu
 幾 重 要 ？

Ngóh-deih dím-yéung hāk-fuhk
 我 哋 點 樣 克 服
 jeung-ngoih chūng-sām gám
 障 礙 ， 衷 心 嘍
 cheung-sī jaan-méih Yèh-wòh-wàh
 唱 詩 讚 美 耶 和 華 ？

Sān ge gō-syū jow jó dī
 新 嘅 歌 書 做 咗 啲
 māt-yéh tiuh-jíng Ngóh-deih
 乜 嘢 調 整 ？ 我 哋
 hó-yíh dím-yéung hóu-hóu
 可 以 點 樣 好 好
 wahn-yuhng nī bún gō-syū
 運 用 呢 本 歌 書 ？

Faat-chēut Yuht-yíh Ge Sing-yām 發 出 悅 耳 嘅 聲 音 ！

Yiu gō-juhng ngóh-deih ge Seuhng-dai gám haih
 “ 要 歌 頌 我 哋 嘅 上 帝 ， 嘍 係

méih-hóu ge sih **Sī-pīn**
 美 好 嘅 事 。”—— 詩 篇 147:1

Yāt go sauh fūn-yihng ge jok-chih-yàhn chàhng-gīng
 一 個 受 歡 迎 嘅 作 詞 人 曾 經
góng gwo Jih-chìh hó-yíh yáhn-faat sī-háau
 講 過 ； “ 字 詞 可 以 引 發 思 考 ，
yām-ngohk hó-yíh hìn-duhng chihng-gám Bāt-gwo yāt
 音 樂 可 以 牽 動 情 感 。 不 過 一
sáu gō gei nàhng dá-duhng yáhn-sām yauh nàhng
 首 歌 既 能 打 動 人 心 ， 又 能
gík-faat sī-háau Ngóh-deih hó-yíh tūng-gwo cheung-sī
 激 發 思 考 。” 我 哋 可 以 通 過 唱 詩
lèih bíu-daahht deui tin-fuh Yèh-wòh-wàh ge oi tūhng
 嚟 表 達 對 天 父 耶 和 華 嘅 愛 同

Cheung-sī hó-yíh daahht-dou māt-yéh muhk-dīk
 1. 唱 詩 可 以 達 到 乜 嘢 目 的 ？

jaan-méih Mòuh-leuhn haih yāt go yàhn dihng-haih tùhng daih-hīng jí-muih yāt-chàih
讚美。無論係一個人定係同弟兄姊妹一齊
ge sih-hauh cheung-sī dōu haih jing-kok sùhng-baai ge juhng-yiu yāt wàahn
嘅時候，唱詩都係正確崇拜嘅重要一環。

Daahn-haih deui néih lèih góng hái jeuih-wuih gó-jahn yiu hōi-háu cheung sī-gō
2 但係對你嚟講，嘅聚會嗰陣要開口唱詩歌，
yáuh māt-yéh gám-gok Néih wúih bāt wúih gok-dāk hóu gaam-gaai Hái yāt-dī
有乜嘢感覺？你會不會覺得好尷尬？嘅一啲
màhn-fa léuih-mihn nàahm-yàhn wúih gok-dāk hái gūng-jung chèuhng-hahp cheung-gō
文化裏面，男人會覺得嘅公眾場合唱歌
haih hóu m̄ jih-joih ge Yùh-gwó daai-tàuh ge daih-hīng wán je-háu m̄ cheung sī-gō
係好唔自在嘅。如果帶頭嘅弟兄搵藉口唔唱詩歌，
waahk-jé hái jeuih-wuih cheung sī-gō gó-jahn jough kèih-tā yéh kéuih-deih gám-yéung
或者嘅聚會唱詩歌嗰陣做其他嘢，佢哋噉樣
jough jauh hó-nàhng wúih yíng-héung dou jing kwáhn wúih-jung Sī-pín
做就可能會影響到整群會眾。(詩篇 30:12)

Yùh-gwó ngóh-deih yihng-wàih cheung-sī haih ngóh-deih sùhng-baai ge yāt
3 如果我哋認為唱詩係我哋崇拜嘅一
bouh-fahn gám ngóh-deih hái jeuih-wuih cheung-sī gó-jahn jauh m̄-wúih hàahng hōi
部分，噉我哋嘅聚會唱詩嗰陣就唔會行開
waahk-jé kyut-jihk Só-yih ngóh-deih múih go yàhn dōu yiu mahn háh jih-géi Hái
或者缺席。所以，我哋每個人都要問吓自己：“嘅
jeuih-wuih gó-jahn cheung-sī ngóh yáuh māt-yéh gám-gok Ngóh hó-yih dím-yéung
聚會嗰陣唱詩，我有乜嘢感覺？我可以點樣
siu-chèuih gu-leuih daaih-dáam cheung-sī Hái cheung-sī ge sih-hauh ngóh yauh
消除顧慮，大膽唱詩？嘅唱詩嘅時候，我又
hó-yih dím-yéung cheung-chéut sī-gō ge sàhn-wahn
可以點樣唱出詩歌嘅神韻？”

Cheung-sī ——— Jing-kok Sùhng-baai Ge Juhng-yiu Yāt Wàahn 唱詩 —— 正確 崇拜 嘅 重要 一 環

Yèh-wòh-wàh ge jūng-buhk yāt-jihk tūng-gwo yām-ngohk lèih jaan-méih kéuih
4 耶和華嘅忠僕一直通過音樂嚟讚美佢。

Gaap Yáuh-dī yàhn deui hái jeuih-wuih léuih-mihn cheung-sī yáuh māt-yéh gám-gok
2,3. (甲) 有啲人對嘅聚會裏面唱詩有乜嘢感覺？

Yuht Ngóh-deih wúih tóu-leuhn māt-yéh mahn-tàih
(乙) 我哋會討論乜嘢問題？

Hái gú-doih Yih-sik-liht-yàhn ge sùhng-baai dōng-jūng cheung-sī ge ōn-pàih yáuh géi-gam juhng-yiu
4,5. 嘅古代以色列人嘅崇拜當中，唱詩嘅安排有幾咁重要？

Jihk-dāk làuh-yi ge haih dōng gú-doih Yih-sik-liht-yàhn jūng-sām wàih Yèh-wòh-wàh
 值得 留意 嘅 係， 當 古代 以色列人 忠心 為 耶和華
 fuhk-mouh ge sìh-hauh hái kéuih-deih ge sùhng-baai dōng-jūng cheung-sī
 服務 嘅 時候， 嘅 佢哋 嘅 崇拜 當中， 唱詩
 haih bit-bāt-hó-síu ge Laih-yùh hái Daaih-waih wòhng wàih sing-dihn jouh chàuh-beih
 係 必不可少 嘅。 例如， 嘅 大衛 王 為 聖殿 做 籌備
 gūng-jok gó-jahn kéuih ōn-pàaih jó go Leih-meih-yàhn dāam-yahm ngohk-sī
 工作 個陣， 佢 安排 咗 4000 個 利未人 擔任 樂師，
 kèih-jūng yáuh yàhn hái gō-juhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn sauh-gwo fan-lihn
 其中 有 288 人 “嘅 歌頌 耶和華 方面 受過 訓練，
 gō-ngaih jīng-jaam Lihk-doih-ji-seuhng
 歌藝 精湛”。(歷代志上 23:5; 25:7)

Hái sing-dihn ge chihng-hin-láih seuhng yām-ngohk tùhng cheung-sī haih
 5 嘅 聖殿 嘅 呈獻禮 上， 音樂 同 唱詩 係
 hóu juhng-yiu ge yāt bouh-fahn Gīng-màhn miuh-seuht Houh-túng-sáu tùhng
 好 重要 嘅 一 部分。 經文 描述：“ 號筒手 同
 gō-sáu dōu yāt-chàih tùhng-sing jaan-méih gám-jeh Yèh-wòh-wàh Kéuih-deih
 歌手 都 一齊 同聲 讚美 感謝 耶和華。 佢哋
 chēui-houh gik-baht yuhng gok-júng gō-cheung ge ngohk-hei gōu-sing jaan-méih
 吹號 擊鈸， 用 各種 歌唱 嘅 樂器 高聲 讚美
 Yèh-wòh-wàh Yèh-wòh-wàh ge wihng-gwōng chūng-múhn jó Seuhng-dai ge dihn
 耶和華 …… 耶和華 嘅 榮光 充滿 咗 上帝 嘅 殿。”
 Hó-séung-yih-jī gó-go chèuhng-gíng géi-gam gú-móuh yàhn-sām Lihk-doih-ji-hah
 可想而知， 個個 場景 幾咁 鼓舞 人心！(歷代志下
 5:13,14; 7:6)

Nèih-hēi-máih daai-líhng jūng-sām ge Yih-sik-liht-yàhn chùhng-gin
 6 尼希米 帶領 忠心 嘅 以色列人 重建
 Yèh-louh-saat-láahng sìhng-chèuhng tùhng-sih kéuih yihk dōu jóu-jik Leih-meih
 耶路撒冷 城牆， 同時 佢 亦 都 組織 利未
 bouh-juhk gō-sáu hái gok-júng ngohk-hei ge buhn-jau hah gōu-gō Hái géui-hàhng
 部族 歌手 嘅 各種 樂器 嘅 伴奏 下 高歌。 嘅 舉行
 chùhng-gin sìhng-chèuhng lohk-sihng-láih ge sìh-hauh jīng-chóí ge yām-ngohk hahp-jau
 重建 城牆 落成禮 嘅 時候， 精彩 嘅 音樂 合奏
 sái hei-fán gang-gā héi-lohk Dōng-sih yáuh léuhng daaih deuih gám-yān
 使 氣氛 更加 喜樂。 當時 有 “ 兩 大 隊 感恩

Chéng miuh-seuht Nèih-hēi-máih hái Yèh-louh-saat-láahng jouh sáang-jéung gó-sìh ge jīng-chóí
 6. 請 描述 尼希米 嘅 耶路撒冷 做 省長 個時 嘅 精彩
 yām-ngohk hahp-jau
 音樂 合奏。

hahp-cheung-tyùhn ”, yāt deuih heung yauh-bīn jáu yāt deuih heung jó-bīn jáu
 合唱團 ”, 一 隊 向 右邊 走, 一 隊 向 左邊 走,
 yihh-hauh léuhng deuih hái kaau-gahn sing-dihng ge sihng-chèuhng seuhng
 然後 兩 隊 嘅 靠近 聖殿 嘅 城牆 上
 wuih-hahp Ngohk-deuih ge chau-ngohk sēng héung-chit sei-fōng Nèih-hēi-máih-gei
 會合 。 樂隊 嘅 奏樂 聲 響徹 四方。(尼希米記
 12:27,28,31,38,40,43) Yèh-wòh-wàh yāt-dihng hóu hōi-sām tēng dóu kéuih ge
 耶和華 一定 好 開心 聽 到 佢 嘅
 jí-máhn yiht-sām cheung-sī jaan-méih kéuih
 子民 熱心 唱詩 讚美 佢 。

Gēi-dūk-tòuh wúih-jung sihng-laahp jí-hauh yām-ngohk yihng-yihh haih
 7 基督徒 會眾 成立 之後, 音樂 仍然 係
 jing-kok sùhng-baai ge juhng-yiu bouh-fahn Hái yàhn-leuih lih-sí seuhng jeui
 正確 崇拜 嘅 重要 部分。 嘅 人類 歷史 上 最
 juhng-yiu ge gó yāt máahn Yèh-sōu chit-laahp jó jyú ge máahn-chāan jí-hauh yihk
 重要 嘅 啲 一 晚, 耶穌 設立 咗 主 嘅 晚餐 之後, 亦
 dōu tùhng mùhn-tòuh yāt-chàih cheung sī-gō Chéng duhk Máh-tai-fūk-yām
 都 同 門徒 一齊 唱 詩歌。(請 讀 馬太福音

26:30)

Hái yāt-chàih cheung-sī jaan-méih Yèh-wòh-wàh fōng-mihn Gūng-yùhn sai-géi
 8 嘅 一齊 唱詩 讚美 耶和華 方面, 公元 1 世紀
 ge Gēi-dūk-tòuh laahp-hah jó yāt go sīn-laih Sēui-yihh kéuih-deih gīng-sèuhng
 嘅 基督徒 立下 咗 一個 先例。 雖然 佢 嘅 經常
 hái gáan-lauh ge sī-yàhn ūk-kéih jeuih-wuih daahn-haih kéuih-deih cheung-sī
 嘅 簡陋 嘅 私人 屋企 聚會, 但係 佢 嘅 唱詩
 jaan-méih Yèh-wòh-wàh ge yiht-chihng bihng móuh yān-chí yih gáam-yeuhk
 讚美 耶和華 嘅 熱情 並 冇 因此 而 減弱。
 Si-tòuh Bóu-lòh hái sing-lihng ge kái-sih hah hyun-mihn Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng
 使徒 保羅 嘅 聖靈 嘅 啟示 下, 勸勉 基督徒 同工:
 Yiu yuhng Sī-pīn jaan-méih Seuhng-dai ge sī-gō yèuhng-yaht yān-chih ge
 “ 要 用 詩篇、 讚美 上帝 嘅 詩歌、 洋溢 恩慈 嘅
 suhk-lihng gō-kūk bāt-dyuhn béi-chí gaau-douh hyun-gaai chùhng sām-dái gō-juhng
 屬靈 歌曲, 不斷 彼此 教導 勸戒, 從 心底 歌頌
 Yèh-wòh-wàh Gō-lòh-sai-syū Ngóh-deih ge sī-gō dik-kok haih yèuhng-yaht
 耶和華 。”(歌羅西書 3:16) 我 嘅 詩歌 的確 係 “ 洋溢

Yèh-sōu díng-yéung bíu-mihng cheung-sī haih Gēi-dūk-tòuh sùhng-baai ge juhng-yiu bouh-fahn
 7. 耶穌 點樣 表明 唱詩 係 基督徒 崇拜 嘅 重要 部分?

Gūng-yùhn sai-géi ge Gēi-dūk-tòuh díng-yéung waih cheung-sī laahp-hah sīn-laih
 8. 公元 1 世紀 嘅 基督徒 點樣 為 唱詩 立下 先例?

yān-chih ge suhk-lihng gō-kūk Nī-dī sī-gō yihk dōu haih jūng-seun yeuih-ji ge
恩慈 嘅 屬靈 歌曲”。呢啲 詩歌 亦 都 係 “ 忠信 睿智 嘅
nòuh-daih só tàih-gūng ge lihng-lèuhng jī yāt Máh-tai-fūk-yām
奴隸 ” 所 提供 嘅 靈糧 之 一。(馬太福音 24:45)

Hāk-fuhk Cheung-sī Ge Húng-geuih 克服 唱詩 嘅 恐懼

Gá-yùh hái néih ge gā-tihng màhn-fa waahk-jé wàahn-gíng yahp-mihn móuh
9 假如 喺 你 嘅 家庭、文化 或者 環境 入面 冇
cheung-gō ge jaahp-gwaan gám yauh díng nē Yàuh-yū yáuh yihh-doih fō-geih
唱歌 嘅 習慣， 噉 又 點 呢？ 由於 有 現代 科技，
néih hó-yíh yān-séung dou jik-yihp gō-sáu cheung ge gō Daahn-haih yùh-gwō
你 可以 欣賞 到 職業 歌手 唱 嘅 歌。 但係 如果
néih ló jih-géi tùhng yùh-lohk gaai ge jik-yihp gō-sáu béi-gaau néih hó-nàhng wúih
你 擺 自己 同 娛樂 界 嘅 職業 歌手 比較， 你 可能 會
gok-dāk yáuh-dī gaam-gaai geih-bāt-yùh-yàhn Bāt-gwo ngóh-deih m̀h-hóu béi
覺得 有啲 尷尬， 技不如人。 不過， 我哋 唔好 俾
nī-dī yān-sou jó-ngoih ngóh-deih cheung-sī jaan-méih Yèh-wòh-wàh Sēung-fáan
呢啲 因素 阻礙 我哋 唱詩 讚美 耶和華。 相反，
ngóh-deih yīng-gōi ló-héi gō-syū tòih héi tàuh chūng-sām cheung-chēut jih-géi
我哋 應該 擺起 歌書， 抬起 頭， 衷心 唱出 自己
ge gám-sauh Yíh-sī-lāai-gei Chéng duhk Sī-pín Gām-yaht
嘅 感受。(以斯拉記 3:11； 請 讀 詩篇 147:1) 今日，
hái hóu dō Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só gō-chih wúih hín-sih hái pihng-mohk seuhng
喺 好多 王國聚會所， 歌詞 會 顯示 喺 屏幕 上，
nī-go hó-yíh bōng-joh ngóh-deih fong-sēng cheung-chēut sī-gō Jihk-dāk làuh-yi ge
呢個 可以 幫助 我哋 放聲 唱出 詩歌。 值得 留意 嘅
haih jéung-lóuh chāam-gā ge Wòhng-gwok Jik-mouh Fan-lihn-bāan yihk dōu
係， 長老 參加 嘅 王國 職務 訓練班， 亦 都
bāau-kut cheung wòhng-gwok-sī-gō ge wàahn-jit Muhk-dik haih yiu kèuhng-diuh
包括 唱 王國詩歌 嘅 環節。 目的 係 要 強調
jéung-lóuh yáuh jaak-yahm hái wúih-jung léuih-mihn daai-tàuh cheung sī-gō
長老 有 責任 喺 會眾 裏面 帶頭 唱 詩歌。

Gaap Yáuh māt-yéh yān-sou wúih jó-ngoih yàhn hái jeuih-wuih tùhng daaih-wíi gōu-sīng fūn-cheung
9. (甲) 有 乜嘢 因素 會 阻礙 人 喺 聚會 同 大會 高聲 歡唱？
Yuht Ngóh-deih yīng-gōi díng-yéung cheung-sī jaan-méih Yèh-wòh-wàh Bīn-go yīng-gōi daai-tàuh
(乙) 我哋 應該 點樣 唱詩 讚美 耶和華？ 邊個 應該 帶頭
gám-yéung jow Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
噉樣 做？(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片)

Jó-ngoih hóu dô yàhn fong-sēng cheung sī-gō ge kèih-jūng yāt go yùhn-yān
 10 阻礙 好 多人 放聲 唱 詩歌 嘅 其中 一個 原因
 haih húng-geuih Hó-nàhng ngóh-deih gēng hái yàhn mihn-chihh hín-dāk taai
 係 恐懼 。 可能 我哋 驚 嚟 人 面前 顯得 太
 dahk-chēut waahk-jé gēng jih-géi cheung dāk m̄h hóu-tēng Sēui-yìhn ngóh-deih
 特出 ， 或者 驚 自己 唱 得 唔 好聽 。 雖然 我哋
 hái góng-wah ge sih-hauh dôu nàahn-míhn dô chi faahn-cho daahn-haih ngóh-deih
 哋 講話 嘅 時候 “ 都 難免 多次 犯錯 ” ， 但係 我哋
 m̄h-wúih yān-waih nī-go léih-yàuh jauh m̄h joi góng-wah Ngáh-gok-syū Gám
 唔會 因為 呢個 理由 就 唔再 講話 。 (雅各書 3:2) 噉
 díng-gái yān-waih ngóh-deih ge gō-hàuh m̄h-hóu jauh m̄h gám cheung-sī jaan-méih
 點解 因為 我哋 嘅 歌喉 唔好 就 唔敢 唱詩 讚美
 Yèh-wòh-wàh nē
 耶和華 呢？

Ngóh-deih m̄h gám cheung sī-gō hó-nàhng haih yān-waih ngóh-deih m̄h-haih hóu
 11 我哋 唔敢 唱 詩歌 ， 可能 係 因為 我哋 唔係 好
 sik díng-yéung cheung Bāt-gwo ngóh-deih hó-yíh tūng-gwo yāt-dī gēi-bún gin-yíh lèih
 識 點樣 唱 。 不過 ， 我哋 可以 通過 一啲 基本 建議 嚟
 góh-sihn ngóh-deih ge gō-hàuh
 改善 我哋 嘅 歌喉 。 *

Néih hó-yíh hohk háh jing-kok ge fū-kāp fōng-faat lèih bōng-joh néih
 12 你 可以 學 吓 正確 嘅 呼吸 方法 嚟 幫助 你
 daaih-sēng yáuh-lihk gám cheung-chēut sī-gō Jauh hóu-chíh dāng-pāau yáuh dihn sīn
 大聲 有力 噉 唱出 詩歌 。 就 好似 燈泡 有 電 先
 wúih faat-gwōng tùhng-yeuhng fū-kāp sái ngóh-deih yáuh lihk-hei heui góng-wah tùhng
 會 發光 ， 同樣 呼吸 使 我哋 有 力氣 去 講話 同
 cheung-gō Néih cheung-gō ge yām-leuhng yīng-gōi tùhng pihng-sih góng-wah
 唱歌 。 你 唱歌 嘅 音量 應該 同 平時 講話

Gwāan-yū díng-yéung góh-sihn ngóh-deih gō-hàuh ge jeun-yāt-bouh jī-líu chéng tái Dihn-sih-móhng
 * 關於 點樣 改善 我哋 歌喉 嘅 進一步 資料 ， 請 睇 JW 電視網

nìhn yuht ge jit-muhk Yīng-yúh yíng-pín díng bo Múih-yuht Jit-muhk Yúh Syún-bou
 2014 年 12 月 嘅 節目 (英語) (影片 點播 —— 每月 節目 與 宣布) 。

Yùh-gwó ngóh-deih yān-waih húng-geuih jauh m̄h gám fong-sēng cheung sī-gō jauh yīng-gōi gei-jyuh
 10. 如果 我哋 因為 恐懼 就 唔敢 放聲 唱 詩歌 ， 就 應該 記住
 māt-yéh
 乜嘢 ？

Yáuh māt-yéh fōng-faat hó-yíh góh-sihn ngóh-deih ge gō-hàuh
 11, 12. 有 乜嘢 方法 可以 改善 我哋 嘅 歌喉 ？

Dím-yéung Góih-sihn Néih Ge Gō-hàuh 點樣 改善 你 嘅 歌喉

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 11-14 段)

Yiu yáuh jing-kok ge jī-sai
要 有 正 確 嘅 姿 勢



Sām fū-kāp
深 呼 吸



yāt-yeuhng sahm-ji hó-yíh gang daaih-sēng Séung liuh-gái gang dō gin-yíh chéng tái
一 樣 ， 甚 至 可 以 更 大 聲 。（ 想 了 解 更 多 建 議 ， 請 睇

Sàhn-sing Gaau-yuhk Sái Néih Dāk-yík Chyùhn-douh Fan-lihn-bāan Fo-bún
《 神 聖 教 育 使 你 得 益 —— 傳 道 訓 練 班 課 本 》

yihp Sik-dong Deih Hung-jai Fū-kāp nī-go biu-tàih hah ge jī-líu
181-184 頁 “ 適 當 地 控 制 呼 吸 ” 呢 個 標 題 下 嘅 資 料 。

Kèih-saht Sing-gīng yáuh-sih dōu gú-laih Yèh-wòh-wàh ge jī-màhn hái cheung-sī
其 實 ， 聖 經 有 時 都 鼓 勵 耶 和 華 嘅 子 民 嘅 唱 詩

jaan-méih kéuih gó-jahn yiu fūn-fū Sī-pīn
讚 美 佢 個 陣 要 “ 歡 呼 ” 。（ 詩 篇 33:1-3）

Hái gā-tihng sùhng-baai waahk-jé jih-géi yāt go yàhn ge sih-hauh hó-yíh
13 嘅 家 庭 崇 拜 或 者 自 己 一 個 人 嘅 時 候 ， 可 以

13. Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung gang yáuh jih-seun gám cheung-chéut sī-gō
我 哋 可 以 點 樣 更 有 自 信 嘅 唱 出 詩 歌 ？



si háh Hái gō-syū yahp-mihn syún-chēut néih jeui jūng-yi ge sī-gō yihn-hauh
 試 吓： 喺 歌 書 入 面 選 出 你 最 鍾 意 嘅 詩 歌， 然 後

chūng-múhn jih-seun gám daaih-sēng duhk-chēut gō-chìh Jī-hauh yuhng
 充 滿 自 信 嘅 大 聲 讀 出 歌 詞。 之 後， 用

tùhng-yeuhng ge yām-leuhng *yāt-háu-hei* duhk-chēut kèih-jūng yāt dyuhn gō-chìh
 同 樣 嘅 音 量， 一 口 氣 讀 出 其 中 一 段 歌 詞，

gān-jyuh jēung nī yāt dyuhn daaih-sēng cheung chēut lèih Yíh-choi-a-syū
 跟 住 將 呢 一 段 大 聲 唱 出 嚟。(以 賽 亞 書 24:14)

Gám-yéung néih cheung-gō ge sīng-yām jauh wúih bin-dāk gang-gā hùhng-hauh
 嘅 樣 你 唱 歌 嘅 聲 音 就 會 變 得 更 加 雄 厚

yáuh-lihk Gō-sēng bin-dāk yáuh-lihk haih yāt gihn hóu-sih mh-sái yān-waih gám
 有 力。 歌 聲 變 得 有 力 係 一 件 好 事， 唔 使 因 為 嘅

yih dāam-sām waahk-jé gok-dāk gaam-gai
 而 擔 心 或 者 覺 得 尷 尬 ！

14 Ngóh-deih sēui-yiu kong-jēung háu-hōng ge hūng-gāan sin hó-yíh yáuh
 我哋 需要 擴張 口腔 嘅 空間 , 先 可以 有
 hūng-háuh ge gō-sēng Só-yíh lihng yāt go gin-yíh haih yiu jēung go háu
 雄厚 嘅 歌聲 。 所以 , 另 一個 建議 係 要 將 個 口
 maak daaih dī juhng yiu daaih gwo pihng-sih góng-wah Yùh-gwó néih gok-dák jih-géi
 擘 大 啲 , 仲 要 大 過 平時 講話 。 如果 你 覺得 自己
 ge sīng sin mèih-yeuhk waahk-jé yām-diuh gwo gōu yauh hó-yíh dím jōuh
 嘅 聲 線 微弱 或者 音調 過 高 又 可以 點 做 ?
 Gwāan-yū nī fōng-mihn ge saht-yuhng gin-yíh chéng tái Sàhn-sing Gaau-yuhk
 關於 呢 方面 嘅 實用 建議 , 請 睇 《 神聖 教育
 Sái Néih Dāk-yīk Chyùhn-douh Fan-lihn-bāan Fo-bún yihp fuh-làahn Hāk-fuhk
 使 你 得益 —— 傳道 訓練班 課本 》 184 頁 附欄 “ 克服
 Geuih-tái Kwan-nàahn
 具體 困難 ” 。

Gaap Maak daaih dī go háu hó-yíh dím-yéung bōng-joh ngóh-deih cheung-sī Chéng tái fuh-làahn
 14. (甲) 擘 大 啲 個 口 可以 點 樣 幫助 我 哋 唱 詩 ? (請 睇 附欄
 Dím-yéung Gó-sihn Néih Ge Gō-hàuh Yuht Háí gó-sihn sing-yām jāt-sou fōng-mihn néih wán dóu
 “ 點 樣 改善 你 嘅 歌 喉 ”) (乙) 係 改善 聲音 質 素 方面 , 你 搵 到
 māt-yéh saht-yuhng ge gin-yíh
 乜 嘢 實用 嘅 建議 ?

Hái gā-tìhng sùhng-baai ge sih-hauh lih-jaahp cheung-sī
 係 家庭 崇拜 嘅 時候 練習 唱 詩

Chéng tái daih dyuhn
 (請 睇 第 18 段)



Chūng-sām Cheung-chèut Jaan-méih Sī-gō
衷心 唱出 讚美 詩歌

Hái nìhn Bān-jihk-faat-nèih-a jāu Sáu-mohng-tòih Sing-gīng syū-séh
15 喺 2016 年 賓夕法尼亞 州 守望台 聖經 書社
ge nìhn-wúi seuhng daaih-gā dōu hóu hīng-fáhn tēng dōu Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn
嘅 年會 上 , 大家 都 好 興奮 聽 到 中央長老團
sihng-yùhn Sī-dai-fān Lòih-dahk daih-hīng jok chēut yāt-hohng syūn-bou jóu-jik
成員 斯蒂芬·萊特 弟兄 作 出 一項 宣布 , 組織
wúih faat-hòhng yāt bún mihng wàih Heung Yèh-wòh-wàh Gōu-sing Fūn-cheung ge
會 發行 一 本 名 為 《 向 耶和華 “ 高聲 歡唱 ” 》 嘅
sān gō-syū yìh-ché ngóh-deih hóu faai jauh hó-yih hái jeuih-wuih gó-jahn
新 歌書 , 而且 我哋 好 快 就 可以 喺 聚會 嗰陣
sái-yuhng Lòih-dahk daih-hīng gáai-sik yiu gāng-sān gō-syū ge yāt go
使用 。 萊特 弟兄 解釋 要 更新 歌書 嘅 一 個
yùhn-yān haih yiu tùhng Sing-gīng Sān-sai-gaai-yihk-bún sāu-ding bāan Yīng-yúh
原因 係 , 要 同 《 聖經 新世界譯本 》 修訂 版 (英語)
bóu-chih yāt-ji Nī-go tiuh-jīng bāau-kut sān-chèuih waahk-jé sāu-góih gō-chih
保持 一致 。 呢個 調整 包括 刪除 或者 修改 歌詞 ,
yān-waih Sān-sai-gaai-yihk-bún nìhn sāu-ding bāan m̄h-wúih joi sái-yuhng yāt-dī
因為 《 新世界譯本 》 2013 年 修訂 版 唔會 再 使用 一啲
jih-chih Lihng-ngoih sān gō-syū yihk dōu sāu-luhk jó yāt-dī sān-gō haih tùhng
字詞 。 另外 , 新 歌書 亦 都 收錄 咗 一啲 新歌 , 係 同
chýuhn-douh gūng-jok tùhng-màaih gám-gik suhk-ga yáuh-gwāan ge Joi gā-séuhng
傳道 工作 同埋 感激 贖價 有關 嘅。再 加上 ,
yān-waih cheung-sī hái ngóh-deih ge sùhng-baai dōng-jūng haih fēi-sèuhng juhng-yiu
因為 唱詩 喺 我哋 嘅 崇拜 當中 係 非常 重要
ge só-yih Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn hēi-mohng chēut-bāan yāt bún fūng-mín chit-gai
嘅, 所以 中央長老團 希望 出版 一 本 封面 設計
tùhng Sān-sai-gaai-yihk-bún sāu-ding bāan yāt-yeuhng ge sān gō-syū
同 《 新世界譯本 》 修訂 版 一樣 嘅 新 歌書。

Heung Yèh-wòh-wàh Gōu-sing Fūn-cheung léuih-mihn ge sī-gō jeuih-liht
16 《 向 耶和華 “ 高聲 歡唱 ” 》 裏面 嘅 詩歌 序列
haih yih jyú-tàih lèih pīn-pàaih ge muhk-dīk haih bōng-joh yàhn gang yùhng-yih
係 以 主題 嚟 編排 嘅, 目的 係 幫助 人 更 容易

Gaap nìhn ge nìhn-wúi yáuh māt-yéh syūn-bou Yuht Dím-gáai sēui-yiu chēut-bāan sān
15. (甲) 2016 年 嘅 年會 有 乜嘢 宣布 ? (乙) 點解 需要 出版 新
gō-syū
歌書 ?

Sān gō-syū yáuh māt-yéh tiuh-jīng
16,17. 新 歌書 有 乜嘢 調整 ?

sáu-chàhm sī-gō Laih-yùh tàuh sáu tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh-gwāan jī-hauh ge
搜尋 詩歌。 例如，頭 12 首 同 耶和華 有關，之後 嘅
sáu tùhng Yèh-sōu yih-kahp suhk-ga yáuh-gwāan Gō-syū yihk dōu yáuh yāt go
8 首 同 耶穌 以及 贖價 有關。 歌書 亦 都 有 一 個
fān-leuih sok-yáhn fōng-bihh daih-hing hái jéun-beih gūng-jung yin-góng gó-sih wán dóu
分類 索引，方便 弟兄 嘅 準備 公眾 演講 個時 搵 到
chit-hahp góng-tàih ge sī-gō
切合 講題 嘅 詩歌。

17 Waih-jó bōng-joh daaih-gā gang yàuh-chūng gám cheung-chēut sī-gō sán-gō syū
為 咗 幫助 大家 更 由衷 嘅 唱出 詩歌， 新歌 書
hái biú-daaht seuhng gang-gā ching-sik-yih-mihng yihk dōu sáan-chèuih jó yāt-dī hái
嘅 表達 上 更加 清晰易明，亦 都 刪除 咗 一啲 嘅
sāng-wuht seuhng m̄h joi póu-pin sái-yuhng ge jih-chih Sī-gō Bóu-wuh Néih Dik Sām
生活 上 唔 再 普遍 使用 嘅 字詞。 詩歌 “保護 你的 心”
gói waih Yiu Bóu-wuh Jih-géi Dik Noi-h Sām haih hóu hahp-sik ge Dím-gáai nē Hái
改 為 “要 保護 自己的 內心” 係 好 合適 嘅。 點解 呢？ 嘅
jeuih-wuih tùhng daaih-wúí léuih-mihn yāt-dī sán-yáhn deui Sing-ging gám hing-cheui
聚會 同 大會 裏面，一啲 新人、對 聖經 感 興趣
ge yáhn nihh-hing-yáhn tùhng jí-muih cheung nī sáu gō ge sih-hauh hó-nàhng wúih
嘅 人、 年輕人 同 姊妹 唱 呢 首歌 嘅 時候， 可能 會
yáuh kèih-gwaai ge gám-gok gok-dāk jih-géi hóu-chih hái-douh hyun-douh yáhn yiu
有 奇怪 嘅 感覺， 覺得 自己 好似 喺度 勸導 人 要
dím-yeuhng jow Só-yih gō-méng tùhng gō-chih dōu jok-chēut jó yāt-dī tiuh-jing
點樣 做。 所以， 歌名 同 歌詞 都 作出 咗 一啲 調整。

18 Heung Yèh-wòh-wàh Gōu-sing Fūn-cheung léuih-mihn ge hóu dō sī-gō dōu
《 向 耶和華 “ 高聲 歡唱 ” 》 裏面 嘅 好多 詩歌 都
haih yih tóu-gou ge yihng-sik pin-sé ge Ngóh-deih hó-yih tung-gwo ní-dī sī-gō
係 以 禱告 嘅 形式 編寫 嘅。 我哋 可以 通過 呢啲 詩歌
heung Yèh-wòh-wàh biú-daaht jih-géi ge gám-sauh yih lihng yāt-dī sī-gō jauh
向 耶和華 表達 自己 嘅 感受， 而 另 一啲 詩歌 就
yáuh-joh-yū gik-faat ngóh-deih ge oi-sām chük-jeun sihn-hahng Hēi-baak-lòih-syū
有助於 “ 激發 [我哋 嘅] 愛心， 促進 善行 ”。(希伯來書

Ngóh-deih múih go yáhn háng-dihng dōu hóu séung gang-gā suhk-sik sī-gō ge
10:24) 我哋 每 個人 肯定 都 好 想 更加 熟悉 詩歌 嘅
syùhn-leuht jit-jau tùhng gō-chih Ngóh-deih hó-yih hái móhng-jaahm
旋律、 節奏 同 歌詞。 我哋 可以 喺 jw.org 網站
seuhng-mihn bo-fong hahp-cheung bán ge sī-gō Ngóh-deih hái ūk-kéih lih-jaahp
上面 播放 合唱 版 嘅 詩歌。 我哋 喺 屋企 練習

Dím-gáai ngóh-deih séung gang-gā suhk-sik sán sī-gō Lihng-ngoih chéng chāam-háau geuk-jyu
18. 點解 我哋 想 更加 熟悉 新 詩歌？(另外 請 參考 腳注)

cheung-sī ge sih-hauh hó-yíh hohk háh díng-yéung chūng-sām yíh yáuh jih-seun gám
唱詩 嘅 時候 , 可以 學 吓 點樣 衷心 而 有 自信 嘅
cheung chēut lèih
唱 出 嚟。*

Yiu gei-juh cheung-sī haih ngóh-deih sùhng-baai ge juhng-yiu bou-fahn
19 要 記住 , 唱詩 係 我哋 崇拜 嘅 重要 部分。
Ngóh-deih yíhk dōu hó-yíh tūng-gwo cheung-sī chūng-sām gám heung Yèh-wòh-wàh
我哋 亦 都 可以 通過 唱詩 , 衷心 嘅 向 耶和華
biu-daaht oi tùhng gám-gík jī sām Chéng duhk Yíh-choi-a-syū Néih hōi-sām
表達 愛 同 感激 之 心。(請 讀 以賽亞書 12:5) 你 開心
gám cheung-chēut sī-gō dōu hó-yíh gú-laih dóu kèih-tā yàhn yáuh jih-seun gám cheung
嘅 唱出 詩歌, 都 可以 鼓勵 到 其他 人 有 自信 嘅 唱
chēut lèih Sih-saht-seuhng hái wúih-jung yahp-mihn nihh-jéung ge nihh-yau ge
出 嚟。 事實上 , 嘅 會眾 入面 , 年長 嘅, 年幼 嘅,
waahk-jé haih sán-gahn gám hing-cheui ge dōu hó-yíh yuhng nī-go jihk-jip ge fōng-sik
或者 係 新近 感 興趣 嘅, 都 可以 用 呢個 直接 嘅 方式
lèih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh Só-yíh m̀h-sái gok-dāk m̀h-hóu yi-sī yuhng cheung-sī nī
嚟 崇拜 耶和華。 所以, 唔使 覺得 唔好 意思 用 唱詩 呢
júng fōng-sik heui biu-daaht jih-géi ge gám-sauh Sēung-faan yiu tēng-chùhng Sī-pín
種 方式 去 表達 自己 嘅 感受。 相反 , 要 聽從 詩篇
jāp-bāt-jé ge chīng-sik jí-yáhn Yiu heung Yèh-wòh-wàh gō-cheung Móuh cho yiu
執筆 者 嘅 清晰 指引: “要 向 耶和華 歌唱”。 冇 錯, 要
faat-chēut yuht-yíh ge sing-yām Sī-pín
發出 悅耳 嘅 聲音!(詩篇 96:1)

Waih-jó bōng-joh ngóh-deih gang yáuh gám-chìhng gám cheung-chēut sī-gō hái daaih-wúí seuhng hah
* 為咗 幫助 我哋 更有 感情 嘅 唱出 詩歌, 嘅 大會 上 下
nggh ge jit-muhk hōi-chí jī-chìhn dōu wúih bo-fong fān-jūng ge yām-ngohk dahk-chāp Nī-dī yām-ngohk
午 嘅 節目 開始 之前, 都 會 播放 10 分鐘 嘅 音樂 特輯。 呢啲 音樂
haih waih-jó jéun-beih hóu ngóh-deih ge noi-h-sām tùhng tauh-nóuh sái ngóh-deih gang óuh gám lìhng-ting
係 為咗 準備 好 我哋 嘅 內心 同 頭腦, 使 我哋 更好 嘅 聆聽
jip-juh lohk-lèih ge jit-muhk yíh pín-sé ge Só-yíh ngóh-deih sauh dou tàih-séng hái daaih-wúí hōi-chí
接住 落嚟 嘅 節目 而 編寫 嘅。 所以 我哋 受到 提醒, 嘅 大會 開始
jī-chìhn jauh yíng-gōi fān dou jih-géi ge joh-wái làuh-sām yān-séung nī-dī yām-ngohk
之前 就 應該 返 到 自己 嘅 座位, 留心 欣賞 呢啲 音樂。

Wúih-jung ge só-yáuh yàhn hó-yíh yuhng māt-yéh jihk-jip ge fōng-sik lèih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh
19. 會眾 嘅 所有 人 可以 用 乜嘢 直接 嘅 方式 嚟 崇拜 耶和華?



Cheung-sī sáu
唱詩 8, 54 首

Yáuh-gwáan yih-hah géi dím néih
有關 以下 幾點, 你

chühng bei-wuh-sihng ge ön-pàaih
從 庇護城 嘅 安排

hohk dóu māt-yéh
學 到 乜嘢?

Yāt go Gēi-dük-tòuh faahn jó
一個 基督徒 犯 咗

yihm-juhng ge jeuih jī-hauh
嚴重 嘅 罪 之後,

jeúng-lóuh hó-yih dím-yéung bōng-joh
長老 可以 點樣 幫助

kéuih fūi-fuhk suhk-lihng gihn-hōng
佢 恢復 屬靈 健康?

Yāt go yàhn sēui-yiu chói-chéui
一個人 需要 採取

māt-yéh gwó-dyuhn ge hàhng-duhng
乜嘢 果斷 嘅 行動,

sín hó-yih dák-dóu Yèh-wòh-wáh
先 可以 得到 耶和華

ge fūn-syu
嘅 寬恕?

Yèh-wòh-wáh deui yàhn ge fūn-syu
耶和華 對 人 嘅 寬恕

yáuh géi chit-dái
有 幾 徹底?

Néih Yáuh Móuh Heung

你 有 冇 向

Yèh-wòh-wáh Chàhm-kàuh Bei-wuh

耶和華 尋求 庇護?

Yèh-wòh-wáh gau-suhk kéuih buhk-yàhn ge sing-mihng
“ 耶和華 救贖 佢 僕人 嘅 性命,

fàahn heung kéuih chàhm-kàuh bei-wuh ge yàhn dōu
凡 向 佢 尋求 庇護 嘅 人都

mh-wúih beih dihng-jeuih Sī-pīn
唔會 被 定罪。”—— 詩篇 34:22

Ngóh ni-go yàhn jān-haih fú a Lòh-máh-syū
“ 我 呢個 人 真係 苦 啊!” (羅馬書 7:24)

Yèh-wòh-wáh ge hóu dō jūng-buhk dōu tūhng si-tòuh
耶和華 嘅 好 多 忠僕 都 同 使徒

Bóu-lòh yáuh yāt-yeuhng ge gám-sauh Múih go yàhn dōu
保羅 有 一樣 嘅 感受。 每個人都

sauh dou wàih-chyuhn ge jeuih ying-héung só-yih
受 到 遺傳 嘅 罪 影響, 所以

Yáuh-yū yáuh wàih-chyuhn ge jeuih Seuhng-dai ge hóu dō
1. 由於 有 遺傳 嘅 罪, 上帝 嘅 好 多
jūng-buhk dōu yáuh dím-yeuhng ge gám-sauh
忠僕 都 有 點樣 嘅 感受?

múh-dōng ngóh-deih hóu séung chéui-yuht Yèh-wòh-wáh daahn yauh jough m̀h dóu ge
每當 我哋 好 想 取悅 耶和華， 但 又 做 唔 到 嘅
sih-hauh jauh wúih gok-dák hóu tung-fú hóu fūi-sām Yāt-dī yáuh yihm-juhng gwo-faahn
時候， 就 會 覺得 好 痛苦， 好 灰心。 一啲 有 嚴重 過犯
ge Gēi-dūk-tòuh sahm-ji wúih gok-dák jih-géi m̀h pui dāk-dóu Yèh-wòh-wáh ge fūn-syu
嘅 基督徒， 甚至 會 覺得 自己 唔 配 得到 耶和華 嘅 寬恕。

Bāt-gwo gīng-màhn heung ngóh-deih bóu-jing gó-dī heung Yèh-wòh-wáh chàhm-kàuh
2 不過 經文 向 我哋 保證， 啲啲 向 耶和華 尋求
bei-wuh ge yáhn m̀h sēui-yiu waih jih-géi ge jeuih gwo-douh jih-jaak Chéng duhk
庇護 嘅 人 唔 需要 為 自己 嘅 罪 過度 自責。(請 讀
Sī-pīn Heung Yèh-wòh-wáh chàhm-kàuh bei-wuh haih māt-yéh yi-sī
詩篇 34:22) 向 耶和華 尋求 庇護 係 乜嘢 意思?
Ngóh-deih sēui-yiu chí-chéui māt-yéh bouh-jaauh sīn hó-yíh dāk-dóu Yèh-wòh-wáh ge
我哋 需要 採取 乜嘢 步驟 先 可以 得到 耶和華 嘅
chih-bēi túhng fūn-syu Ngóh-deih chàhm-sī gú-doih Yih-sik-liht bei-wuh-sihng ge ōn-pàaih
慈悲 同 寬恕? 我哋 沉思 古代 以色列 庇護城 嘅 安排，
jauh hó-yíh jī-dou nī-dī mahn-tàih ge daap-on Nī-go ōn-pàaih hái leuht-faat jī
就 可以 知道 呢啲 問題 嘅 答案。 呢個 安排 係 律法 之
yeuk hah chit-laahp yih hái Gūng-yúhn nihng ge Ngh-chèuhn-jit beiw chéui-doih Chéng
約 下 設立， 而 係 公元 33 年 嘅 五旬節 被 取代。 請
gei-juh leuht-faat haih lèih-jih Yèh-wòh-wáh ge Só-yíh ngóh-deih chùhng bei-wuh-sihng
記住， 律法 係 嚟自 耶和華 嘅。 所以， 我哋 從 庇護城
ge ōn-pàaih hó-yíh hohk dóu Yèh-wòh-wáh deui jeuih faahn-gwo-jé túhng fui-gói ge tái-faat
嘅 安排 可以 學 到 耶和華 對 罪、 犯過者 同 悔改 嘅 睇法。
Sáu-sin ngóh-deih lèih tái háh chit-laahp bei-wuh-sihng ge muhk-dik yih-kahp nī-dī sihng ge
首先 我哋 嚟睇 吓， 設立 庇護城 嘅 目的 以及 呢啲 城 嘅
jok-yuhng
作用。

Chit-laahp Bei-wuh-sihng “ 設立 庇護城 ”

Yèh-wòh-wáh hóu juhng-sih hái Yih-sik-liht faat-sāng ge múih yāt dān hyut-on
3 耶和華 好 重視 嘅 以色列 發生 嘅 每一 單 血案。

Gaap Sī-pīn dím-yéung bíu-mihng Seuhng-dai ge jūng-buhk m̀h sēui-yiu waih jih-géi ge jeuih
2. (甲) 詩篇 34:22 點樣 表明 上帝 嘅 忠僕 唔 需要 為 自己 嘅 罪
gwo-douh jih-jaak Yuht Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh Chéng tái fuh-làahn Saht-yuhng
過度 自責? (乙) 呢篇 課文 會 討論 乜嘢?(請 睇 附欄 “ 實用

Ga-jihk Yik-waahk Yuh-bíu Yi-yih
價值 抑或 預表 意義?)

Yih-sik-liht-yáhn dím-yéung chyúh-léih gu-yi saat-yáhn ge on-gihn
3. 以色列人 點樣 處理 故意 殺人 嘅 案件?

Sauh-hoih-jé jeui chān ge nàahm-sing chān-suhk hó-yíh jēung gu-yi saat-yàhn ge jeuih-faahn
受害者 最 親 嘅 男性 親屬 可以 將 故意 殺人 嘅 罪犯

chyúh-séi nī-go chān-suhk beih ching-wàih bou hyut-sàuh ge yàhn Māhn-sou-gei
處死 , 呢個 親屬 被 稱為 “報 血仇 嘅” 人。(民數記 35:19)

Jēung saat-yàhn-faahn chyúh-séi jauh-haih yíh-mehng-sèuhng-mehng nèih-bóu kéuih
將 殺人犯 處死 就係 以命償命 , 彌補 佢

só faahn ge jeuih Seun-chūk chyúh-kyut saat-yàhn-faahn hó-yíh bóu-wuh yīng-héui-jī-deih
所 犯 嘅 罪。 迅速 處決 殺人犯 可以 保護 應許之地

míhn-sauh dim-wū yān-waih Yèh-wòh-wàh fān-fu Mh hó-yíh dim-wū néih-deih só-joih ge
免受 玷污 , 因為 耶和華 吩咐 : “唔 可以 玷污 你哋 所在 嘅

deih-fōng Saat-yàhn làuh hyut haih dim-wū deih ge Māhn-sou-gei
地方。 [殺人 流] 血 係 玷污 地 嘅。”(民數記 35:33,34)

4 Daahn-haih Yíh-sik-liht-yàhn yauh díng-yéung chyúh-léih ngh-saat ge on-gihn
但係 以色列人 又 點樣 處理 誤殺 嘅 案件 ?

Sēui-yíhn ngh-saat-jé mh-haih gu-yi saat-yàhn ge bāt-gwo kéuih dik-kok dyuht-heui jó
雖然 誤殺者 唔係 故意 殺人 嘅, 不過 佢 的確 奪去 咗

mòuh-gū-yàhn ge sing-mihng Chong-sai-gei Yàuh-yū yáuh yàhn-chìh ge òn-pàaih
無辜人 嘅 性命。(創世記 9:5) 由於 有 仁慈 嘅 安排 ,

ngh-saat-jé hó-yíh tòuh-heui luhk go bei-wuh-sihng ge kèih-jūng yāt go míhn-sauh bou
誤殺者 可以 逃去 六個 庇護城 嘅 其中 一個, 免受 報

hyut-sàuh jé ge jēui-saat Hái gó-douh kéuih hó-yíh dāk-dóu bei-wuh Ngh-saat-jé
血仇 者 嘅 追殺。 喺 嗰度 , 佢 可以 得到 庇護。 誤殺者

yāt-dihng yiu làuh hái bei-wuh-sihng jihk-dou daaih-jai-sī heui-sai Māhn-sou-gei
一定 要 留 喺 庇護城 直到 大祭司 去世。(民數記

35:15,28)

5 Jēung nī-dī síhng chit-laahp wàih bei-wuh-sihng bihng mh-haih chēut-yū yàhn ge
將 呢啲 城 設立 為 庇護城 並 唔係 出於 人 嘅

nám-faat Yèh-wòh-wàh fān-fu Yeuk-syū-a Néih yiu tùhng Yíh-sik-liht-yàhn góng :
詔法。 耶和華 吩咐 約書亞 : “你 要 同 以色列人 講 :

Néih-deih yiu chit-laahp bei-wuh-sihng Nī-dī síhng beih sih-wàih sàhn-sing ge
‘ 你哋 要 …… 設立 庇護城 ’。 呢啲 城 被 視為 “ 神聖 嘅

deih-fōng Yeuk-syū-a-gei Gei-yíhn haih Yèh-wòh-wàh yiu jēung nī-dī síhng
地方 ”。(約書亞記 20:1,2,7,8) 既然 係 耶和華 要 將 呢啲 城

4. Yíh-sik-liht-yàhn díng-yéung chyúh-léih ngh-saat ge on-gihn
以色列人 點樣 處理 誤殺 嘅 案件 ?

5. Bei-wuh-sihng ge òn-pàaih hó-yíh díng-yéung bōng-joh ngóh-deih deui Yèh-wòh-wàh yáuh gang sām-yahp
庇護城 嘅 安排 可以 點樣 幫助 我哋 對 耶和華 有 更 深入
ge líuh-gáai
嘅 了解 ?

fān-biht hōi lèih jok dahk-biht yuhng-tòuh ngóh-deih hó-nàhng wúih mahn Nī-go ōn-pàaih
分別 開 嚟 作 特別 用途 , 我哋 可能 會 問 : “呢個 安排
dím-yéung bōng ngóh-deih gang ching-chó yihng-sik Yèh-wòh-wàh ge chih-bēi Gām-yaht
點樣 幫 我哋 更 清楚 認識 耶和華 嘅 慈悲 ? 今日
ngóh-deih hó-yih dím-yéung heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh bei-wuh
我哋 可以 點樣 向 耶和華 尋求 庇護 ?”

Jèung Sih-chihng Wah Béi Gó-go Sihng Ge Jéung-lóuh Jī “ 將 事情 話 俾 個個 城 嘅 長老 知 ”

Yùh-gwó yāt go yàhn cho sáu saat jó yàhn kéuih jauh-yiu máh-seuhng tòuh-heui
6 如果 一個人 錯手 殺咗 人 , 佢 就要 馬上 逃去
bei-wuh-sihng sīn hái sihng-mùhn-háu jèung sih-chihng wah béi gó-go sihng ge jéung-lóuh
庇護城 , 先 嚟 城門口 “ 將 事情 話 俾 個個 城 嘅 長老
jī yih jéung-lóuh yiu yàhn-chih sáu-làuh kéuih Yeuk-syū-a-gei Gwo jó yāt dyuhn
知 ” , 而 長老 要 仁慈 收留 佢 。 (約書亞記 20:4) 過 咗 一段
sih-gaan jī-hauh dōng-sih-yàhn yiu fāan dou faat-sāng mihng-on ge gó joh sihng jip-sauh
時間 之後 , 當事人 要 返 到 發生 命案 嘅 個座 城 , 接受
dōng-deih jéung-lóuh ge sām-pun Chéng duhk Māhn-sou-gei Wàih-yáuh
當地 長老 嘅 審判 。 (請 讀 民數記 35:24,25) 唯有
dáng-dou jéung-lóuh jèung mihng-on chòih-dihng wàih sèuhn-suhk yi-ngoih jī-hauh
等到 長老 將 命案 裁定 為 純屬 意外 之後 ,
ngh-saat-jé sīn hó-yih fāan-heui bei-wuh-sihng
誤殺者 先 可以 返去 庇護城 。

Dím-gáai yiu hīn-sip dou jéung-lóuh Yān-waih kéuih-deih yiu bóu-chih Yih-sik-liht
7 點解 要 牽涉 到 長老 ? 因為 佢哋 要 保持 以色列
wúih-jung ge git-jihng tùhng-màaih bōng-joh ngh-saat-jé chùhng Yèh-wòh-wàh ge
會眾 嘅 潔淨 , 同埋 幫助 誤殺者 從 耶和華 嘅
chih-bēi dāk-yik Yāt go Sing-gīng hohk-jé tàih dou ngh-saat-jé móuh heui gin jéung-lóuh
慈悲 得益 。 一個 聖經 學者 提到 , 誤殺者 冇 去 見 長老 ,
gám kéuih jauh-haih jih-chéui miht-mòhng Hohk-jé gai-juhkh wah Yān-waih ngh-saat-jé
“ 噉 佢 就係 自取 滅亡 ” 。 學者 繼續 話 : “ 因為 誤殺者
móuh hóu-hóu wahn-yuhng Seuhng-dai waih kéuih tàih-gūng ge bóu-wuh só-yih hauh-gwó
冇 好好 運用 上帝 為 佢 提供 嘅 保護 , 所以 後果

Gaap Hái sām-pun ngh-saat ge on-gihn dōng-jūng jéung-lóuh dāam-yahm māt-yéh gok-sik
6,7. (甲) 嚟 審判 誤殺 嘅 案件 當中 , 長老 擔任 乜嘢 角色 ?

Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín Yuht Dím-gáai ngh-saat-jé heung jéung-lóuh kàuh-joh
(請 睇 吓 課文 開頭 嘅 圖片) (乙) 點解 誤殺者 向 長老 求助

haih hóu mihng-ji ge
係 好 明智 嘅 ?

yàuh kéuih jih-géi lèih sihng-dāam Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh waih ngh-saat-jé tàih-gūng jó
 由 佢 自己 嚟 承擔 。” 雖然 耶和華 為 誤殺者 提供 咗
 bōng-joh daahn-haih kéuih jih-géi dōu yiu chàhm-kàuh tùhng jip-sauh nī-go bōng-joh
 幫助 ， 但係 佢 自己 都 要 尋求 同 接受 呢個 幫助 。

Yùh-gwó kéuih móuh heui Yèh-wòh-wàh chit-laahp ge kèih-jūng yāt go sihng chàhm-kàuh
 如果 佢 冇 去 耶和華 設立 嘅 其中 一個 城 尋求
 bei-wuh gám séi-jé jeui chān ge chān-suhk jauh yáuh kyùhn chyúh-séi kéuih
 庇護 ， 噉 死者 最 親 嘅 親屬 就有 權 處死 佢 。

Saht-yuhng Ga-jihk Yik-waahk Yuh-bíu Yi-yih 實用 價值 抑或 預表 意義？

Chùhng sai-géi muht hōi-chí Daahn-haih Sáu-mohng-tòih nihh
 從 19 世紀 末 開始 ， 但係 ， 《 守望台 》 2015 年
 Sáu-mohng-tòih jauh jēung jyu-yi-lihk
 《 守望台 》 就 將 注意力
 jaahp-jūng hái bei-wuh-sihng ge yuh-bíu yi-yih
 集中 嚟 庇護城 嘅 預表 意義
 seuhng Sáu-mohng-tòih nihh yuht
 上 。 《 守望台 》 1895 年 9 月 1
 yaht hón Yīng-yúh wah Mō-sāi-leuht-faat ge
 日 刊 (英語) 話 : “ 摩西律法 嘅
 nī-go ōn-pàaih yuh-bíu jeuih-yàhn hó-yíh chùhng
 呢個 安排 ， 預表 罪人 可以 從
 Yèh-sōu sán-seuhng chàhm-dāk bei-wuh
 耶穌 身上 尋得 庇護 。”
 Māhn-jēung yihk dōu tàih dou yùh-gwó yàhn
 文章 亦 都 提到 ， 如果 人
 deui Yèh-sōu yáuh seun-sām jauh wúih dāk-dóu
 對 耶穌 有 信心 ， 就 會 得到
 jān-jing ge bóu-wuh Yāt go sai-géi jī-hauh
 真正 嘅 保護 。 一個 世紀 之後 ，
 Sáu-mohng-tòih gáai-sik yàuh-yū ngóh-deih
 《 守望台 》 解釋 由於 我哋
 wàih-fáan jó yáuh-gwāan hyut ge sàhn-sing
 違反 咗 有關 血 嘅 神聖
 gaai-mihng só-yíh dōu yiu séi yih bei-wuh-sihng
 誡命 ， 所以 都 要 死 ， 而 庇護城
 jauh-haih yuh-bíu Seuhng-dai waih-jó ching-gau
 就係 預表 上帝 為咗 拯救
 ngóh-deih yih jok ge ōn-pàaih
 我哋 而 作 嘅 安排 。

yuht yaht hón gáai-sik dím-gái
 3 月 15 日 刊 解釋 ， 點解
 ngóh-deih gahn-kèih ge syū-hón hóu síu tàih
 我哋 近期 嘅 書刊 好 少 提
 dou sīn-mòuh tùhng yuh-bíu yi-yih mahn-jēung
 到 先模 同 預表 意義 ， 文章
 wah Yùh-gwó Sing-gīng wah máuh dī
 話 : “ 如果 聖經 話 某 啲
 yàhn-maht waahk sih-maht yáuh yuh-bíu yi-yih
 人物 或 事物 有 預表 意義 ，
 ngóh-deih jauh yīng-gōi jip-sauh Sing-gīng ge
 我哋 就 應該 接受 聖經 嘅
 dím-gái Bāt-gwo yùh-gwó móuh Sing-gīng
 點解 。 不過 ， 如果 冇 聖經
 gān-geui jauh m̄h yīng-gōi wah máuh go
 根據 ， 就 唔 應該 話 某個
 Sing-gīng gei-joi yáuh yuh-bíu yi-yih Yàuh-yū
 聖經 記載 有 預表 意義 。” 由於
 gīng-māhn móuh tàih dou yáuh-gwāan
 經文 冇 提到 有關
 bei-wuh-sihng ge yahm-hòh yuh-bíu yi-yih nī
 庇護城 嘅 任何 預表 意義 ， 呢
 pīn tùhng hah pīn fo-māhn wúih kèuhng-dih
 篇 同 下 篇 課文 會 強調
 Gēi-dūk-tòuh chùhng nī-go ōn-pàaih só hohk
 基督徒 從 呢個 安排 所 學
 dóu ge saht-yuhng ga-jihk
 到 嘅 實用 價值 。

8 Gām-yaht yùh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh faahn jó yihm-juhng ge jeuih séung joi-chi
 今日，如果一個基督徒犯咗嚴重嘅罪，想再次
 tùhng Yèh-wòh-wàh fūi-fuhk chān-maht ge gwāan-haih kéuih jauh sēui-yiu heung
 同耶和華恢復親密嘅關係，佢就需要向
 wúih-jung ge jéung-lóuh chàhm-kàuh bōng-joh Dím-gáai nī-go gam juhng-yiu Daih yāt
 會眾嘅長老尋求幫助。點解呢個咁重要？第一，
 ngóh-deih chùhng Sing-gīng tái chēut yàuh jéung-lóuh lèih chyúh-léih yihm-juhng
 我哋從聖經睇出，由長老嚟處理嚴重
 gwo-faahn nī-go ōn-pàaih haih lèih-jih Yèh-wòh-wàh ge Ngáh-gok-syū Daih
 過犯呢個安排係嚟自耶和華嘅。(雅各書 5:14-16) 第
 yih heung jéung-lóuh kàuh-joh hó-yih sái fui-góí ge yàhn chùhng-sān dāk-dóu Seuhng-dai
 二，向長老求助可以使悔改嘅人重新得到上帝
 ge yuht-naahp beih-míhn joi-chi faahn-cho Gā-lāai-taai-syū Hēi-baak-lòih-syū
 嘅悅納，避免再次犯錯。(加拉太書 6:1；希伯來書 12:11)
 Daih sāam jéung-lóuh beih wái-yahm tùhng sauh dou pùih-fan heui ōn-wai fui-góí ge yàhn
 第三，長老被委任同受到培訓去安慰悔改嘅人，
 bōng-joh kéuih-deih gáam-hēng tung-fú tùhng jeuih-gau-gám Yèh-wòh-wàh chīng nī-dī
 幫助佢哋減輕痛苦同罪咎感。耶和華稱呢啲
 jéung-lóuh wàih beih bouh-yúh jī chyú waahk yihk bei-wuh-só Yíh-choi-a-syū
 長老為“避暴雨之處 [或譯：庇護所]”。(以賽亞書 32:1,2；
 Yīng-yúh Sān-sai-gaai-yihk-bún geuk-jyu Yèh-wòh-wàh tūng-gwo nī-go ōn-pàaih heung
 英語《新世界譯本》腳注) 耶和華通過呢個安排向
 ngóh-deih bíu-yih chih-bēi
 我哋表現慈悲。

9 Seuhng-dai ge hóu dō jūng-buhk hái chàhm-kàuh tùhng jip-sauh jó jéung-lóuh
 上帝嘅好多忠僕嚟尋求同接受咗長老
 ge bōng-joh jī-hauh dōu gok-dāk yùh-sik-chúhng-fuh Laih-yùh yāt go giu Dāan-nèih-yih
 嘅幫助之後，都覺得如釋重負。例如，一個叫丹尼爾
 ge daih-hīng faahn jó yihm-juhng ge jeuih gaak jó géi go yuht dōu móuh
 嘅弟兄犯咗嚴重嘅罪，隔咗幾個月都有
 heung jéung-lóuh chàhm-kàuh bōng-joh Kéuih sihng-yihng Gihh sih dōu yíh-gīng gwo jó
 向長老尋求幫助。佢承認：“件事都已經過咗
 gam noih ngóh gok-dāk jéung-lóuh dōu bōng mh dóu ngóh māt-yéh Daahn-haih ngóh yauh
 咁耐，我覺得長老都幫唔到我乜嘢。但係我又
 sihng-yaht dāam-sām géi-sih yiu sihng-dāam jih-géi faahn-cho só daai lèih ge hauh-gwó
 成日擔心，幾時要承擔自己犯錯所帶嚟嘅後果。

Dí-m-gáai yāt go Gēi-dūk-tòuh faahn jó yihm-juhng ge jeuih jī-hauh yīng-gōi heung jéung-lóuh
 8,9. 點解一個基督徒犯咗嚴重嘅罪之後，應該向長老
 chàhm-kàuh bōng-joh
 尋求幫助？

Múih chí heung Yèh-wòh-wáh tóu-gou ngóh dōu yiu sīn waih jih-géi ge gwo-faahn heung
 每 次 向 耶和華 禱告， 我 都 要 先 為 自 己 嘅 過 犯 向
 Yèh-wòh-wáh douh-hip Jeui-hauh Dāan-nèih-yíh kyut-dihng heung jéung-lóuh kàuh-joh
 耶和華 道 歉。” 最 後， 丹 尼 爾 決 定 向 長 老 求 助。
 Kéuih nám fāan jyun tàuh wah Góng jān ngóh heui gin kéuih-deih gó-sih hóu
 佢 諗 翻 轉 頭 話：“ 講 真， 我 去 見 佢 哋 個 時 好
 gán-jéung Daahn-haih jī-hauh ngóh gok-dāk sihnng go yahn dōu hīng-sūng saai nh-sái joi
 緊 張。 但 係， 之 後 我 覺 得 成 個 人 都 輕 鬆 晒， 唔 使 再
 béi dī chúhng-daam aat-jyuh Yih-gā ngóh hó-yíh fong-sām heung Yèh-wòh-wáh táan-yíhn
 俾 啲 重 擔 壓 住。 而 家， 我 可 以 放 心 向 耶 和 華 坦 然
 kīng-sou Dāan-nèih-yíh jūng-yū yáuh yāt go chīng-baahk ge lèuhng-sām yih kéuih
 傾 訴。” 丹 尼 爾 終 於 有 一 個 清 白 嘅 良 心， 而 佢
 jeui-gahn yihk dōu sauh wái-yahm sihnng-wàih joh-léih-buhk-yáhn
 最 近 亦 都 受 委 任 成 為 助 理 僕 人。

Yiu Tòuh Dou Ni-dī Sihng Ge Kèih-jūng Yāt Joh “要 逃 到 呢 啲 城 嘅 其 中 一 座”

10 Yāt go ngh-saat-jé sēui-yiu chói-chéui hàhng-duhng sīn hó-yíh dāk-dóu chih-bēi
 一 個 誤 殺 者 需 要 採 取 行 動 先 可 以 得 到 慈 悲。

Kéuih yiu tòuh dou jeui-gahn ge bei-wuh-sihng Chéng duhk Yeuk-syū-a-gei
 佢 要 逃 到 最 近 嘅 庇 護 城。(請 讀 約 書 亞 記

20:4) Ngóh-deih hóu nàahn séung-jeuhng ngh-saat-jé wúih yihng-wàih nī gíhn sih
 我 哋 好 難 想 像， 誤 殺 者 會 認 為 呢 件 事
 haih mōuh-gwāan-juhng-yiu ge yān-waih kéuih ge sing-mihng chéui-kyut-yū kéuih yáuh géi
 係 無 關 重 要 嘅， 因 為 佢 嘅 性 命 取 決 於 佢 有 幾
 faai gón-dou bei-wuh-sihng tùhng làuh hái gó-douh Ni-go yi-meih dou kéuih
 快 趕 到 庇 護 城 同 留 嚟 個 度。 呢 個 意 味 到 佢
 yiu jok-chéut yāt-dī hēi-sāng Kéuih yiu fong-hei yíh-wóhng ge gūng-jok lèih-hōi syū-sik
 要 作 出 一 啲 犧 牲。 佢 要 放 棄 以 往 嘅 工 作、 離 開 舒 適
 ge ūk-kéih yihk dōu sāt-heui lòih-wóhng gok-deih ge jih-yàuh jihk-dou daaih-jai-si
 嘅 屋 企， 亦 都 失 去 來 往 各 地 嘅 自 由， 直 到 大 祭 司
 heui-sai wàih-jí Māhn-sou-gei Bāt-gwo nī-dī hēi-sāng haih hóu jihk-dāk ge
 去 世 為 止。*(民 數 記 35:25) 不 過， 呢 啲 犧 牲 係 好 值 得 嘅。

Gān-geui gú-doih Yáuh-tai mahn-hin gei-joi ngh-saat-jé ge chān-suhk wúih hái bei-wuh-sihng tùhng
 * 根 據 古 代 猶 太 文 獻 記 載， 誤 殺 者 嘅 親 屬 會 嚟 庇 護 城 同
 kéuih yāt-chàih jyuh
 佢 一 齊 住。

10. Yāt go ngh-saat-jé sēui-yiu chói-chéui māt-yéh hàhng-duhng sīn hó-yíh dāk-dóu chih-bēi
 一 個 誤 殺 者 需 要 採 取 乜 嘢 行 動 先 可 以 得 到 慈 悲？

Yùh-gwó ngh-saat-jé yiu lèih-hōi bei-wuh-sihng jauh biu-mihng kéuih mòuh-sih sauh-hoih-jé
如果 誤殺者 要 離開 庇護城 , 就 表明 佢 無視 受害者
ge sāng-mihng yìh kéuih jih-géi ge sāng-mihng yìhk dōu wúih sauh dou wāi-hip
嘅 生命 , 而 佢 自己 嘅 生命 亦 都會 受到 威脅 。

11 Gām-yaht yùh-gwó fui-góí ge yàhn séung dāk-dóu Seuhng-dai ge fūn-syu
今日 , 如果 悔改 嘅 人 想 得到 上帝 嘅 寬恕 ,
tùhng-yeuhng dōu sēui-yiu chói-chéui hàhng-duhng Kéuih yiu tung-góí-chihh-fēi
同樣 都 需要 採取 行動 。 佢 要 痛改前非 ,
m̀h-dāan-jí yiu yúhn-lèih yihm-juhng ge jeuih yìhk dōu yiu beih-míhn yahm-hòh bāt-git
唔單止 要 遠離 嚴重 嘅 罪 , 亦 都要 避免 任何 不潔
ge hàhng-wàih Hái sing-lihng kái-sih hah si-tòuh Bóu-lòh tàahm-kahp Gō-làhm-dō fui-góí
嘅 行為 。 喺 聖靈 啟示 下 , 使徒 保羅 談及 哥林多 悔改
ge Gēi-dūk-tòuh só jough ge sih kéuih wah Néih-deih chēut-yū gīng-sàhn ge taai-douh yìh
嘅 基督徒 所做 嘅 事 , 佢 話 : “ 你哋 出於 敬神 嘅 態度 而
sēung-sām nī gihh sih gīk-laih néih-deih hín-chēut géi-gam daaih ge yiht-sihng Néih-deih
傷心 , 呢 件事 激勵 你哋 顯出 幾咁 大 嘅 熱誠 ! 你哋
nóuh-lihk bihn-baahk daaih-faat-yih-fáhn gīng-wai hot-mohng yiht-sām chēuih-diuh
努力 辯白 , 大發義憤 、 敬畏 、 渴望 、 熱心 , 除掉
wū-mìhng Gō-làhm-dō-hauh-syū Kyut-sām lèih-hei ok-hahng jauh-haih heung
污名 ! ” (哥林多後書 7:10,11) 決心 離棄 惡行 就係 向
Yèh-wòh-wàh biu-mihng ngóh-deih deui kéuih ge oi m̀h-haih mòuh-duhng-yū-chūng ge móuh
耶和華 表明 我哋 對 佢 嘅 愛 唔係 無動於衷 嘅 , 有
jëung kéuih ge chih-bēi sih-wàih léih-só-dōng-yìhn
將 佢 嘅 慈悲 視為 理所當然 。

12 Yùh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh séung gai-juhk dāk-dóu Seuhng-dai ge chih-bēi kéuih
如果 一個 基督徒 想 繼續 得到 上帝 嘅 慈悲 , 佢
hó-nàhng sēui-yiu fong-hei māt-yéh Yùh-gwó yāt-yeuhng yéh wúih sái kéuih
可能 需要 放棄 乜嘢 ? 如果 一樣 嘢 會 使 佢
faahn-jeuih mòuh-leuhn kéuih géi-gam jūng-yi nī yeuhng yéh dōu yiu hah dihng kyut-sām
犯罪 , 無論 佢 幾咁 鍾意 呢 樣 嘢 , 都要 下定 決心
chēuih-sih fong-hei Máh-taai-fūk-yām Yùh-gwó yáuh-dī pàhng-yáuh sūng-yúng
隨時 放棄 。 (馬太福音 18:8,9) 如果 有啲 朋友 慫恿

Yāt go fui-góí ge Gēi-dūk-tòuh sēui-yiu chói-chéui māt-yéh hàhng-duhng lèih biu-mìhng kéuih móuh
11. 一個 悔改 嘅 基督徒 需要 採取 乜嘢 行動 嚟 表明 佢 有
gū-fuh Seuhng-dai ge chih-bēi
辜負 上帝 嘅 慈悲 ?

Yāt go Gēi-dūk-tòuh séung gai-juhk dāk-dóu Seuhng-dai ge chih-bēi jauh hó-nàhng sēui-yiu fong-hei
12. 一個 基督徒 想 繼續 得到 上帝 嘅 慈悲 , 就 可能 需要 放棄
māt-yéh
乜嘢 ?

néih jowh Yèh-wòh-wàh m̀h jūng-yi ge sih néih wúih m̀h wúih tùhng kéuih-deih tyúhn-jyuht
 你 做 耶和華 唔 鍾意 嘅 事， 你 會 唔 會 同 佢 斷絕

gwāan-haih Yùh-gwó néih hái yám-jáu fōng-mihn gok-dāk hóu nàahn bóu-chih
 關係？ 如果 你 嘅 飲酒 方面 覺得 好 難 保持

pihng-hàhng néih wúih m̀h wúih beih-hói sái néih gwo-douh yám-jáu ge chèuhng-hahp
 平衡， 你 會 唔 會 避開 使 你 過度 飲酒 嘅 場合？

Yùh-gwó néih gok-dāk hóu nàahn hung-jai sing-bāt-douh-dāk ge yuhk-mohng néih wúih m̀h
 如果 你 覺得 好 難 控制 性不道德 嘅 慾望， 你 會 唔

wúih beih-hói yahm-hòh hó-nàhng tū-héi néih bāt-git yuhk-mohng ge dihn-yíng móhng-jaahm
 會 避開 任何 可能 挑起 你 不潔 慾望 嘅 電影、 網站

waahk-jé wuht-duhng Yiu gei-jyuh waih-jó fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh ge leuht-faat yih
 或者 活動？ 要 記住， 為咗 服從 耶和華 嘅 律法 而

fuh-chēut ge yahm-hòh hēi-sāng dōu haih jihk-dāk ge Jeui tung-fú ge sih mohk-gwo-yū
 付出 嘅 任何 犧牲 都 係 值得 嘅。 最 痛苦 嘅 事 莫過於

Yèh-wòh-wàh lèih-hei ngóh-deih sēung-fáan jeui lihng-yáhn múhn-jūk ge jauh-haih
 耶和華 離棄 我哋， 相反， 最 令人 滿足 嘅 就係

gám-sauh dou Yèh-wòh-wàh wíhng-hàhng ge jūng-jūng-jī-oi Yíh-choi-a-syū
 感受 到 耶和華 “ 永恆 嘅 忠貞之愛 ”。(以賽亞書 54:7,8)

Nī-dī Sihng Yiu Bei-wuh Néih-deih “呢啲 城 要 庇護 你哋”

Ngh-saat-jé yāt yahp dou bei-wuh-sihng jauh hó-yíh dāk-dóu bóu-wuh
 13 誤殺者 一 入 到 庇護城 就 可以 得到 保護。

Yèh-wòh-wàh wah Nī-dī sihng yiu bei-wuh néih-deih Yeuk-syū-a-gei
 耶和華 話：“呢啲 城 要 庇護 你哋”。(約書亞記 20:2,3)

Yèh-wòh-wàh móuh yīu-kàuh ngh-saat-jé hái tùhng-yāt go on-gíhn seuhng joi-chi sauh dou
 耶和華 冇 要求 誤殺者 嘅 同一 個 案件 上 再次 受到

sám-pun yihk dōu m̀h yùhng-héui bou hyut-sàuh ge yáhn yahp sihng dyuht-chéui
 審判， 亦 都 唔 容許 報 血仇 嘅 人 入 城 奪取

ngh-saat-jé ge sing-mihng Ngh-saat-jé m̀h-sái joi dāam-sām jōu-sauh bou-fuhk Hái sihng
 誤殺者 嘅 性命。 誤殺者 唔使 再 擔心 遭受 報復。 嘅 城

léuih-mihn kéuih wúih dāk-dóu Yèh-wòh-wàh ge bóu-wuh gám-dou fēi-sèuhng ōn-chyùhn
 裏面， 佢 會 得到 耶和華 嘅 保護， 感到 非常 安全。

Nī-go m̀h-haih yāt go bei-wuh ge gāam-yuhk Kéuih hái léuih-mihn hó-yíh gūng-jok
 呢個 唔係 一個 庇護 嘅 監獄。 佢 嘅 裏面 可以 工作、

bōng-joh kèih-tā yáhn tùhng-màaih ōn-sām gám sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Kéuih hó-yíh gwo
 幫助 其他 人， 同埋 安心 嘅 事奉 耶和華。 佢 可以 過

yauh faai-lohk yauh múhn-jūk ge sāng-wuht
 又 快樂 又 滿足 嘅 生活！

Dím-gái yāt go ngh-saat-jé hái bei-wuh-sihng léuih-mihn wúih gám-dou ōn-chyùhn tùhng faai-lohk
 13. 點解 一個 誤殺者 嘅 庇護城 裏面 會 感到 安全 同 快樂？

Yiu sēung-seun Yèh-wòh-wàh
要 相信 耶和華
wúih fūn-syu ngóh-deih
會 寬恕 我哋

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 14-16 段)



Seuhng-dai ge yāt-dī jī-màhn chàhng-gīng faahn jó yihm-juhng ge jeuih fui-góh
14 上帝 嘅 一啲 子民 曾經 犯 咗 嚴重 嘅 罪， 悔改
jī-hauh yihng-yihm béi jeuih-gau-gám wan jyuh sahm-ji gok-dāk Yèh-wòh-wàh
之後 仍然 俾 罪咎感 “ 韞 住 ”， 甚至 覺得 耶和華
wúih yān-waih kéuih-deih só faahn ge jeuih yih wíhng-yúhn jéung kéuih-deih sih-wàih
會 因為 佢哋 所 犯 嘅 罪 而 永遠 將 佢哋 視為
bāt-git Yùh-gwó néih yáuh tùhng-yeuhng ge gám-sauh chéng néih gán-gei Yèh-wòh-wàh
不潔。 如果 你 有 同樣 嘅 感受， 請 你 緊記， 耶和華
wúih chit-dái fūn-syu néih só-yíh néih m̀h sēui-yiu joi gám-dou noih-gau
會 徹底 寬恕 你， 所以 你 唔 需要 再 感到 內疚。
Seuhng-màhn tàih dou ge Dāan-nèih-yíh jauh tái-wuih dóu nī yāt dím Kéuih dāk-dóu
上文 提到 嘅 丹尼爾 就 體會 到 呢 一點。 佢 得到
jéung-lóuh ge dáu-jing tùhng bōng-joh jī-hauh joi-chi fūi-fuhk chīng-baahk ge lèuhng-sām
長老 嘅 糾正 同 幫助 之後， 再次 恢復 清白 嘅 良心，
kéuih wah Ngóh jūng-yū hó-yíh sūng yāt-háu-hei la Sih-chihng beih sik-dong chyúh-léih
佢 話：“ 我 終於 可以 鬆 一口氣 喇。 事情 被 適當 處理
jī-hauh ngóh m̀h joi gok-dāk noih-gau Jeuih yāt-daan beih fūn-syu jó jauh ján-haih
之後， 我 唔 再 覺得 內疚。 罪 一旦 被 寬恕 咗 就 真係

Yāt go fui-góh ge Gēi-dūk-tòuh hó-yíh kok-seun māt-yéh
14. 一個 悔改 嘅 基督徒 可以 確信 乜嘢？

móuh jó Jauh hóu-chíh Yèh-wòh-wáh só góng ge kéuih wúih sái néih ge gwo-faahn lèih
冇 咗。 就 好似 耶和華 所 講 嘅， 佢 會 使 你 嘅 過犯 離
néih hóu yúhn yúhn dou néih wíhng-yúhn dōu gin m̀h dóu Hái bei-wuh-síhng léuih-míhn
你 好 遠， 遠 到 你 永 遠 都 見 唔 到。” 喺 庇護城 裏面，
ngh-saat-jé m̀h-sái joi dāam-sām jōu-sauh bou-fuhk Tùhng-yeuhng yāt-daan Yèh-wòh-wáh
誤殺者 唔使 再 擔心 遭受 報復。 同樣， 一旦 耶和華
fūn-syu jó ngóh-deih ge jeuih ngóh-deih jauh m̀h-sái dāam-sām Yèh-wòh-wáh wúih wán
寬恕 咗 我哋 嘅 罪， 我哋 就 唔使 擔心 耶和華 會 搵
léih-yàuh fāan gauh-jeung hái tùhng-yāt gíhn sih seuhng joi-chi sám-pun ngóh-deih Chéng
理由 翻 舊賬， 喺 同一 件事 上 再次 審判 我哋。(請

duhk Sī-pīn
讀 詩篇 103:8-12)

Kèih-saht ngóh-deih béi Yíh-sik-liht-yàhn yáuh gang daaih ge léih-yàuh yiu deui
15 其實， 我哋 比 以色列人 有 更大 嘅 理由 要 對
Yèh-wòh-wáh ge chíh-bēi yáuh seun-sām Dōng Bóu-lòh m̀h nàhng-gau yùhn-chyùhn
耶和華 嘅 慈悲 有 信心。 當 保羅 唔 能够 完全
fuhk-chùhng Yèh-wòh-wáh yih gám-dou tung-fú ge sih-hauh kéuih gám-taan wah Gám-jeh
服從 耶和華 而 感到 痛苦 嘅 時候， 佢 感歎 話：“ 感謝
Seuhng-dai tūng-gwo ngóh-deih ge jyú Yèh-sōu Gēi-dūk gau jó ngóh Lòh-máh-syū
上帝 通過 我哋 嘅 主 耶穌 基督 救 咗 我！”(羅馬書
Yāt-fōng-míhn Bóu-lòh yiu tùhng cho-ngh ge yuhk-mohng bok-dau lihng yāt
7:25) 一方面， 保羅 要 同 錯誤 嘅 慾望 搏鬥； 另一
fōng-míhn sēui-yíhn Bóu-lòh yíh-gíng waih gwo-wóhng ge jeuih yíh chūng-sām fui-góh
方面， 雖然 保羅 已經 為 過往 嘅 罪 而 衷心 悔改，
kéuih yī-yíhn sauh dou jeuih-gau-gám só kwan-yíu Bāt-gwo kéuih kok-seun Yèh-wòh-wáh
佢 依然 受到 罪咎感 所 困擾。 不過， 佢 確信 耶和華
yíh-gíng tūng-gwo Yèh-sōu ge hēi-sāng fūn-syu jó kéuih Jok-wáih ngóh-deih ge
已經 通過 耶穌 嘅 犧牲 寬恕 咗 佢。 作為 我哋 嘅
gau-suhk-jyú Yèh-sōu sái ngóh-deih yáuh chīng-baahk ge lèuhng-sām noi-h-sām dāk-héung
救贖主， 耶穌 使 我哋 有 清白 嘅 良心， 內心 得享
ōn-níhng Hēi-baak-lòih-syū Yíh jok-wáih ngóh-deih ge daaih-jai-sī Fàahn
安寧。(希伯來書 9:13,14) 而 作為 我哋 嘅 大祭司，“ 凡
tūng-gwo kéuih chān-gahn Seuhng-dai ge yàhn kéuih dōu nàhng-gau ching-gau dou-dái
通過 佢 親近 上帝 嘅 人， 佢 都 能够 拯救 到底，
yān-waih kéuih wíhng-yúhn wuht-jeuhk nàhng-gau waih kéuih-deih doih-kàuh
因為 佢 永 遠 活着， 能够 為 佢哋 代求。”

Jī-dou Yèh-sōu haih gau-suhk-jyú yauh haih daaih-jai-sī dím-yéung sái néih kok-seun
15,16. 知道 耶穌 係 救贖主 又 係 大祭司， 點樣 使 你 確信
Yèh-wòh-wáh wúih heung néih bíu-yíhn chíh-bēi
耶和華 會 向 你 表現 慈悲？

Hēi-baak-lòih-syū Yùh-gwó daaih-jai-sī ge gok-sik haih yiu kok-bóu
(希伯來書 7:24,25) 如果 大祭司 嘅 角色 係 要 確保
Yih-sik-liht-yàhn ge jeuih dāk-mùhng fūn-syu gám ngóh-deih ge daaih-jai-sī Yèh-sōu jauh
以色列人 嘅 罪 得蒙 寬恕， 噉 我哋 嘅 大祭司 耶穌 就
gang-gā nàhng-gau sái ngóh-deih hó-yíh mùhng chih-bēi wohk-dāk fahn-ngoih-yān-dín
更加 能够 使 我哋 “可以 蒙 慈悲， 獲得 分外恩典，
jok-wàih hahp-sih ge bōng-joh Hēi-baak-lòih-syū
作為 合時 嘅 幫助”。(希伯來書 4:15,16)

16 Yùh-gwó séung dāk-dóu Yèh-wòh-wàh ge bei-wuh ngóh-deih jauh-yiu deui
如果 想 得到 耶和華 嘅 庇護， 我哋 就要 對
Yèh-sōu ge hēi-sāng yáuh seun-sām Mh-hóu gok-dák suhk-ga jí-haih waih
耶穌 嘅 犧牲 有 信心。 唔好 覺得 贖價 只係 為
chyùhn yàhn-leuih fuh-chēut ge Sēung-fáan yiu sēung-seun suhk-ga nàhng-gau jouh-yík
全 人類 付出 嘅。 相反， 要 相信 贖價 能够 造益
néih Gā-lāai-taai-syū Yiu sēung-seun Seuhng-dai wúih tūng-gwo suhk-ga fūn-syu
你；(加拉太書 2:20,21) 要 相信 上帝 會 通過 贖價 寬恕
néih ge jeuih yiu sēung-seun yān-waih yáuh suhk-ga só-yíh néih yáuh wíhng-sāng ge
你 嘅 罪； 要 相信 因為 有 贖價， 所以 你 有 永生 嘅
hēi-mohng Yèh-sōu ge hēi-sāng jauh-haih Yèh-wòh-wàh béi néih ge láih-maht
希望。 耶穌 嘅 犧牲 就係 耶和華 俾 你 嘅 禮物。

17 Bei-wuh-sihng fáan-yíng chēut Yèh-wòh-wàh ge chih-bēi Tūng-gwo ní-go ōn-pàaih
庇護城 反映 出 耶和華 嘅 慈悲。 通過 呢個 安排，
ngóh-deih tái chēut Yèh-wòh-wàh hóu juhng-sih sāng-mihng jéung-lóuh wúih díng-yéung
我哋 睇 出 耶和華 好 重視 生命， 長老 會 點樣
bōng-joh ngóh-deih yāt go ján-jing fui-góh ge yàhn sēui-yiu chói-chéui māt-yéh saht-jai ge
幫助 我哋， 一個 真正 悔改 嘅 人 需要 採取 乜嘢 實際 嘅
hàhng-duhng tūhng-màaih díng-gáai ngóh-deih hó-yíh yùhn-chyùhn sēung-seun Yèh-wòh-wàh
行動， 同埋 點解 我哋 可以 完全 相信 耶和華
wúih fūn-syu yàhn Néih yáuh móuh heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh bei-wuh Háí kéuih
會 寬恕 人。 你 有 冇 向 耶和華 尋求 庇護？ 喺 佢
ge bei-wuh jī hah ngóh-deih sin wúih gám-sauh dou ján-jing ge ōn-chyùhn Sī-pín
嘅 庇護 之下， 我哋 先 會 感受 到 真正 嘅 安全！(詩篇 91:1,2)
Hah yāt pīn fo-màhn wúih gai-juhk tóu-leuhn tūhng bei-wuh-sihng yáuh-gwāan ge ōn-pàaih
下一 篇 課文 會 繼續 討論 同 庇護城 有關 嘅 安排，
tūhng-màaih ngóh-deih hó-yíh díng-yéung haa-h-faat yùhn-méih gám bíu-yih gūng-jing tūhng
同埋 我哋 可以 點樣 效法 完美 噉 表現 公正 同
chih-bēi ge Yèh-wòh-wàh
慈悲 嘅 耶和華。

Díng-gáai néih séung heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh bei-wuh
17. 點解 你 想 向 耶和華 尋求 庇護？



Cheung-si sáu
唱詩 125, 88 首

Néih wúh díng-yéung gáai-sik
你 會 點 樣 解 釋 ？

Dōng kèih-tā yàhn sēui-yiu
 當 其 他 人 需 要
 ngóh-deih fūn-syu ge sih-hauh
 我 哋 寬 恕 嘅 時 候 ，
 ngóh-deih hó-yíh díng-yéung
 我 哋 可 以 點 樣
 haauf-faat Yèh-wòh-wàh
 效 法 耶 和 華
 bíu-yíh chih-bēi
 表 現 慈 悲 ？

Ngóh-deih díng-yéung bíu-míhng
 我 哋 點 樣 表 明
 jih-géi deui sāng-míhng ge tái-faat
 自 己 對 生 命 嘅 睇 法
 túhng Yèh-wòh-wàh ge yāt-jí
 同 耶 和 華 嘅 一 致 ？

Hái chyúh-léih sí-faat on-gíhng
 哋 處 理 司 法 案 件
 ge sih-hauh jéung-lóuh hó-yíh
 嘅 時 候 ， 長 老 可 以
 díng-yéung fán-yíng chéut
 點 樣 反 映 出
 Seuhng-dai ge gūng-jíng
 上 帝 嘅 公 正 ？

Haauf-faat Yèh-wòh-wàh Ge 效 法 耶 和 華 嘅 Gūng-jíng Túhng Chih-bēi 公 正 同 慈 悲

Néih-deih yiu on sih-saht bíng-gūng sám-pun yàhn
 “ 你 哋 要 按 事 實 秉 公 審 判 人 ，
yíh jūng-jūng-jī-oi túhng chih-bēi bí-chí sēung-doih
 以 忠 貞 之 愛 同 慈 悲 彼 此 相 待 ”

Saat-gā-leih-a-syū
 —— 撒 迦 利 亞 書 7:9

Yèh-sōu héi-oi Mō-sài-leuht-faat Deui-yū ní yāt díng
耶 穌 喜 愛 摩 西 律 法 。 對 於 呢 一 點 ，
 ngóh-deih m̀h-wúih gok-dák yi-ngoih yān-waih leuht-faat haih
 我 哋 唔 會 覺 得 意 外 ， 因 為 律 法 係

 Gaap Yèh-sōu deui Seuhng-dai ge leuht-faat yáuh
 1,2. (甲) 耶 穌 對 上 帝 嘅 律 法 有
 māt-yéh gám-gok Yuht Chāau-gíng-sih túhng Faat-leih-choi-paai
 乜 嘢 感 覺 ？ (乙) 抄 經 士 同 法 利 賽 派
 díng-yéung wāi-kūk leuht-faat
 點 樣 歪 曲 律 法 ？

lèih-jih Yèh-sōu yāt-sāng dōng-jūng jeui juhng-yiu ge gó yāt wái tīn-fuh Yèh-wòh-wàh
 嚟自 耶穌 一生 當中 最 重要 嘅 嗰 一位 —— 天父 耶和華。

Si-pīn ge yuh-yihñ bíu-mihng Yèh-sōu sām-oi Seuhng-dai ge leuht-faat gīng-màhn wah
 詩篇 40:8 嘅 預言 表明 耶穌 深愛 上帝 嘅 律法， 經文 話：
 “Ngòh ge Seuhng-dai a ngòh lohk-yū jēun-hàhng néih ge jī-yi néih ge leuht-faat hái ngòh
 “我 嘅 上帝 啊， 我 樂於 遵行 你 嘅 旨意， 你 嘅 律法 嚟 我
 noi-h sām-chyū Yèh-sōu tūng-gwo yihñ-hahng heung yàhn jing-mihng Seuhng-dai ge
 內心 深處。” 耶穌 通過 言行 向 人 證明 上帝 嘅
 leuht-faat haih yùhn-méih ge deui yàhn yáuh-yík yih-ché chyùhn-bouh dōu wúih
 律法 係 完美 嘅， 對 人 有益， 而且 全部 都 會
 saht-yihñ Máh-taai-fúk-yām
 實現。(馬太福音 5:17-19)

Dōng Yèh-sōu tái-gin cháau-gīng-sih túhng Faat-leih-choi-paai wāi-kūk tīn-fuh ge
 2 當 耶穌 睇見 抄經士 同 法利賽派 歪曲 天父 嘅
 leuht-faat kéuih yāt-dihng hóu tung-sām Kéuih-deih jihng-haih gu jyuh mahk-sáu leuht-faat
 律法， 佢 一定 好 痛心！ 佢哋 淨係 顧住 墨守 律法
 ge yāt-dī sai-jit só-yih Yèh-sōu wah Néih-deih jēung bohk-hòh sih-lòh daaih-wùih-héung
 嘅 一啲 細節， 所以 耶穌 話：“你哋 將 薄荷、 蒔蘿、 大茴香，
 gāau-naahp sahp fahn jī yāt Nī-go yáuh māt-yéh mahn-tàih Yèh-sōu gān-jyuh wah
 交納 十 分 之一”。 呢個 有 乜嘢 問題？ 耶穌 跟住 話：
 Leuht-faat seuhng gang juhng-yiu ge sih jauh-haih gūng-jing chih-béi jūng-seun néih-deih
 “律法 上 更 重要 嘅 事， 就係 公正、 慈悲、 忠信， [你哋]
 fāan-yih jauh mohk-sih Máh-taai-fúk-yām Yèh-sōu m̄h chíh gó-dī Faat-leih-choi-paai
 反而 就 漠視。”(馬太福音 23:23) 耶穌 唔 似 嗰啲 法利賽派
 ge yàhn jih-yih-wàih-yih Kéuih mihng-baahk leuht-faat bui-hauh ge jīng-sàhn jī-dou múih yāt
 嘅 人 自以為義。 佢 明白 律法 背後 嘅 精神， 知道 每一
 tiuh gaai-mihng dōu fāan-yíng chēut Seuhng-dai ge dahk-jāt
 條 誡命 都 反映 出 上帝 嘅 特質。

Gām-yaht Gēi-dūk-tòuh m̄h sēui-yiu jēun-sáu Mō-sai-leuht-faat Lòh-máh-syū
 3 今日， 基督徒 唔 需要 遵守 摩西律法。(羅馬書 7:6)
 Daahn-haih Yèh-wòh-wàh jēung leuht-faat bóu-chyùhn hái kéuih ge wah-yúh Sing-gīng
 但係， 耶和華 將 律法 保存 嘅 佢 嘅 話語 聖經
 léuih-mihñ Kéuih m̄h séung ngòh-deih gwo-douh gwāan-jyū leuht-faat ge sai-jit yih haih
 裏面。 佢 唔 想 我哋 過度 關注 律法 嘅 細節， 而係
 hēi-mohng ngòh-deih bihn-mihng túhng saht-chíhn gang juhng-yiu ge sih jauh-haih gaai-mihng
 希望 我哋 辨明 同 實踐 “更 重要 嘅 事”， 就係 誡命
 bui-hauh ge yùhn-jāk Laih-yùh yáuh-gwāan bei-wuh-sihng ge òn-pàaih ngòh-deih hó-yih tái
 背後 嘅 原則。 例如， 有關 庇護城 嘅 安排， 我哋 可以 睇

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh mahn-tàih
 3. 呢 篇 課文 會 討論 乜嘢 問題？

Yih-sik-liht ge
以色列 嘅
bei-wuh-sihng
庇護城 :

Waih-ji sik-jung
■ 位置 適中 ,
fong-bihn dou-daaht
方便 到達 (1)

Douh-louh cheung-seuhn
■ 道路 暢順 ,
waih-sau tóh-dong
維修 妥當 (2)



chēut māt-yéh yùhn-jāk Hái seuhng yāt pīn fo-mahn ngóh-deih liuh-gái dou ngh-saat-jé
出 七嘢 原則？ 喺 上 一 篇 課文， 我哋 了解 到 誤殺者
sēui-yiu chái-chéui ge bouh-jaauh Hái nī pīn fo-mahn ngóh-deih hó-yih tung-gwo bei-wuh-sihng
需要 採取 嘅 步驟。 喺 呢 篇 課文， 我哋 可以 通過 庇護城
ge ōn-pàaih gang-gā yihng-sik Yèh-wòh-wàh yihk dōu hohk dóu dím-yéung haauh-faat kéuih
嘅 安排 更加 認識 耶和華， 亦 都 學 到 點樣 效法 佢
ge dahk-jāt Fo-mahn wúih wúih-daap sāam go mahn-táih Bei-wuh-sihng ge ōn-pàaih dím-yéung
嘅 特質。 課文 會 回答 三 個 問題： 庇護城 嘅 安排 點樣
fáan-yíng Yèh-wòh-wàh ge chih-bēi Nī-go ōn-pàaih dím-yéung bōng-joh ngóh-deih gang ching-chó
反映 耶和華 嘅 慈悲？ 呢個 安排 點樣 幫助 我哋 更 清楚
liuh-gái Yèh-wòh-wàh deui sāng-mihng ge tái-faat Bei-wuh-sihng ge ōn-pàaih dím-yéung
了解 耶和華 對 生命 嘅 睇法？ 庇護城 嘅 安排 點樣
fáan-yíng chēut Yèh-wòh-wàh yùhn-méih ge gūng-jíng Chéng lauh-yi ngóh-deih hó-yih
反映 出 耶和華 完美 嘅 公正？ 請 留意， 我哋 可以
dím-yéung hái nī sāam fōng-mihn haauh-faat tin-fuh Chéng duhk Yih-fát-só-syū
點樣 喺 呢 三 方面 效法 天父。(請 讀 以弗所書 5:1)



2

Yiu Gáan Géi Joh Waih-ji Sik-jūng Ge Sihng “要 揀 幾 座 位置 適中 嘅 城”

Chih-bēi Ge Bíu-yihh —— 慈悲 嘅 表現

Nī luhk joh bei-wuh-sihng waih-ji sik-jūng fōng-bihn dou-daaht Yèh-wòh-wáh fān-fu
4 呢 六 座 庇護城 位置 適中， 方便 到達。 耶和華 吩咐
Yih-sik-liht-yáhn jēung nī-dī sihng pihng-gwān fān-pui hái Yeuk-daan-hòh léuhng-bín muhk-dīk
以色列人 將 呢啲 城 平均 分配 畀 約旦河 兩邊， 目的
haih sái ngh-saat-jé hó-yíh faai-chūk yùhng-yih chàhm-dāk bei-wuh Mǎhn-sou-gei
係 使 誤殺者 可以 快速、 容易 尋得 庇護。(民數記 35:11-14)

Gaap Líuh-gáai bei-wuh-sihng yiu waih-ji sik-jūng fōng-bihn dou-daaht Yuht Ngóh-deih
4,5. (甲) 了解 庇護城 要 位置 適中， 方便 到達？ (乙) 我哋
chùhng-jūng tái chēut Yèh-wòh-wáh haih díng-yéung ge Seuhng-dai
從中 睇出 耶和華 係 點樣 嘅 上帝？

Tūng-wóhng bei-wuh-sihng ge douh-louh cheung-seuhn wáih-sáu tóh-dong Sān-mihng-gei
通往 庇護城 嘅 道路 暢順 , 維修 妥當。(申命記 19:3)

On-jiu Yáuh-tai-yáhn ge chyùhn-túng louh-seuhng wúih yáuh yāt-dī jí-sih-pàaih
按照 猶太人 嘅 傳統 , 路上 會 有 一啲 指示牌 ,
bōng-joh ngh-saat-jé tòuh-dou jauh gahn ge bei-wuh-sihng Gei-yihn fuh-gahn yáuh
幫助 誤殺者 逃到 就 近 嘅 庇護城 。 既然 附近 有
bei-wuh-sihng ngh-saat-jé jauh m̄-sái beih-bik tòuh-heui yih-deih yih sauh yih-deih ge cho-ngh
庇護城 , 誤殺者 就 唔使 被迫 逃去 異地 , 而 受 異地 嘅 錯誤
jūng-gaau yíng-héung
宗教 影響 。

Chéng nám háh Yèh-wòh-wáh wúih jēung gu-yi saat-yáhn ge jeuih-faahn pun-chyúh
5 請 諭 吓 : 耶和華 會 將 故意 殺人 嘅 罪犯 判處
séi-yihng daahn-haih kéuih yihk dóu béi ngh-saat-jé yáuh gēi-wuih dāk-dóu chih-bēi tūhng
死刑 , 但係 佢 亦 都 俾 誤殺者 有 機會 得到 慈悲 同
bóu-wuh Yāt go pihng-leuhn gā sé-douh Seuhng-dai só chit-laahp ge ōn-pàaih ching-sik
保護 。 一個 評論 家 寫道 : “ 上帝 所 設立 嘅 安排 清晰 、
gáan-dān yih mihng nī-go jauh-haih Seuhng-dai ge yáhn-chih jī douh Yèh-wòh-wáh m̄-haih
簡單 、 易 明 , 呢個 就係 上帝 嘅 仁慈 之道。” 耶和華 唔係
yāt go mōuh-chihng ge sám-pun-gūn chèuih-yi chihng-faht kéuih ge jí-máhn Sēung-fáan
一個 無情 嘅 審判官 , 隨意 懲罰 佢 嘅 子民 。 相反 ,
kéuih haih chūng-múhn chih-bēi ge Yih-fát-só-syū
佢 係 “ 充滿 慈悲 嘅”。(以弗所書 2:4)

Sēung-béi jī hah Faat-leih-choi-paai jauh deui yáhn fēi-sèuhng hō-hāk Laih-yùh yāt
6 相比 之下 , 法利賽派 就 對 人 非常 苛刻 。 例如 , 一
go yáhn faahn jó tūhng-yeuhng ge cho chiū-gwo sāam chi on-jiu gwaan-laih Faat-leih-choi-paai
個人 犯 咗 同樣 嘅 錯 超過 三次 , 按照 慣例 , 法利賽派
ge yáhn jauh m̄-wúih joi fūn-syū kéuih Yèh-sōu yuhng jó yāt go béi-yuh lèih
嘅 人 就 唔會 再 寬恕 佢 。 耶穌 用 咗 一個 比喻 嚟
jī-chēut kéuih-deih cho-ngh ge taai-douh Hái béi-yuh léuih-mihn yāt go Faat-leih-choi-paai
指出 佢 咁 錯誤 嘅 態度 。 喺 比喻 裏面 一個 法利賽派
ge yáhn tóu-gou wah Seuhng-dai a ngóh gám-jeh néih ngóh m̄ chih kèih-tā yáhn hāu-ja
嘅 人 禱告 話 : “ 上帝 啊 , 我 感謝 你 , 我 唔似 其他 人 , 敲詐 、
bāt-yih tūng-gāan yihk dóu m̄ chih nī-go sāu-seui-yáhn Kèih-saht nī-go
不義 、 通姦 , 亦 都 唔似 呢個 收稅人 。” 其實 , 呢個
sāu-seui-yáhn jing hái-douh hóu him-bēi gám kèih-kàuh Seuhng-dai deui kéuih bíu-yihn chih-bēi
收稅人 正 喺度 好 謙卑 嘅 祈求 上帝 對 佢 表現 慈悲 。
Dím-gái Faat-leih-choi-paai m̄ yuhn-yi deui yáhn bíu-yihn chih-bēi Sing-gīng wah kéuih-deih
點解 法利賽派 唔 願意 對 人 表現 慈悲 ? 聖經 話 佢 咁
tái m̄ héi yáhn Louh-gā-fūk-yām
“睇 唔 起 人”。(路加福音 18:9-14)

Dím-gái Faat-leih-choi-paai ge taai-douh tūhng Seuhng-dai ge chih-bēi yáuh tīn-yūn-jī-biht
6. 點解 法利賽派 嘅 態度 同 上帝 嘅 慈悲 有 天淵之別 ?

Yiu haauh-faat Yèh-wòh-wáh yih m̀h-haih Faat-leih-choi-paai ge yàhn Yiu bíu-yih
7 要 效法 耶和華 , 而 唔係 法利賽派 嘅 人 。 要 表現
chih-bēi tùhng lih-n-sēut Chéng duhk Gō-lòh-sài-syū Yāt go jow-faat jow-haih
慈悲 同 憐恤 。 (請 讀 歌羅西書 3:13) 一 個 做法 就係 ,
jeuhn-leuhng lihng-yàhn gok-dāk heung ngóh-deih douh-hip m̀h-haih yāt gih
盡量 令人 覺得 向 我哋 道歉 唔係 一 件
nàahn-sih Louh-gā-fūk-yām Hó-yih mahn háh jih-géi Yùh-gwó yáuh yàhn dō chi
難事 。 (路加福音 17:3,4) 可以 問 吓 自己 : “ 如果 有 人 多次

Gaap Yùh-gwó yáuh yàhn dāk-jeuih jó néih néih hó-yih dím-yéung haauh-faat Yèh-wòh-wáh
7,8. (甲) 如果 有 人 得罪 咗 你 , 你 可以 點樣 效法 耶和華 ?
Yuht Dím-gáaifūn-syū yàhn wúih háau-yihm dou ngóh-deih ge hím-bēi
(乙) 點解 寬恕 人 會 考驗 到 我哋 嘅 謙卑 ?

Néih yáuh móuh sái jih-géi ge fūn-syū jī douh cheung-tung-mòuh-jó
你 有 冇 使 自己 嘅 寬恕 之 “ 道 ” 暢通無阻 ?

Yiu pihng-yih-gahn-yàhn
要 平易 近 人

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 4-8 段)



dāk-jeuih ngóh ngóh wúih m̄h wúih lohk-yi fūn-syu kéuih Deui-yū yāt-dī sēung-hoih jó ngóh
得罪我，我會唔會樂意寬恕佢？對於一啲傷害咗我
ge yàhn ngóh wúih m̄h wúih hot-mohng tūhng kéuih wòh-hóu-yùh-chō
嘅人，我會唔會渴望同佢和好如初？”

Fūn-syu yàhn jān-haih wúih háau-yihm dou ngóh-deih ge hīm-bēi Faat-leih-choi-pai ge
8 寬恕人真係會考驗到我咁嘅謙卑。法利賽派嘅
yàhn yùhn-chyùhn móuh bíu-yihh hīm-bēi yān-waih kéuih-deih gok-dāk jih-géi
人完全冇表現謙卑，因為佢咁覺得自己
gōu-yàhn-yāt-dáng Daahn-haih jok-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-deih yiu hīm-bēi yihng-wàih
高人一等。但係作為基督徒，我咁要謙卑，“認為
kèih-tā yàhn béi jih-géi yāu-yuht lohk-yū fūn-syu kéuih-deih Fèih-laahp-béi-syū Néih
其他人比自己優越”，樂於寬恕佢咁。(腓立比書 2:3) 你
wúih m̄h wúih haauh-faat Yèh-wòh-wàh bíu-yihh hīm-bēi Jauh hóu-chíh Yíh-sík-liht-yàhn yiu
會唔會效法耶和華表現謙卑？就好似以色列人要
wàih-sáu hóu tūng-wóhng bei-wuh-sihng ge louh yāt-yeuhng ngóh-deih yihk dōu yiu sái jih-géi ge
維修好通往庇護城嘅路一樣，我咁亦都要使自己嘅
fūn-syu jī douh cheung-tūng-mòuh-jó Yiu máhn-yū bíu-yihh chìh-bēi m̄h-hóu hīng-yih
寬恕之“道”暢通無阻。要敏於表現慈悲，唔好輕易
faat-nāu Chyùhn-douh-syū
發爛。(傳道書 7:8,9)

Jyūn-juhng Sāng-mihng Mihn-dāk Sihng-dāam Hyut-jaai 尊重生命，“免得……承擔血債”

Chit-laahp bei-wuh-sihng ge yāt go juhng-yiu muhk-dīk haih yiu bóu-wuh
9 設立庇護城嘅一個重要目的係，要保護
Yíh-sík-liht-yàhn beih-mihn sihng-dāam hyut-jaai Sān-mihng-gei Yèh-wòh-wàh héi-oi
以色列人避免承擔血債。(申命記 19:10) 耶和華喜愛
sāng-mihng jāng-hahn sái mòuh-gū-yàhn song-mihng làuh-hyut ge sáu Jām-yihh
生命，憎恨“使無辜人喪命流血嘅手”。(箴言
Seuhng-dai haih gūng-jing tūhng sing-git ge jauh-syun haih ngh-saat ge on-gihh
6:16,17) 上帝係公正同聖潔嘅，就算係誤殺嘅案件，
kéuih dōu m̄h-wúih fāt-sih Sēui-yihh Yèh-wòh-wàh deui ngh-saat-jé bíu-yihh chìh-bēi
佢都唔會忽視。雖然耶和華對誤殺者表現慈悲，
daahn-haih ngh-saat-jé dōu yiu jēung on-gihh gāau béi jéung-lóuh chyúh-léih Yùh-gwó on-gihh
但係誤殺者都要將案件交俾長老處理。如果案件
beih pun wàih ngh-saat kéuih jauh-yiu làuh hái bei-wuh-sihng jihk-dou daaih-jai-sī heui-sai
被判為誤殺，佢就要留嚟庇護城直到大祭司去世。
Jik-haih wah kéuih hó-nàhng yiu yāt-sāng dōu làuh hái gó-douh Yèh-wòh-wàh tūng-gwo ní-go
即係話，佢可能要一生都留嚟個度。耶和華通過呢個

Yèh-wòh-wàh díng-yéung heung Yíh-sík-liht-yàhn kèuhng-dihh sāng-mihng haih sàhn-sing ge
9. 耶和華點樣向以色列人強調，生命係神聖嘅？

ōn-pàaih heung Yih-sik-liht-yàhn kèuhng-diuh sâng-mihng haih sàhn-sing ge Waih-jó
安排 向 以色列人 強調 , 生命 係 神聖 嘅。 為咗
jyūn-juhng chi yàhn sâng-mihng ge Seuhng-dai kéuih-deih yiu jeuhn-lihk beih-míhn yahm-hòh
尊重 賜 人 生命 嘅 上帝 , 佢哋 要 盡力 避免 任何
hó-nàhng wúih ngàih-hoih tâ-yàhn sing-mihng ge hàhng-wàih
可能 會 危害 他人 性命 嘅 行為 。

10 Chāau-gīng-sih tùhng Faat-leih-choi-pai ge tái-faat tùhng Yèh-wòh-wàh yùhn-chyùhn
抄經士 同 法利賽派 嘅 睇法 同 耶和華 完全
séung-fáan kéuih-deih yāt-dī dōu m̄ juhng-sih sâng-mihng Díng-gáai Yèh-sōu wah
相反 , 佢哋 一啲 都 唔 重視 生命 。 點解 ? 耶穌 話
kéuih-deih Néih-deih ló jáu jó jī-sik ge só-sih jih-géi m̄ yahp-heui lín jīng yahp
佢哋 : “ 你哋 擺 走 咗 知識 嘅 鎖匙 , 自己 唔 入去 , 連 正 入
gán heui ge yàhn néih-deih dōu jó-jí Louh-gā-fūk-yām Kéuih-deih bún-lòih yīng-gōi
緊 去 嘅 人 , 你哋 都 阻止 ! ” (路加福音 11:52) 佢哋 本來 應該
heung yàhn chīng-chó gáai-sik Seuhng-dai wah-yúh ge yi-sī bōng-joh yàhn hàhng-jáu
向 人 清楚 解釋 上帝 話語 嘅 意思 , 幫助 人 行走
wihng-sāng ge douh-louh Daahn-haih kéuih-deih fáan-yih sái yàhn lèih-hei líhng yàhn dāk
永生 嘅 道路 。 但係 , 佢哋 反而 使人 離棄 “ 領 人 得
sāng-mihng ge líhng-jauh Yèh-sōu líhng-yàhn jáu-séuhng yāt tiuh douh-ji wihng-yúhn
生命 嘅 領袖 ” 耶穌 , 令人 走上 一 條 導致 永遠
miht-mòhng ge douh-louh Si-tòuh-hàhng-jyún Chāau-gīng-sih tùhng Faat-leih-choi-pai
滅亡 嘅 道路 。 (使徒行傳 3:15) 抄經士 同 法利賽派
ge yàhn yauh gōu-ngouh yauh jih-sī kéuih-deih yāt-dī dōu m̄ juhng-sih tùhng-bāau ge
嘅 人 又 高傲 又 自私 , 佢哋 一啲 都 唔 重視 同胞 嘅
sāng-mihng tùhng lei-yik Kéuih-deih ján-haih hóu chàahn-yán hóu mōuh-chihng
生命 同 利益 。 佢哋 真係 好 殘忍 , 好 無情 !

11 Ngóh-deih hó-yih díng-yéung haauh-faat Yèh-wòh-wàh ge bōng-yeuhng tùhng-sih
我哋 可以 點樣 效法 耶和華 嘅 榜樣 , 同時
jeuhn-lihk beih-míhn chāau-gīng-sih tùhng Faat-leih-choi-pai ge taai-douh Yiu jyūn-juhng
盡力 避免 抄經士 同 法利賽派 嘅 態度 ? 要 尊重
tùhng ján-sih ngóh-deih bóu-gwai ge sâng-mihng Si-tòuh Bóu-lòh heung yàhn
同 珍視 我哋 寶貴 嘅 生命 。 使徒 保羅 向 人

Gān-geui Yèh-sōu só góng ge díng-gáaiwah chāau-gīng-sih tùhng Faat-leih-choi-pai yāt-dī dōu m̄
10. 根據 耶穌 所 講 嘅 , 點解 話 抄經士 同 法利賽派 一啲 都 唔
juhng-sih sâng-mihng
重視 生命 ?

Gaap Si-tòuh Bóu-lòh díng-yéung bíu-mihng kéuih deui sâng-mihng ge tái-faat tùhng Seuhng-dai
11. (甲) 使徒 保羅 點樣 表明 佢 對 生命 嘅 睇法 同 上帝
yāt-ji Yuht Hái chyùhn-douh fōng-mihm māt-yéh hó-yih bōng-joh ngóh-deih wàaih-yáuh Bóu-lòh ge
一致 ? (乙) 係 傳道 方面 , 乜嘢 可以 幫助 我哋 懷有 保羅 嘅
taai-douh
態度 ?

chit-dái jok-gin-jing biu-mihng kéuih jân-haih juhng-sih sāng-mihng Git-gwó kéuih hó-yih
徹底 作見證，表明 佢 真係 重視 生命。結果，佢 可以
wah Ngóh móuh him bīn-go ge hyut-jaai Chéng duhk Si-tòuh-hàhng-jyún
話：“我……冇 欠 邊個 嘅 血債。”(請 讀 使徒行傳

20:26,27) Bāt-gwo Bóu-lòh chyùhn-douh bihng m̄h-haih chēut-yū jaak-yahm-gám waahk-jé
不過，保羅 傳道 並 唔係 出於 責任感 或者
jeuih-gau-gám Sēung-fáan kéuih hóu oi yáhn hóu jân-sih múih go yáhn ge
罪咎感。相反，佢 好 愛 人，好 珍視 每個人 嘅
sāng-mihng Gō-láhm-dō-chihh-syū Tùhng-yeuhng ngóh-deih deui sāng-mihng ge
生命。(哥林多前書 9:19-23) 同樣，我哋 對 生命 嘅
tái-faat dōu yiu tùhng Seuhng-dai yāt-ji Yèh-wòh-wáh jí yuhn yáhn-yáhn jeui-jūng dōu
睇法 都要 同 上帝 一致。耶和華 “只 願 人人 最終 都
fui-góí Bēi-dāk-hauh-syū Gám néih nē Néih hó-nàhng tái chēut yùh-gwó néih
悔改”。(彼得後書 3:9) 噉 你 呢？你 可能 睇 出 如果 你
pūih-yéuhng chih-bēi jauh wúih sauh dou tēui-duhng gang-gā yiht-sám chyùhn-douh noih-sám
培養 慈悲，就 會 受到 推動 更加 熱心 傳道，內心
yihk dōu chūng-múhn héi-lohk
亦 都 充滿 喜樂。

Yùh-gwó ngóh-deih séung hóu-chih Yèh-wòh-wáh yāt-yeuhng juhng-sih sāng-mihng jauh
12 如果 我哋 想 好似 耶和華 一樣 重視 生命，就
sēui-yiu deui ōn-chyùhn pūih-yéuhng jing-kok ge taai-douh Háí hōi-chē waahk-jé
需要 對 安全 培養 正確 嘅 態度。喺 開車 或者
gūng-jok ge sih-hauh bāau-kut hái gin-jūk wáih-sáu lòh-wóhng jeuih-wuih-só gó-jahn dōu yiu
工作 嘅 時候，包括 喺 建築、維修、來往 聚會所 個陣，都要
jyu-yi ōn-chyùhn M̄h-hóu jēung gūng-jok haauh-leuht gīng-jai haauh-yik waahk-jé
注意 安全。唔好 將 工作 效率、經濟 效益，或者
sih-gaan haahn-kèih tái dāk béi ōn-chyùhn tùhng gihh-hōng gang juhng-yiu Ngóh-deih
時間 限期 睇 得 比 安全 同 健康 更 重要。我哋
gūng-jing ge Seuhng-dai só jough ge yāt-chai dōu haih sik-dong pihng-hàhng ge Ngóh-deih hóu
公正 嘅 上帝 所做 嘅 一切 都 係 適當 平衡 嘅。我哋 好
séung haauh-faat kéuih Jéung-lóuh dahk-biht sēui-yiu jeuhn-lihk làuh-yi jih-géi tùhng
想 效法 佢。長老 特別 需要 盡力 留意 自己 同
sān-bīn ge yáhn ge ōn-chyùhn Jām-yihh Yùh-gwó jéung-lóuh tàih-séng néih yiu làuh-yi
身邊 嘅 人 嘅 安全。(箴言 22:3) 如果 長老 提醒 你要 留意
ōn-chyùhn tiuh-laih tùhng bīu-jéun jauh-yiu jip-sauh hyun-gou Gā-lāi-tai-syū Háí
安全 條例 同 標準，就要 接受 勸告。(加拉太書 6:1) 喺
hōn-doih sāng-mihng fōng-mihn yiu tùhng Yèh-wòh-wáh yáuh tùhng-yeuhng ge tái-faat
看待 生命 方面，要 同 耶和華 有 同樣 嘅 睇法，
mihn-dák sihng-dāam hyut-jaai
“免得……承擔 血債”。

Deui Seuhng-dai ge jí-màhn lèih góng ōn-chyùhn dím-gáigam juhng-yiu
12. 對 上帝 嘅 子民 嚟 講，安全 點解 咁 重要？

Yiu On Yih-seuhng Sám-pun Ge Tiuh-laih
“要按 以上 審判 嘅 條例

Jok-chēut Pun-kyut
…… 作出 判決 ”

13 Yèh-wòh-wàh yiu-kàuh Yih-sik-liht ge jéung-lóuh haauh-faat kéuih ge gūng-jing
耶和華 要求 以色列 嘅 長老 效法 佢 嘅 公正。
Sáu-sin jéung-lóuh yiu líuh-gái sih-chihng ge ján-seung Gán-jyuh kéuih-deih yiu
首先， 長老 要 了解 事情 嘅 真相。 跟住， 佢哋 要
ji-sai hàhng-leuhng saat-yàhn-faahn ge duhng-gēi taai-douh tùhng yih-wóhng ge hàhng-wàih
仔細 衡量 殺人犯 嘅 動機、 態度 同 以往 嘅 行為，
sín-ji kyut-dihng heung m̀h heung kéuih bíu-yihh chih-bēi Waih-jó fáan-yíng Seuhng-dai
先至 決定 向 唔 向 佢 表現 慈悲。 為咗 反映 上帝
ge gūng-jing kéuih-deih sēui-yiu pun-dyun saat-yàhn-faahn yáuh móuh wàaih jyuh sàuh-hahn
嘅 公正， 佢哋 需要 判斷 殺人犯 有冇 “懷住 仇恨”
waahk-jé sām-wàaih ok-yi Chéng duhk M̀ahn-sou-gei Yùh-gwó yáuh jing-yàhn
或者 “心懷 惡意”。(請 讀 民數記 35:20-24) 如果有 證人
chēut lèih jok-jing gám jeui-sú yiu yáuh léuhng go jing-yàhn ge jí-hung sín hó-yíh chòih-dihng
出 嚟 作證， 噉 最少 要有 兩個 證人 嘅 指控 先 可以 裁定
yāt go yàhn haih maih chük-yi màuh-saat M̀ahn-sou-gei
一個人 係 咪 蓄意 謀殺。(民數記 35:30)

14 Líuh-gái sih-chihng ge ján-seung jí-hauh jéung-lóuh ch̀euih-jó yiu háau-leuih kéuih só
了解 事情 嘅 真相 之後， 長老 除咗 要 考慮 佢 所
faahn ge cho juhng yiu làuh-yi kéuih ge wàih-yàhn Kéuih-deih sēui-yiu yáuh duhng-sik-lihk
犯 嘅 錯， 仲 要 留意 佢 嘅 為人。 佢哋 需要 有 洞悉力，
háau-leuih sih-chihng bui-hauh ge yùhn-yān yih m̀h-haih jí tái bíu-mihh Gang juhng-yiu ge
考慮 事情 背後 嘅 原因， 而 唔係 只睇 表面。 更 重要 嘅
haih kéuih-deih sēui-yiu sing-lihng ge bōng-joh heui fáan-yíng ch̀euih Yèh-wòh-wàh ge chih-bēi
係， 佢哋 需要 聖靈 嘅 幫助 去 反映 出 耶和華 嘅 慈悲、
gūng-jing yih-kahp duhng-sik-lihk Ch̀euih-oi-kahp-gei
公正 以及 洞悉力。(出埃及記 34:6,7)

15 Faat-leih-choi-paai ge yàhn jí-haih làuh-yi yāt go yàhn só faahn ge jeuih yih
法利賽派 嘅 人 只係 留意 一個人 所 犯 嘅 罪， 而
móuh háau-leuih kéuih ján-jing ge wàih-yàhn Kéuih-deih gin dóu Yèh-sōu heui M̀ah-tai
冇 考慮 佢 真正 嘅 為人。 佢哋 見到 耶穌 去 馬太

Yih-sik-liht ge jéung-lóuh díng-yéung fáan-yíng ch̀euih Yèh-wòh-wàh ge gūng-jing
13,14. 以色列 嘅 長老 點樣 反映出 耶和華 嘅 公正？

Hái hōn-doih jeuih-yàhn fōng-mihh Yèh-sōu tùhng Faat-leih-choi-paai yáuh m̀at-yéh m̀h tùhng ge
15. 睇 看待 罪人 方面， 耶穌 同 法利賽派 有 乜嘢 唔 同 嘅
tái-faat
睇法？

ūk-kéih cháam-gā yih-jihk jauh mahn Yèh-sôu ge mûhn-tòuh Dím-gái néih-deih ge lóuh-sí
 屋企 參加 筵席，就 問 耶穌 嘅 門徒：“點解 你哋 嘅 老師
 tùng sâu-seui-yáhn jeuih-yáhn yât-cháih sihk-faahn nē Yèh-sôu wùih-daap wah Gihh-hông
 同 收稅人、罪人 一齊 食飯 呢？”耶穌 回答 話：“健康
 ge yáhn mh sēui-yiu yī-sāng yáuh-behng ge yáhn sīn sēui-yiu Ngóh yiu ge haih chih-bēi
 嘅 人 唔 需要 醫生，有病 嘅 人 先 需要。‘我要 嘅 係 慈悲，
 mh-haih jai-sāng Néih-deih heui hohk háh nī geui wah ge hàhm-yi lā Ngóh lèih mh-haih yiu
 唔係 祭牲。’你哋 去 學 吓 呢 句 話 嘅 含意 啦。我 嚟 唔係 要
 jiuh yih-yáhn yih haih yiu jiuh jeuih-yáhn Máh-tai-fūk-yām Yèh-sôu haih maih
 召 義人，而 係 要 召 罪人。”(馬太福音 9:9-13) 耶穌 係 咪
 bōng gó-dī yáuh jeuih ge yáhn wán je-háu Jyut-deui mh-haih Sih-saht-seuhng Yèh-sôu
 幫 啲 有 罪 嘅 人 搵 藉口？絕對 唔係。事實上，耶穌
 tùng-gwo kéuih chyúhng-góng ge seun-sik giu gó-dī yáuh jeuih ge yáhn fui-gói Máh-tai-fūk-yām
 通過 佢 傳講 嘅 信息 叫 啲 有 罪 嘅 人 悔改。(馬太福音
 Yèh-sôu làuh-yi dóu ji-síu yáuh yât-dī sâu-seui-yáhn tùng jeuih-yáhn séung jok-chēut
 4:17) 耶穌 留意 到 至少 有 一啲 “收稅人 同 罪人” 想 作出
 gó-bin Kéuih-deih heui Máh-tai ūk-kéih ge muhk-dik mh-haih jí-haih heui sihk-faahn yih
 改變。佢哋 去 馬太 屋企 嘅 目的 唔係 只係 去 食飯，而
 haih yān-waih kéuih-deih yáuh hóu dô yáhn dōu gān-chèuih Yèh-sôu Máh-hó-fūk-yām
 係 因為 “佢哋 有 好 多 人 都 跟隨 耶穌”。(馬可福音
 Hó-sik ge haih hái deui-doih yáhn fōng-mihn daaih-dō-sou Faat-leih-choi-paai ge yáhn
 2:15) 可惜 嘅 係，喺 對待 人 方面，大多數 法利賽派 嘅 人
 tùng Yèh-sôu ge tái-faat hóu mh yāt-yeuhng Sēui-yihng Faat-leih-choi-paai ge yáhn sing-ching
 同 耶穌 嘅 睇法 好 唔 一樣。雖然 法利賽派 嘅 人 聲稱
 kéuih-deih sùhng-baai chih-bēi yauh gūng-jing ge Seuhng-dai daahn-haih kéuih-deih móuh
 佢哋 崇拜 慈悲 又 公正 嘅 上帝，但係 佢哋 冇
 yuhng Seuhng-dai ge gūn-dím heui hōn-doih yáhn sahm-ji yihng-wáih pihng-màhn baak-sing dōu
 用 上帝 嘅 觀點 去 看待 人，甚至 認為 平民 百姓 都
 haih mòuh-yeuhk-hó-gau ge jeuih-yáhn
 係 無藥可救 嘅 罪人。

Gām-yaht jéung-lóuh dōu yiu haauh-faat héi-oi gūng-jing ge Yèh-wòh-wàh Sī-pīn
 16 今日，長老 都要 效法 “喜愛 公正” 嘅 耶和華。(詩篇
 Sáu-sīn kéuih-deih sēui-yiu diuh-cháh chit-dái jēui-mahn kok-dihng yāt go
 37:28) 首先，佢哋 需要 “調查、徹底 追問”，確定 一個
 yáhn yáuh móuh faahn jó yihm-juhng ge jeuih Yùh-gwó yáuh kéuih-deih jauh-yiu on-jiu
 人 有 冇 犯 咗 嚴重 嘅 罪。如果 有，佢哋 就要 按照
 Sing-gīng ge jī-yáhn heui chyúhng-léih on-gihng Sān-mihng-gei Sī-faat wái-yúhn-wú ge
 聖經 嘅 指引 去 處理 案件。(申命記 13:12-14) 司法 委員會 嘅
 jéung-lóuh yiu gán-sahn pun-dyun yāt go yáuh yihm-juhng gwo-faahn ge Gēi-dūk-tòuh haih maih
 長老 要 謹慎 判斷 一個 有 嚴重 過犯 嘅 基督徒 係 咪

Sī-faat wái-yúhn-wú ge jéung-lóuh sēui-yiu gán-sahn pun-dyun māt-yéh sih
 16. 司法 委員會 嘅 長老 需要 謹慎 判斷 乜嘢 事？

jān-sām fui-góí Yáuh-sih jān-sām fui-góí mh-haih gam yùhng-yih tái dāk chēut yān-waih nī-go
真心 悔改。 有時， 真心 悔改 唔係 咁 容易 睇得出， 因為 呢個
hīn-sip dou yāt go yàhn ge gūn-dím taai-douh tūhng noih-sām johng-fong Kái-sih-luhk
牽涉 到 一個人 嘅 觀點、 態度 同 內心 狀況。(啟示錄 3:3)
Yùh-gwó yāt go faahn jó jeuih ge yàhn séung dāk-dóu chih-bēi jauh yāt-dihng yiu jān-sām
如果 一個 犯咗 罪 嘅 人 想 得到 慈悲， 就 一定 要 真心
fui-góí
悔改。*

Jéung-lóuh tūhng Yèh-wòh-wàh Yèh-sōu mh yāt-yeuhng mh jī-dou yàhn noih-sām ge
17 長老 同 耶和華、 耶穌 唔 一樣， 唔 知道 人 內心 嘅
nám-faat Yùh-gwó néih haih yāt go jéung-lóuh hó-yíh dím-yéung pun-dyun yāt go yàhn haih
諗法。 如果你 係 一個 長老， 可以 點樣 判斷 一個人 係
maih jān-sām fui-góí nē Sáu-sin tóu-gou kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh chi néih jī-wai tūhng
咪 真心 悔改 呢？ 首先， 禱告 祈求 耶和華 賜 你 智慧 同
bihn-sik-lihk Liht-wòhng-géi-seuhng Kèih-chi chàh-háau Sing-gīng tūhng jūng-seun
辨識力。(列王紀上 3:9) 其次， 查考 聖經 同 忠信
nòuh-daih chēut-báan ge syū-hón hó-yíh bōng-joh néih tái chēut jān-sihng fui-góí ge yàhn haih
奴隸 出版 嘅 書刊， 可以 幫助 你 睇出 真誠 悔改 嘅 人 係
chēut-yū gīng-sàhn ge taai-douh yih sēung-sām yih mh-haih waih-jó sai-juhk ge yān-sou yih
“ 出於 敬神 嘅 態度 而 傷心 ”， 而 唔係 “ 為咗 世俗 嘅 因素 而
sēung-sām Gō-làhm-dō-hauh-syū Yiu làuh-yi gīng-màhn dím-yéung miuh-seuht
傷心 ”。(哥林多後書 7:10,11) 要 留意 經文 點樣 描述
fui-góí tūhng mh fui-góí ge yàhn yihk dóu yiu gān-geui gīng-màhn fān-sik kéuih-deih ge
悔改 同 唔 悔改 嘅 人， 亦 都要 根據 經文 分析 佢 嘅
gám-sauh taai-douh tūhng hàhng-wàih
感受、 態度 同 行為。

Jeui-hauh yiu chyùhn-mihn tái háh faahn-gwo-jé nám háh kéuih ge bui-gíng duhng-gēi
18 最後 要 全面 睇吓 犯過者， 諗吓 佢 嘅 背景、 動機
tūhng chihng-fong Gwāan-yū wúih-jung ge yùhn-sáu Yèh-sōu Sing-gīng yuh-gou
同 情況。 關於 會眾 嘅 元首 耶穌， 聖經 預告：
Kéuih hàhng sám-pun mh-wúih dāan-pàhng ngáahn-gin jaak-beih yàhn yihk mh-haih jí pàhng
“ 佢 行 審判 唔會 單憑 眼見， 責備 人 亦 唔係 只憑
yíh-màhn Kéuih on jing-yíh sám-pun bēi-mèih ge yàhn pàhng jing-jihk dáu-jing deih-seuhng
耳聞。 佢 按 正義 審判 卑微 嘅 人， 憑 正直 糾正 地上

Chéng tái Sáu-mohng-tòih nihñ yuht yaht hōn yihp Duhk-jé Lòih-hàahm
* 請 睇《 守望台 》2006 年 9 月 15 日 刊 30 頁 “ 讀者 來函 ”。

Jéung-lóuh hó-yíh dím-yéung pun-dyun yāt go yàhn haih maih jān-sām fui-góí Chéng tái háh
17,18. 長老 可以 點樣 判斷 一個人 係 咪 真心 悔改？(請 睇吓
fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
課文 開頭 嘅 圖片)

hīm-wòh ge yàhn Yíh-choi-a-syū Yèh-sōu wái-pai jéung-lóuh heui jiu-gu wúih-jung
謙和 嘅 人。”(以賽亞書 11:3,4) 耶穌 委派 長老 去 照顧 會眾 ,
yihk dōu bōng-joh jéung-lóuh yíh gūng-jing tùhng chih-bēi sī-hàhng sám-pun Máh-tai-fúk-yām
亦 都 幫助 長老 以 公正 同 慈悲 施行 審判。(馬太福音
Ngóh-deih jān-haih hóu gám-gík yàhn-chih ge jéung-lóuh gam gwāan-sām ngóh-deih
18:18-20) 我哋 真係 好 感激 仁慈 嘅 長老 咁 關心 我哋 ,
nóuh-lihk hái bíu-yih chih-bēi tùhng gūng-jing fōng-mihn laahp-hah bóng-yeuhng
努力 嘅 表現 慈悲 同 公正 方面 立下 榜樣 !

Mō-sāi-leuht-faat fáan-yíng chēut jī-sik tùhng jān-léih ge gōng-líhng , bōng-joh
19 摩西律法 反映 出 “知識 同 真理 嘅 綱領” , 幫助
ngóh-deih líuh-gái Yèh-wòh-wàh tùhng kéuih ge jing-yíh yùhn-jāk Lòh-máh-syū
我哋 了解 耶和華 同 佢 嘅 正義 原則。(羅馬書 2:20)
Laih-yùh jéung-lóuh hó-yíh chùhng bei-wuh-sihng ge ōn-pàaih hohk dóu dím-yéung
例如 , 長老 可以 從 庇護城 嘅 安排 學 到 , 點樣
on sih-saht bíng-gūng sám-pun yàhn ngóh-deih hó-yíh chùhng-jūng hohk dóu dím-yéung yíh
“按 事實 秉公 審判 人”; 我哋 可以 從中 學 到 點樣 “以
jūng-jīng-jī-oi tùhng chih-bēi béi-chí sēung-doih Saat-gā-leih-a-syū Ngóh-deih m̀h
忠貞之愛 同 慈悲 彼此 相待”。(撒迦利亞書 7:9) 我哋 唔
sēui-yiu jēun-sáu Mō-sāi-leuht-faat daahn-haih Yèh-wòh-wàh chùhng-lòih móuh góu-bin deui
需要 遵守 摩西律法 , 但係 耶和華 從來 冇 改變 , 對
kéuih lèih góng gūng-jing tùhng yàhn-chih yī-yih haih hóu juhng-yiu ge Yèh-wòh-wàh on-jiu
佢 嚟 講 , 公正 同 仁慈 依然 係 好 重要 嘅。 耶和華 按照
kéuih ge yihng-jeuhng chong-jouh ngóh-deih sái ngóh-deih hó-yíh haauh-faat kéuih ge dahk-jāt
佢 嘅 形像 創造 我哋 , 使 我哋 可以 效法 佢 嘅 特質 ,
heung kéuih chàhm-kàuh bei-wuh Hó-yíh sih-fuhng gam gūng-jing chih-bēi ge Seuhng-dai
向 佢 尋求 庇護。 可以 事奉 咁 公正 慈悲 嘅 上帝 ,
jān-haih mohk-daaih ge syùh-wihng
真係 莫大 嘅 殊榮 !

Néih chùhng bei-wuh-sihng ge ōn-pàaih hohk dóu māt-yéh Néih séung dím-yéung jēung hohk dóu ge
19. 你 從 庇護城 嘅 安排 學 到 乜嘢? 你 想 點樣 將 學 到 嘅
saht-chíhn chēut lèih
實踐 出 嚟?



Hei-jyuh Sai-juhk Ge Si-séung 棄絕 世俗 嘅 思想

Néih-deih yiu síu-sām míhn-dāk yáuh yàhn gān-geui
“你哋 要小心，免得 有人 根據
yàhn ge chyühn-túng gān-geui sai-yàhn ge fū-chín
人 嘅 傳統，根據 世人 嘅 膚淺
nám-faat yuhng jit-hohk tùhng hūng-hēui
諗法，…… 用 哲學 同 空虛
pín-yàhn ge wah jēung néih-deih lóuh-heui
騙人 嘅 話 將 你哋 擄去。”

Gō-lòh-sāi-syū
—— 歌羅西書 2:8

Daaih-yeuk Gūng-yùhn ji nihh si-tòuh Bóu-lòh hái
大約 公元 60 至 61 年，使徒 保羅 嘅
Lòh-máh beih chàuh ge sih-hauh sé-seun béi Gō-lòh-sāi
羅馬 被 囚 嘅 時候 寫信 俾 歌羅西
wúh-jung Bóu-lòh tùhng kéuih-deih góng yáuh suhk-lìhng
會眾。 保羅 同 佢哋 講，有 “屬靈

Si-tòuh Bóu-lòh hái seun jūng heung Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng
1. 使徒 保羅 嘅 信 中 向 基督徒 同工
tài-h-chéut māt-yéh hyun-gou Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge
提出 乜嘢 勸告？(請 睇 吓 課文 開頭 嘅
tòuh-pín
圖片)

Cheung-sí sáu
唱詩 38, 31 首

Néih wúh dím-yéung
你 會 點樣

wúh-daap ?
回答？

Gwāan-yū sai-juhk ge
關於 世俗 嘅
sí-séung si-tòuh Bóu-lòh
思想，使徒 保羅
tài-h-chéut māt-yéh yàhn-oi
提出 乜嘢 仁愛
ge hyun-gou
嘅 勸告？

Bīn-dī haih sai-juhk ge
邊啲 係 世俗 嘅
sí-séung Dím-gái
思想？ 點解
ngóh-deih yiu hei-jyuh ní-dī
我哋 要 棄絕 呢啲
sí-séung
思想？

Néih chùhng ní pín fo-màhn
你 從 呢篇 課文
dāk-dóu māt-yéh yik-chyu
得到 乜嘢 益處？

ge ngh-sing haih hóu juhng-yiu ge Gō-lòh-sài-syū Bóu-lòh jeun-yāt-bouh tàih-chéut Ngóh
嘅 悟性 ” 係 好 重要 嘅。(歌羅西書 1:9) 保羅 進一步 提出 : “ 我

góng nī-dī wah haih mihn-dāk yáuh yáhn yuhng fā-yih-háau-yúh mùhng-pin néih-deih
講 呢啲 話 , 係 免得 有 人 用 花言巧語 蒙騙 你哋 。

Néih-deih yiu síu-sām mihn-dāk yáuh yáhn gân-geui yáhn ge chyùhng-túng gân-geui sai-yáhn
…… 你哋 要 小心 , 免得 有 人 根據 人 嘅 傳統 , 根據 世人

ge fū-chín nám-faat nh yih Gēi-dūk wáih yī-gwāi yuhng jít-hohk tùhng hūng-héui pin-yáhn ge wah
嘅 膚淺 諗法 , 唔 以 基督 為 依歸 , 用 哲學 同 空虛 騙人 嘅 話

jēung néih-deih lóuh-heui Gō-lòh-sài-syū Bóu-lòh gân-jyuh gáai-sik yáuh-dī daaih-jung
將 你哋 擄去 。”(歌羅西書 2:4,8) 保羅 跟住 解釋 , 有啲 大眾

ge jyú-làuh sí-séung dím-gáai haih cho-ngh ge nī-dī sí-séung dím-gáai deui mh yùhn-méih ge
嘅 主流 思想 點解 係 錯誤 嘅 , 呢啲 思想 點解 對 唔 完美 嘅

yáhn lèih góng hó-nàhng hóu yáuh káp-yáhn-lihk Laih-yùh sai-juhkh ge sí-séung hó-nàhng wúih
人 嚟 講 可能 好 有 吸引力 。 例如 , 世俗 嘅 思想 可能 會

lihng-yáhn gok-dāk jih-géi hóu chūng-mihng tùhng gōu-yáhn-yāt-dáng Nī fūng seun ge muhk-dik
令人 覺得 自己 好 聰明 同 高人一等 。 呢 封信 嘅 目的

haih bōng-joh daih-hing jí-muih hei-jyuht sai-juhkh ge sí-séung tùhng cho-ngh ge
係 幫助 弟兄 姊妹 棄絕 世俗 嘅 思想 同 錯誤 嘅

hàhng-wáih Gō-lòh-sài-syū
行為 。”(歌羅西書 2:16,17,23)

Sai-juhkh ge sí-séung fāt-sih waahk-jé bín-dài Yèh-wòh-wàh ge biu-jéun yih-ché wúih
2 世俗 嘅 思想 忽視 或者 貶低 耶和華 嘅 標準 , 而且 會

juhkh-jihm seuk-yeuhk ngóh-deih deui Seuhng-dai ge seun-sām Gām-yaht nī-go sai-gaai
逐漸 削弱 我哋 對 上帝 嘅 信心 。 今日 , 呢個 世界

chūng-chìk jyuh sai-juhkh ge sí-séung yàuh-kèih hái dihn-sih wuh-lyùhn-móhng hohk-haauh tùhng
充斥 住 世俗 嘅 思想 , 尤其 係 電視 、 互聯網 、 學校 同

gūng-jok ge deih-fōng ngóh-deih só-yáuh yáhn dōu wúih sauh dou ying-héung Ngóh-deih hó-yih
工作 嘅 地方 , 我哋 所有 人 都 會 受到 影響 。 我哋 可以

dím-yéung beih-mihn béi nī-dī sí-séung fuh-fa nē Nī pīn fo-máhn wúih fān-sik ngh júng sai-juhkh
點樣 避免 俾 呢啲 思想 腐化 呢? 呢 篇 課文 會 分析 五 種 世俗

ge nám-faat tái háh ngóh-deih yiu hei-jyuht nī-dī sí-séung hó-yih díng-yéung jough
嘅 諗法 , 睇 吓 我哋 要 棄絕 呢啲 思想 可以 點樣 做 。

Ngóh-deih Sēui Mh Sēui-yiu Seun Seuhng-dai 我哋 需 唔 需要 信 上帝 ?

3 *Mh-sái seun Seuhng-dai ngóh dōu hó-yih jough go hóu-yáhn* Hái hóu dō gwok-gā
“ 唔使 信 上帝 我 都 可以 做 個 好人 。” 係 好 多 國家 ,

Dím-gáai ngóh-deih yiu fān-sik yāt-dī sai-juhkh ge nám-faat
2. 點解 我哋 要 分析 一啲 世俗 嘅 諗法 ?

Hóu dō yáhn yáuh māt-yéh nám-faat Dím-gáai
3. 好 多 人 有 乜嘢 諗法 ? 點解 ?

gīng-sèuhng wúih tēng dóu yáuh yàhn wah jih-géi m̄h seun Seuhng-dai yihng-wàih jih-géi haih
 經常 會 聽 到 有 人 話 自 己 唔 信 上 帝 ， 認 為 自 己 係
 mòuh-sàhn-leuhn-jé kéuih-deih hó-nàhng móuh yihng-jān nám gwo yáuh móuh Seuhng-dai
 無 神 論 者 。 佢 哋 可 能 冇 認 真 諗 過 有 冇 上 帝
 chyùhn-joih nī-go mahn-tàih jí-haih jūng-yi jih-yàuh-jih-joih gám jowh jih-géi séung jowh ge
 存 在 呢 個 問 題 ， 只 係 鍾 意 自 由 自 在 噉 做 自 己 想 做 嘅
 yéh Chéng duhk Sī-pīn Yáuh-dī yàhn hó-nàhng gok-dāk jih-géi hóu yáuh jí-wai kéuih-deih
 嘢。(請 讀 詩 篇 10:4) 有 啲 人 可 能 覺 得 自 己 好 有 智 慧 ， 佢 哋
 wúih wah Ngóh m̄h seun Seuhng-dai dóu hó-yíh yáuh gōu-seuhng ge douh-dāk biu-jéun
 會 話 ： “ 我 唔 信 上 帝 都 可 以 有 高 尚 嘅 道 德 標 準 。”

Yihng-wàih Chong-jowh-jyú m̄h chyùhn-joih ge nī júng nám-faat haih maih fùh-hahp
 4 認 為 創 造 主 唔 存 在 嘅 呢 種 諗 法 係 咪 符 合
 lòh-chāp nē Yáuh-dī yàhn séung tūng-gwo fō-hokh lèih kok-dihng dou-dái yáuh móuh
 邏 輯 呢 ? 有 啲 人 想 通 過 科 學 嚟 確 定 到 底 有 冇
 Chong-jowh-jyú kéuih-deih hóu yùhng-yih wúih hái geuih-leuhng ge seun-sik dōng-jūng mǎih-sāt
 創 造 主 ， 佢 哋 好 容 易 會 嚟 巨 量 嘅 信 息 當 中 迷 失
 fōng-heung Kèih-saht daap-on hóu gāan-dāan Yùh-gwó yāt gāan ùk dóu sēui-yiu yáuh yàhn
 方 向 。 其 實 答 案 好 簡 單 。 如 果 一 間 屋 都 需 要 有 人
 gin-jowh gám-yéung béi fòhng-ùk fūk-jaahp dāk dō ge sāng-maht m̄h-haih gang sēui-yiu yáuh yāt
 建 造 ， 噉 樣 ， 比 房 屋 複 雜 得 多 嘅 生 物 唔 係 更 需 要 有 一
 go chong-jowh-jé mē Sih-saht-seuhng lih deih-kàuh seuhng jeui gāan-dāan ge wuht sai-bāau dóu
 個 創 造 者 咩 ? 事 實 上 ， 連 地 球 上 最 簡 單 嘅 活 細 胞 都
 yúhn-yúhn fūk-jaahp gwo yahm-hòh yāt gāan ùk yān-waih wuht sai-bāau hó-yíh jowh
 遠 遠 複 雜 過 任 何 一 間 屋 ， 因 為 活 細 胞 可 以 做
 dóu yahm-hòh fòhng-ùk jowh m̄h dóu ge yéh jauh-haih jih-ngóh fūk-jai Nī-dī sai-bāau wúih yíh
 到 任 何 房 屋 做 唔 到 嘅 嘢 ， 就 係 自 我 複 製 。 呢 啲 細 胞 會 以
 máuh júng fōng-sik jēung jih-ngóh fūk-jai só sēui-yiu ge seun-sik chyúh-chyùhn bihng chyùhn-daih
 某 種 方 式 將 自 我 複 製 所 需 要 嘅 信 息 儲 存 並 傳 遞
 béi yāt go sán ge sai-bāau Nī-dī wuht sai-bāau ge chit-gai haih díng-yéung lèih ge nē Sing-gīng
 俾 一 個 新 嘅 細 胞 。 呢 啲 活 細 胞 嘅 設 計 係 點 樣 嚟 嘅 呢 ? 聖 經
 wah Yahm-hòh fòhng-ùk dóu yáuh yàhn gin-jowh daahn-haih gin-jowh maahn-maht ge jauh-haih
 話 ： “ 任 何 房 屋 都 有 人 建 造 ， 但 係 建 造 萬 物 嘅 就 係
 Seuhng-dai Hēi-baak-lòih-syū
 上 帝 。” (希 伯 來 書 3:4)

Gwāan-yū yàhn m̄h sēui-yiu seun Seuhng-dai dóu hó-yíh jih-hàhng pun-dyun sihn-ngok ge nī
 5 關 於 人 唔 需 要 信 上 帝 都 可 以 自 行 判 斷 善 惡 嘅 呢

4. Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung túhng yāt go sīng-chīng móuh Chong-jowh-jyú ge yàhn tēui-léih
 4. 我 哋 可 以 點 樣 同 一 個 聲 稱 冇 創 造 主 嘅 人 推 理 ?

Deui-yū yàhn m̄h sēui-yiu seun Seuhng-dai dóu hó-yíh jih-hàhng pun-dyun sihn-ngok ge nī júng
 5. 對 於 人 唔 需 要 信 上 帝 都 可 以 自 行 判 斷 善 惡 嘅 呢 種
 nám-faat ngóh-deih hó-yíh díng-yéung tēui-léih
 諗 法 ， 我 哋 可 以 點 樣 推 理 ?

júng nám-faat ngóh-deih hó-yíh díng-yéung tēui-léih Seuhng-dai ge wah-yúh sihg-yihng m̄h
種 諗法， 我哋 可以 點樣 推理？ 上帝 嘅 話語 承認， 唔
seun Seuhng-dai ge yáhn hó-náhg dōu wúih yáuh yāt-dī hóu ge yùhn-ják Lòh-máh-syū
信 上帝 嘅 人 可能 都 會 有 一啲 好 嘅 原則。(羅馬書 2:14,15)
Laih-yùh kéuih-deih wúih jyūn-juhng tùhng oi jih-géi ge fuh-móuh Daahn-haih yùh-gwó
例如， 佢哋 會 尊重 同 愛 自己 嘅 父母。 但係， 如果
yāt go yáhn fáu-yihng sih-fēi biu-jéun haih yàuh yáhn-oi ge Chong-jouh-jyú jai-dihng ge gám kéuih
一個人 否認 是非 標準 係 由 仁愛 嘅 創造主 制定 嘅， 噉 佢
dough-dāk biu-jéun ge yi-geui yauh yáuh géi hó-kaau nē Yih-choi-a-syū Gām-yaht hóu dō
道德 標準 嘅 依據 又 有 幾 可靠 呢？(以賽亞書 33:22) 今日， 好多
yáhn yihng-jān sī-háau jī-hauh tái chēut yáhn-leuih kok-saht sēui-yiu Seuhng-dai ge bōng-joh sin-ji
人 認真 思考 之後 睇 出， 人類 確實 需要 上帝 嘅 幫助 先至
hó-yíh gáai-kyut deih-káuh ge ok-lyuht chihng-fong Chéng dukh Yèh-leih-máih-syū Só-yíh
可以 解決 地球 嘅 惡劣 情況。(請 讀 耶利米書 10:23) 所以
ngóh-deih m̄h yīng-gōi yihng-wáih yáhn m̄h sēui-yiu seun Seuhng-dai tùhng-màaih fuhk-chùhng
我哋 唔 應該 認為， 人 唔 需要 信 上帝 同埋 服從
Seuhng-dai ge biu-jéun hó-yíh yùhn-chyùhn jih-hàhng pun-dyun sihn-ngok Sī-pīn
上帝 嘅 標準， 可以 完全 自行 判斷 善惡。(詩篇 146:3)

Ngóh-deih Sēui M̄h Sēui-yiu Yáuh Seun-yéuhng Nē 我哋 需 唔 需要 有 信仰 呢？

6 *Jauh-syun móuh seun-yéuhng nēih dōu hó-yíh hóu hōi-sām.* Hóu dō yáhn dōu yáuh
“ 就算 有 信仰 你 都 可以 好 開心。” 好 多 人 都 有
nī júng sai-juhk ge nám-faat yān-waih kéuih-deih gok-dāk jūng-gaau yauh fū-chou yauh
呢 種 世俗 嘅 諗法， 因為 佢哋 覺得 宗教 又 枯燥 又
m̄h saht-jai Yih-ché hóu dō jūng-gaau gú-chēui deih-yuhk wíhng-fó ge dough-léih kéuhng-jai-sing
唔 實際。 而且， 好多 宗教 鼓吹 地獄 永火 嘅 道理、 強制性
sāu-chēui gyūn-fún waahk-jé súng-yúng yáhn cháam-jing lihng-yáhn tùhng Seuhng-dai sō-yúhn
收取 捐款 或者 懲 惡 人 參政， 令人 同 上帝 疏遠。
Náahn-gwaai yuht-lòih-yuht dō yáhn gok-dāk kéuih-deih móuh seun-yéuhng dōu hó-yíh hóu
難怪 越 來 越 多 人 覺得 佢哋 有 信仰 都 可以 好
faai-lohk Gám-yéung ge yáhn hó-náhg wúih wah Ngóh yáuh hing-cheui líuh-gáai jūng-gaau
快樂。 噉 樣 嘅 人 可能 會 話：“ 我 有 興趣 了解 宗教，
daahn m̄h séung gā-yahp jūng-gaau tyùhn-tái
但 唔 想 加入 宗教 團體。”

7 Yáhn móuh seun-yéuhng haih maih jān-haih wúih faai-lohk nē Dōng-yíhn yāt go
人 有 信仰 係 咪 真係 會 快樂 呢？ 當然， 一個

6. Hóu dō yáhn deui jūng-gaau yáuh māt-yéh tái-faat
好 多 人 對 宗教 有 乜嘢 睇法？

7. Jīng-kok ge jūng-gaau díng-yéung bōng-joh yáhn dāk-dóu jān-jing ge hahng-fūk faai-lohk
正 確 嘅 宗教 點樣 幫助 人 得到 真正 嘅 幸福 快樂？

yàhn móuh sauh dou cho-ngh jūng-gaau ge yíng-héung haih hó-yíh hóu hōi-sām ge bāt-gwo kéuih
 人 有 受 到 錯 誤 宗 教 嘅 影 響 係 可 以 好 開 心 嘅, 不 過 佢
 yùh-gwó móuh tùhng faai-lohk ge Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh gin-laahp yáuh-yih jauh
 如 果 有 同 “ 快 樂 嘅 上 帝 ” 耶 和 華 建 立 友 誼, 就
 mh nàhng-gau dāk-dóu jān-jing ge faai-lohk Tàih-mō-taai-chihh-syū Seuhng-dai só jough
 唔 能 够 得 到 真 正 嘅 快 樂。(提 摩 太 前 書 1:11) 上 帝 所 做
 ge múih yāt gihh sih dōu waih-jó sái yàhn dāk-yík Kéuih ge buhk-yàhn yihk yān-waih jyūn-jyu yū
 嘅 每 一 件 事 都 為 咗 使 人 得 益。 佢 嘅 僕 人 亦 因 為 專 注 於
 bōng-joh yàhn yih gám-dou faai-lohk Si-tòuh-hàhng-jyún Laih-yùh chéng nám háh
 幫 助 人 而 感 到 快 樂。(使 徒 行 傳 20:35) 例 如, 請 認 吓
 jing-kok ge sùhng-baai hó-yíh dím-yéung chūk-jeun gā-tihng hahng-fūk Jing-kok ge jūng-gaau
 正 確 嘅 崇 拜 可 以 點 樣 促 進 家 庭 幸 福。 正 確 嘅 宗 教
 gaau-douh ngóh-deih yiu jyūn-juhng tùhng oi-wuh pui-ngáuh juhng-sih fān-saih beih-míhn
 教 導 我 哋 要 尊 重 同 愛 護 配 偶、 重 視 婚 誓、 避 免
 tūng-gāan pùih-yéuhng sik dāk jyūn-juhng tā-yàhn ge yih-néuih tùhng-màaih yiu heung gā-yàhn
 通 姦、 培 養 識 得 尊 重 他 人 嘅 兒 女, 同 埋 要 向 家 人
 biu-yihh jān-ji ge oi Git-gwó jing-kok ge sùhng-baai wúih sái wúih-jung ge yàhn
 表 現 真 摯 嘅 愛。 結 果, 正 確 嘅 崇 拜 會 使 會 眾 嘅 人
 tyùhn-git-yāt-ji héung-yáuh yāt go faai-lohk ge gwok-jai daih-hing-tyùhn-tái Chéng duhk
 團 結 一 致, 享 有 一 個 快 樂 嘅 國 際 弟 兄 團 體。(請 讀

Yih-choi-a-syū

以賽亞書 65:13,14)

Yàhn mh sih-fuhng Seuhng-dai dōu hó-yíh dāk-dóu jān-jing ge faai-lohk nī júng
 8 人 唔 事 奉 上 帝 都 可 以 得 到 真 正 嘅 快 樂, 呢 種
 sai-juhk ge nám-faat haih maih ngāam ge nē Si nám háh yàhn dím-gáaiwúih gok-dāk faai-lohk
 世 俗 嘅 諗 法 係 咪 啱 嘅 呢? 試 認 吓, 人 點 解 會 覺 得 快 樂?
 Yáuh-dī yàhn hái sih-yihp wahn-duhng oi-hou fōng-míhn dāk-dóu múhn-jūk-gám yih yáuh-dī
 有 啲 人 嘅 事 業、 運 動、 愛 好 方 面 得 到 滿 足 感, 而 有 啲
 yàhn yān-waih jiu-gu gā-yàhn waahk-jé bōng-joh pàhng-yáuh yih gám-dou múhn-jūk Sēui-yihh
 人 因 為 照 顧 家 人 或 者 幫 助 朋 友 而 感 到 滿 足。 雖 然,
 nī-dī yéh dōu hó-yíh lihng ngóh-deih hóu hōi-sām daahn-haih ngóh-deih ge yàhn-sāng
 呢 啲 嘢 都 可 以 令 我 哋 好 開 心, 但 係 我 哋 嘅 人 生
 yáuh gang sùhng-gōu ge muhk-dik hó-yíh daai béi ngóh-deih hàhng-gáu ge faai-lohk Ngóh-deih
 有 更 崇 高 嘅 目 的, 可 以 帶 俾 我 哋 恆 久 嘅 快 樂。 我 哋
 tùhng duhng-maht mh tùhng Yèh-wòh-wàh chong-jouh ngóh-deih ge sih-hauh sái ngóh-deih
 同 動 物 唔 同。 耶 和 華 創 造 我 哋 嘅 時 候, 使 我 哋
 hó-yíh tūng-gwo yihng-sik kéuih tùhng-màaih jūng-sām sih-fuhng kéuih dāk-dóu faai-lohk Chéng
 可 以 通 過 認 識 佢 同 埋 忠 心 事 奉 佢 得 到 快 樂。(請

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung wahn-yuhng Máh-taai-fúk-yām tùhng yàhn tēui-léih jān-jing lihng-yàhn
 8. 我 哋 可 以 點 樣 運 用 馬 太 福 音 5:3 同 人 推 理 真 正 令 人
 faai-lohk ge yùhn-yān haih māt-yéh
 快 樂 嘅 原 因 係 乜 嘢?

duhk Máh-taai-fúk-yām Laih-yùh jān-gēi-dūk-tòuh yāt-chàih jeuih-jaahp héi-lèih sùhng-baai
讀 馬太福音 5:3) 例如， 真基督徒 一齊 聚集 起嚟 崇拜

Yèh-wòh-wàh wúih dāk-dóu héi-lohk tùhng sauh dou gú-laih Sī-pīn Kéuih-deih juhng
耶和華 會 得到 喜樂 同 受到 鼓勵。(詩篇 133:1) 佢哋 仲

hó-yíh héung-yáuh yāt go tyùhn-git ge daih-hing-tyùhn-tái gwo douh-dák ching-baahk ge
可以 享有 一個 團結 嘅 弟兄團體， 過 道德 清白 嘅

sāng-wuht tùhng-màaih yáuh faai-lohk ge héi-mohng
生活， 同理 有 快樂 嘅 希望。

Ngóh-deih Sēui Mh Sēui-yiu Douh-dák Biu-jéun Nē 我哋 需 唔 需要 道德 標準 呢？

Dím-gáai Yiu hín-jaak fān-oih sing-háhng-wàih Yáuh yáhn hó-nàhng wúih tùhng
9 “點解 要 譴責 婚外 性行為？” 有 人 可能 會 同
ngóh-deih góng Dím-gáai yiu hín-jaak fān-oih sing-háhng-wàih Yáhn-sāng joih-sai jauh-haih yiu
我哋 講：“點解 要 譴責 婚外 性行為？ 人生 在世 就係 要
jeuhn-chihng héung-sauh Yáuh yáhn wah Gēi-dūk-tòuh deui bāt-douh-dák ge sing-háhng-wàih
盡情 享受。” 有 人 話 基督徒 對 不道德 嘅 性行為
ying-gōi fūn-yùhng dī nī júng nám-faat haih cho ge Dím-gáai Yān-waih Sing-gīng gam-jí
應該 寬容 啲， 呢 種 諗法 係 錯 嘅。 點解？ 因為 聖經 禁止
yáhm-lyuhn Chéng duhk Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihng-syū Yèh-wòh-wàh haih ngóh-deih ge
淫亂。*(請 讀 帖撒羅尼迦前書 4:3-8) 耶和華 係 我哋 嘅
Chong-jouh-jyú só-yíh kéuih yáuh kyùhn waih ngóh-deih jai-dihng leuht-faat On-jiu Seuhng-dai
創造主， 所以 佢 有 權 為 我哋 制定 律法。 按照 上帝

Hóu dō yáhn mh jī-dou chēut-yihh hái yāt-dī Sing-gīng yihk-bún léuih-mihn ge Yeuk-hohn-fúk-yām
* 好 多 人 唔 知道， 出現 嘅 一 啲 聖經 譯本 裏面 嘅 約翰福音
ge gei-joi haih hauh-lòih tīm-gā ge bihng mh-haih sauh sing-lìhng kái-sih ge
7:53-8:11 嘅 記載 係 後來 添加 嘅， 並 唔 係 受 聖靈 啟示 嘅
Sing-gīng yùhn-màhn Yáuh yáhn gān-geui nī dyuhn gīng-màhn sīng-chīng jí-yáuh yùhn-méih ge yáhn sīn-ji
聖經 原文。 有 人 根據 呢 段 經文 聲稱， 只有 完美 嘅 人 先至
hó-yíh pun-dihng máuh yáhn faahn jó yáhm-lyuhn-jeuih Daahn-haih Seuhng-dai chi béi Yíh-sik-liht-yáhn
可以 判定 某 人 犯 咗 淫亂罪。 但係， 上帝 賜 俾 以色列人
ge leuht-faat jauh tàih dou Gá-yùh yáuh yáhn tùhng yáuh-fú-jī-fúh tùhng-chám gāan-fū yáhm-fúh léuhng
嘅 律法 就 提到：“假如 有 人 同 有夫之婦 同寢， 姦夫 淫婦 兩
go yáhn dōu bit-sēui chyúh-séi Néih yiu jéung ok-sih chùhng Yíh-sik-liht dōng-jūng
個 人 都 必須 處死。 你 要 將 惡事 從 以色列 當中
chèuih-heui Sān-mihng-gei
除去。”(申命記 22:22)

Gaap Nī-go sai-gaai ge yáhn póu-pin deui sing-gwāan-haih yáuh māt-yéh tái-faat
9. (甲) 呢個 世界 嘅 人 普遍 對 性關係 有 乜嘢 睇法？

Yuht Dím-gáai Sing-gīng gam-jí fān-oih sing-háhng-wàih
(乙) 點解 聖經 禁止 婚外 性行為？

deui fān-yān ōn-pàaih só jai-dihng ge leuht-faat ji-yáuh git wáih fū-fúh ge yāt-nàahm-yāt-néuih sīn
 對 婚姻 安排 所 制定 嘅 律法，只有 結 為 夫婦 嘅 一男一女 先
 hó-yih yáuh sing-gwāan-haih Seuhng-dai chēut-yū oi-sām chi leuht-faat béi ngóh-deih hēi-mohng
 可以 有 性關係。上帝 出於 愛心 賜 律法 俾 我哋，希望
 ngóh-deih jēun-sáu yih héung-yáuh gang óuh ge sāng-wuht Yāt go gā-tihng yùh-gwó
 我哋 遵守 而 享有 更好 嘅 生活。一個 家庭 如果
 on-jiu Seuhng-dai ge leuht-faat heui jough jauh wúih chūng-múhn oi-sām wuh-sēung jyūn-juhng
 按照 上帝 嘅 律法 去 做，就 會 充滿 愛心、互相 尊重、
 yáuh ōn-chyùhn-gám Seuhng-dai bihng m̀h-wúih jung-yùhng gó-dī gu-yi wáih-fáan kéuih leuht-faat
 有 安全感。上帝 並 唔會 縱容 嗰啲 故意 違反 佢 律法
 ge yàhn Hēi-baak-lòih-syū
 嘅 人。(希伯來書 13:4)

Seuhng-dai ge wah-yúh gaau-douh ngóh-deih díng-yéung beih-míhn faahn sing-bāt-douh-dāk
 10 上帝 嘅 話語 教導 我哋 點樣 避免 犯 性不道德。
 Yāt go juhng-yiu ge fōng-faat jauh-haih yeuk-chūk sēung-ngáahn Yèh-sōu góng gwo Fàahn
 一個 重要 嘅 方法 就係 約束 雙眼。耶穌 講 過：“凡
 haih jy-sih fúh-néuih yih duhng yàhm-nihm ge sām léuih-míhn yih-gíng tùhng kéuih tūng-gāan
 係 注視 婦女 而 動 淫念 嘅，心 裏面 已經 同 佢 通姦。
 Yùh-gwó néih ge yauh-ngáahn sihng-wáih néih ge buhn-geuk-sehk jauh waat-chēut lèih dām jó
 如果 你 嘅 右眼 成為 你 嘅 絆腳石，就 挖出 嚟 搵 咗
 kéuih Máh-taai-fúk-yām Só-yih ngóh-deih yiu beih-míhn tái sik-chihng jī-seun
 佢。”(馬太福音 5:28,29) 所以，我哋 要 避免 睇 色情 資訊
 waahk-jé tēng noih-yùhng m̀h douh-dāk ge gō Si-tòuh Bóu-lòh sé béi Gēi-dúk-tòuh tùhng-gūng ge
 或者 聽 內容 唔 道德 嘅 歌。使徒 保羅 寫 俾 基督徒 同工 嘅
 seun wah Yiu jih-séi néih-deih hái deih-seuhng ge jī-tái gān-jyuh t yàhm-lyuhn Gō-lòh-sāi-syū
 信 話：“要 治死 你哋 嘅 地上 嘅 肢體，根絕 淫亂”。(歌羅西書
 3:5) Chèuih-chí-jī-ngoih ngóh-deih juhng yiu hung-jai jih-géi ge yih-n-tàahm tùhng
 3:5) 除此之外，我哋 仲 要 控制 自己 嘅 言談 同
 sī-séung Yih-fāt-só-syū
 思想。(以弗所書 5:3-5)

Ngóh-deih Yīng M̀h Yīng-gōi Jēui-kàuh Sai-juhk Ge Sih-yihp 我哋 應 唔 應該 追求 世俗 嘅 事業？

11 *Sih-yihp yáuh sihng haih faai-lohk ge yiu-kyut* Hóu dō yàhn gú-laih ngóh-deih
 11 “事業 有 成 係 快樂 嘅 要訣。” 好 多 人 鼓勵 我哋

10. Ngóh-deih hó-yih díng-yéung beih-míhn faahn sing-bāt-douh-dāk
 10. 我哋 可以 點樣 避免 犯 性不道德？

11. Díng-gái sai-juhk ge sih-yihp gam yáuh káp-yáhn-lihk nē
 11. 點解 世俗 嘅 事業 咁 有 吸引力 呢？

yih jēui-kàuh sai-juhk ge sih-yihp wàih yàhn-sāng muhk-biū Nī-dī sih-yihp hó-nàhng wúih sái
以 追求 世俗 嘅 事業 為 人生 目標。呢啲 事業 可能 會 使
ngóh-deih dāk-dóu deih-waih kyùhn-lihk tùhng chòih-fu Yàuh-yū hóu dō yàhn jēung jēui-kàuh
我哋 得到 地位、權力 同 財富。由於 好多人 將 追求
sih-yihp sihng-gūng dihng wàih kéuih-deih yàhn-sāng jeui juhng-yiu ge muhk-biū Gēi-dūk-tòuh
事業 成功 定 為 佢哋 人生 最 重要 嘅 目標， 基督徒
hó-nàhng dōu wúih sauh dou ying-héung yáuh tùhng-yeuhng ge nám-faat
可能 都 會 受到 影響， 有 同樣 嘅 諗法。

Mèhng-sihng-leih-jauh haih maih ján-haih hó-yih lihng néih dāk-dóu hàhng-gáu ge faai-lohk
12 名成利就 係 咪 真係 可以 令 你 得到 恆久 嘅 快樂

nē Mh-haih Yiu gei-juh Saat-daahn hóu séung hung-jai yàhn hot-mohng yàhn
呢? 唔係。要 記住， 撒但 好 想 控制 人， 渴望 人
jēui-púng kéuih Háí máuh fōng-mihn lèih góng kéuih yih-gīng dāk-dóu séung yiu ge daahn-haih
追捧 佢。喺 某 方面 嚟 講， 佢 已經 得到 想要 嘅， 但係

kéuih bihng mh faai-lohk jí-haih gám-dou fáhn-nouh Máh-taai-fūk-yám Kái-sih-luhk
佢 並 唔 快樂， 只係 感到 憤怒。(馬太福音 4:8,9; 啟示錄

Béi héi tūng-gwo bōng-joh yàhn yihng-sik Seuhng-dai tùhng-màaih yáuh gēi-wuih
12:12) 比 起 通過 幫助 人 認識 上帝 同埋 有 機會

dāk-héung wihng-sāng só daai béi ngóh-deih ge hàhng-gáu héi-lohk sai-juhk sih-yihp ge
得享 永生 所 帶 俾 我哋 嘅 恆久 喜樂， 世俗 事業 嘅

sihng-gūng jek hó-yih béi dou ngóh-deih dyún-jaahm ge múhn-jūk-gám Lihng-ngoih nī-go
成功 只 可以 俾 到 我哋 短暫 嘅 滿足感。 另外， 呢個

sai-gaai ge gihng-jāng jīng-sàhn béi yàhn hóu daaih aat-lihk sái yàhn séung heui
世界 嘅 競爭 精神 俾 人 好 大 壓力， 使 人 想 去

chīu-yuht kèih-tā yàhn jōuh-sihng douh-geih Git-gwó jīng-mihng gám-yéung jōuh jí-bāt-gwo haih
超越 其他 人， 造成 妒忌。 結果 證明， 噉樣 做 只不過 係

bouh-fūng Chyùhn-douh-syū
“捕風”。(傳道書 4:4)

Ngóh-deih kok-saht yiu wàih-chih sāng-gai yih-ché syún-jaahk jih-géi jūng-yi ge gūng-jok
13 我哋 確實 要 維持 生計， 而且 選擇 自己 鍾意 嘅 工作

dōu mh-haih cho ge Daahn-haih ngóh-deih mh yīng-gōi jēung sai-juhk gūng-jok dong sihng haih
都 唔係 錯 嘅。 但係， 我哋 唔 應該 將 世俗 工作 當成 係

sāng-wuht ge juhng-sām Yèh-sōu wah Yāt go yàhn mh nàhng-gau jōuh léuhng go jyú-yàhn ge
生活 嘅 重心。 耶穌 話：“一個人 唔 能够 做 兩個 主人 嘅

Sih-yihp yáuh sihng haih maih dāk-dóu faai-lohk ge yiu-kyut nē
12. 事業 有 成 係 咪 得到 快樂 嘅 要訣 呢?

Gaap Háí jēui-kàuh sih-yihp fōng-mihn ngóh-deih yīng-gōi yáuh māt-yéh tái-faat
13. (甲) 喺 追求 事業 方面， 我哋 應該 有 乜嘢 睇法?

Yuht Chùhng Bóu-lòh sé béi Tip-saat-lòh-nèih-gā wúih-jung ge seun hó-yih tái cheut māt-yéh sái
(乙) 從 保羅 寫 俾 帖撒羅尼迦 會眾 嘅 信 可以 睇 出， 乜嘢 使
kéuih dāk-dóu ján-jing ge faai-lohk
佢 得到 真正 嘅 快樂?



Bōng-joh yáhn chùhng Seuhng-dai ge ji-wai dāk-yík sái ngóh-deih dāk-dóu hàhng-gáu ge héi-lohk
幫助 人 從 上帝 嘅 智慧 得益，使 我哋 得到 恆久 嘅 喜樂。

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 12,13 段)

nòuh-daih Kéuih m̀h-haih tóu-yim nī-go jūng-yi gó-go jauh-haih jūng-yū nī-go hīng-sih gó-go
奴隸。 佢 唔係 討厭 呢個， 鍾意 個個， 就係 忠於 呢個， 輕視 個個。
Néih-deih m̀h nàhng-gau yauh jough Seuhng-dai ge nòuh-daih yauh jough chòih-fu
你哋 唔 能够 又 做 上帝 嘅 奴隸， 又 做 財富
ge nòuh-daih Máh-tai-fūk-yám Yùh-gwó ngóh-deih sīn jyūn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wáh
嘅 奴隸。” (馬太福音 6:24) 如果 我哋 先 專心 事奉 耶和華
tùhng gaau-douh yáhn Sing-gīng jauh wúih tái-yihm dou m̀ouh-yúh-lèuhn-béi ge héi-lohk Si-tòuh
同 教導 人 聖經， 就會 體驗 到 無與倫比 嘅 喜樂。 使徒
Bóu-lòh chàhng-gīng yáuh-gwo gám-yéung ge gīng-lihk Kéuih nihh-hīng ge sih-hauh yāt-sām
保羅 曾經 有過 嘅 經歷。 佢 年輕 嘅 時候， 一心
séung hái Yáuh-tai-gau chong-chéut yāt-faan sihng-jauh Bāt-gwo dōng hauh-lòih Bóu-lòh
想 嘅 猶太教 創出 一番 成就。 不過， 當 後來 保羅
hōi-chí bōng-joh yáhn sihng-wàih Gēi-dūk-tòuh gin dóu kéuih-deih díng-yéung héung-ying
開始 幫助 人 成為 基督徒， 見到 佢哋 點樣 響應
Seuhng-dai ge seun-sik yih gó-bin jih-géi yáhn-sāng gó-jahn kéuih sīn-ji dāk-dóu ján-jing ge
上帝 嘅 信息 而 改變 自己 人生 個陣， 佢 先至 得到 真正 嘅

faai-lohk Chéng duhk Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihn-syū
快樂。(請讀帖撒羅尼迦前書

2:13, 19, 20)

Sai-seuhng dīk-kok móuh
世上的確有

kèih-tā sih-yihp hó-yíh béi dou ngóh-deih gám-yéung ge múhn-jūk-gám
其他事業可以俾到我哋噉樣嘅滿足感。

Yàhn-leuih Yáuh Móuh Nàhng-lihk

人類有冇能力

Gáai-kyut Jih-sān Ge Nàahn-tàih Nē

解決自身嘅難題呢？

14 “Yàhn-leuih yáuh nàhng-lihk gáai-kyut jih-géi ge nàahn-tàih Dím-gáai nī júng sai-juhk
人類有冇能力解決自己嘅難題。”點解呢種世俗

ge nám-faat deui hóu dō yàhn lèih góng hó-nàhng hóu káp-yáhn Yān-waih yùh-gwó jān-haih gám
嘅諗法對好多人嚟講可能好吸引？因為如果真係噉

ge wah yáhn jauh hó-yíh chèuih-sām-só-yuhk jough jih-géi jūng-yi ge sih nh sēui-yiu Seuhng-dai
嘅話，人就可以隨心所欲做自己鍾意嘅事，唔需要上帝

ge yáhn-douh Yáhn yáuh nàhng-lihk gáai-kyut jih-sān nàahn-tàih nī júng nám-faat chíh-fùh hóu
嘅引導。人有冇能力解決自身難題呢種諗法似乎好

yáuh seui-fuhk-lihk yān-waih yáuh-dī bou-gou hín-sih jin-jāng jeuih-hahng jaht-behng tùhng
有說服力，因為有啲報告顯示，戰爭、罪行、疾病同

pahn-kùhng dōu hái-douh juhk-jihm gáam-síu Kèih-jūng yāt fahn bou-gou wah Yàhn-leuih
貧窮都喺度逐漸減少。其中一份報告話：“人類

kyut-sām yiu lihng sai-gaai bin-dāk gang méih-hóu só-yíh yàhn-leuih ge chíhng-fong yuht-lòih-yuht
決心要令世界變得更好，所以人類嘅情況越來越

hóu Nī leuih bou-gou haih maih bíu-mihng yàhn-leuih yíh-gíng wán dóu fōng-faat gáai-kyut
好。”呢類報告係咪表明，人類已經搵到方法解決

yāt-jihk yíh-lòih kwan-yíu jjuh kéuih-deih ge nàahn-tàih nē Waih-jó wán chéut daap-on dāng
一直以來困擾住佢哋嘅難題呢？為咗搵出答案，等

ngóh-deih lèih sām-yahp fān-sík háh
我哋嚟深入分析吓。

15 Jin-jāng Léuhng chèuhng sai-gaai-daaih-jin dyuht heui jó chiu-gwo maahn yáhn ge
戰爭：兩場世界大戰奪去咗超過6000萬人嘅

sāng-mihng Daih-yih-chí-sai-gaai-daaih-jin git-chūk yíh-lòih yàhn-leuih mihng-hín móuh káp-chéui
生命。第二次世界大戰結束以來，人類明顯有吸取

gau-fan beih-míhn jin-jāng Dou nihn yān jin-jāng waahk-jé bik-hoih yíh beih-bik lèih-hói
教訓避免戰爭。到2015年，因戰爭或者迫害而被迫離開

14. Dím-gáai wah yàhn-leuih hó-yíh jih-hàhng gáai-kyut nàahn-tàih nī júng nám-faat hóu káp-yáhn nē
點解話人類可以自行解決難題呢種諗法好吸引呢？

15. Māt-yéh sih-saht bíu-mihng yàhn-leuih mihn-deui ge nàahn-tàih hóu yíh-juhng
乜嘢事實表明人類面對嘅難題好嚴重？

gā-yùhn ge yàhn-sou seuhng-sīng dou daaih-yeuk maahn yàhn Daahn jí-haih
 家園 嘅 人數 上升 到 大約 6500 萬 人。 但 只係 2015
 nihh kèih-gāan beih-bik lèih-hōi gā-yùhn ge yàhn-sou jauh yáuh maahn
 年 期間， 被迫 離開 家園 嘅 人數 就 有 1240 萬。
Jeuih-hahng Sēui-yihh hái yāt-dī deih-fōng máuh júng leuih-yihng ge jeuih-hahng yih-gīng gáam-siu
 罪行： 雖然 喺 一啲 地方 某 種 類型 嘅 罪行 已經 減少
 jó daahn kèih-tā leuih-yihng ge jeuih-hahng laih-yùh móhng-lok faahn-jeuih gā-tihng bouh-lihk
 左， 但 其他 類型 嘅 罪行， 例如 網絡 犯罪、 家庭 暴力
 tùhng-màaih húng-bou jaahp-gīk jauh yáuh gīng-yàhn ge jāng-jéung Juhng-yáuh hóu dó yàhn
 同埋 恐怖 襲擊 就 有 驚人 嘅 增長。 仲有， 好 多人
 dóu gok-dák chyùhn-kàuh ge tām-wū fuh-baaih yuht-lòih-yuht yihm-juhng Yàhn-leuih bihng m̀h
 都 覺得 全球 嘅 貪污 腐敗 越來越 嚴重。 人類 並 唔
 nàhng-gau siu-chèuih jeuih-hahng **Jaht-behng** Yáuh-dī jaht-behng yih-gīng wán dóu jih-liuh ge
 能够 消除 罪行。 疾病： 有啲 疾病 已經 搵 到 治療 嘅
 fōng-faat Daahn-haih yāt fahn nihh chēut-báan ge bou-gou jí-chēut múih-nihh yáuh
 方法。 但係 一份 2013 年 出版 嘅 報告 指出， 每年 有
 gōu-daaht maahn meih dou sei ge yàhn séi yū sām-johng-behng jung-fūng ngáahm-jing
 高達 900 萬 未 到 60 歲 嘅 人 死 於 心臟病、 中風、 癌症、
 fū-kāp haih-túng jaht-behng tùhng-màaih tòhng-niuh-behng **Pàhn-kùhng** Sai-gaai ngàhn-hòhng
 呼吸 系統 疾病 同埋 糖尿病。 貧窮： 世界 銀行
 ge sou-geui jí-chēut dāan haih hái Fēi-jāu sāng-wuht gīhk-douh pàhn-kwan ge yàhn sou-leuhng
 嘅 數據 指出， 單 係 喺 非洲， 生活 極度 貧困 嘅 人， 數量
 chùhng nihh ge yik maahn yàhn jāng-gā dou nihh ge yik maahn yàhn
 從 1990 年 嘅 2 億 8000 萬 人 增加 到 2012 年 嘅 3 億 3000 萬 人。

Muhk-chihh ge gīng-jai tùhng jing-jih jai-douh yáuh jih-sī ge sai-lihk só chōu-jung Hóu
 16 目前 嘅 經濟 同 政治 制度 由 自私 嘅 勢力 所 操縱。 好
 mihng-hín kéuih-deih m̀h nàhng-gau siu-chèuih jin-jāng jeuih-hahng jaht-behng tùhng
 明顯， 佢哋 唔 能够 消除 戰爭、 罪行、 疾病 同
 pàhn-kùhng jí-yáuh Seuhng-dai ge Wòhng-gwok sīn-ji jōuh dāk dou Chéng nám háh
 貧窮， 只有 上帝 嘅 王國 先 至 做 得 到。 請 諗 吓
 Yèh-wòh-wáh jēung-wúih waih yàhn-leuih sihng-jauh māt-yéh sih **Jin-jāng** Seuhng-dai ge
 耶和華 將會 為 人類 成就 乜嘢 事。 戰爭： 上帝 嘅
 Wòhng-gwok wúih jēung jih-sī fuh-baaih oi-gwok jyú-yih cho-ngh jūng-gau tùhng Saat-daaht nī
 王國 會 將 自私、 腐敗、 愛國 主義、 錯誤 宗教 同 撒但 呢
 yāt-chai yáhn-faat jin-jāng ge gān-bún yùhn-yān tūng-tūng siu-chèuih Si-pīn
 一切 引發 戰爭 嘅 根本 原因 通通 消除。(詩篇 46:8,9)

Gaap Díng-gáai jí-yáuh Seuhng-dai ge Wòhng-gwok sīn-ji hó-yíh gáai-kyut yàhn-leuih ge
 16. (甲) 點解 只有 上帝 嘅 王國 先 至 可以 解決 人類 嘅
 nàahn-tàih Yuht Yíh-choi-a tùhng Si-pīn jāp-bāt-jé yuh-gou Seuhng-dai ge Wòhng-gwok wúih
 難題？ (乙) 以賽亞 同 詩篇 執筆者 預告 上帝 嘅 王國 會
 díng-yéung jōuh-fūk ngóh-deih
 點樣 造福 我哋？

Jeuih-hahng Seuhng-dai ge Wòhng-gwok yíh-gīng gaau-douh sou-yíh-baak-maahn-gai ge yàhn hohk
 罪行：上帝 嘅 王國 已經 教導 數以百萬計 嘅 人 學
 sik béi-chí sēung-oi tùhng wuh-sēung seun-yahm nī-dī haih kèih-tā jing-fú dōu jōuh m̀h dōu
 識 彼此 相愛 同 互相 信任，呢啲 係 其他 政府 都 做 唔 到
 ge Yih-choi-a-syū **Jaht-behng** Yèh-wòh-wàh wúih chi-fúk béi kéuih ge jí-màhn sái
 嘅。(以賽亞書 11:9) 疾病：耶和華 會 賜福 俾 佢 嘅 子民，使
 kéuih-deih sán-sām yùhn-méih Yih-choi-a-syū **Pàhn-kùhng** Yèh-wòh-wàh wúih
 佢哋 身心 完美。(以賽亞書 35:5,6) 貧窮：耶和華 會
 siu-chèuih pàhn-kùhng sái kéuih ge jí-màhn hái suhk-lìhng tùhng maht-jāt seuhng dāk-dóu
 消除 貧窮，使 佢 嘅 子民 喺 屬靈 同 物質 上 得到
 múhn-jūk Nī júng gam méih-hóu ge sǎng-wuht béi gām-chihh chòih-fu yùhn-yùhn yáuh ga-jihk
 滿足。呢 種 咁 美好 嘅 生活 比 金錢 財富 遠遠 有 價值
 dāk dō Si-pīn
 得 多。(詩篇 72:12,13)

Ji-dou Yīng-gōi Dím-yéung Wùih-daap Múih Go Yàhn “知道 應該 點樣 回答 每 個 人”

Yùh-gwó néih tēng dóu yāt go sai-juhk ge nám-faat yih nī-go nám-faat hó-nàhng wúih sái
 17 如果 你 聽 到 一個 世俗 嘅 諗法，而 呢個 諗法 可能 會 使
 néih ge seun-sām sauh dou háau-yihm néih hó-yíh chàh-jáau sēung-gwáan ge jí-liú tái háh
 你 嘅 信心 受 到 考驗，你 可以 查找 相關 嘅 資料，睇 吓
 Sing-gīng deui nī-go mahn-tàih yáuh māt-yéh tái-faat yihh-hauh tùhng yāt wái sihng-suhk ge
 聖經 對 呢個 問題 有 七嘢 睇法，然後 同 一位 成熟 嘅
 daih-hing jí-muih yāt-chàih tóu-leuhn háh Ngóh-deih yiu chàhm-sī yāt-háh Dím-gái nī-go
 弟兄 姊妹 一齊 討論 吓。我哋 要 沉思 一下：點解 呢個
 nám-faat tēng héi lèih chíh-fùh hóu hahp-léih Dím-gái gám-yéung ge nám-faat haih cho ge
 諗法 聽 起 嚟 似乎 好 合理？點解 嘅 樣 嘅 諗法 係 錯 嘅？
 Waih-jó hei-jyuhh nī-dī sī-séung ngóh-deih hó-yíh dím-yéung jōuh Saht-jai-seuhng ngóh-deih
 為咗 棄絕 呢啲 思想，我哋 可以 點樣 做？實際上，我哋
 múih go yàhn dōu hó-yíh tūng-gwo Bóu-lòh ge hyun-gou lèih bōng-joh jih-géi dái-kong sai-juhk ge
 每 個 人 都 可以 通過 保羅 嘅 勸告 嚟 幫助 自己 抵抗 世俗 嘅
 sī-séung Bóu-lòh hái sé béi Gō-lòh-sái wúih-jung ge seun léuih-mihh wah Néih-deih tùhng gaau
 思想。保羅 喺 寫 俾 歌羅西 會眾 嘅 信 裏面 話：“你哋 同 教
 ngoih ge yàhn lòih-wòhng júng-yiu yuhng jí-wai hàhng-sih jí-dou yīng-gōi dím-yéung
 外 嘅 人 來往，總 要 用 智慧 行事，…… 知道 應該 點樣
 wùih-daap múih go yàhn Gō-lòh-sái-syū
 回答 每 個 人。”(歌羅西書 4:5,6)

Néih hó-yíh dím-yéung hei-jyuhh sai-juhk ge sī-séung nē
 17. 你 可以 點樣 棄絕 世俗 嘅 思想 呢？



Mh-hóu Béi Yahm-hòh Sih Dyuht
唔好俾任何事奪
Heui Néih-deih Ge Jéung-séung
去你哋嘅獎賞

Mh-hóu béi yàhn dyuht heui néih-deih ge jéung-séung
 “唔好俾人奪去你哋嘅獎賞。”

Gō-lòh-sāi-syū
 —— 歌羅西書 2:18

Hóu-chíh **si-tòuh Bóu-lòh gám gām-yaht ge sauh-góu**
好似 使徒保羅嘅，今日嘅受膏
Gei-dūk-tòuh yáuh bóu-gwai ge hēi-mohng mùhng
 基督徒有寶貴嘅希望，“蒙

Gaap Seu-hng-dai ge buhk-yàhn kèih-doih māt-yéh
 1,2. (甲) 上帝 嘅 僕人 期待 乜嘢
 jéung-séung Yuht Māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih
 獎賞？(乙) 乜嘢 可以 幫助 我哋
 di-hng-jing jyu-sih chih-n-tàuh ge jéung-séung Chéng tái háh fo-màhn
 定睛注視前頭嘅獎賞？(請睇吓課文
 hōi-tàuh ge tòuh-pín
 開頭嘅圖片)

Cheung-sí sáu
 唱詩 122, 139 首

Néih wúih dím-yéung wúih-daap
你會點樣回答？

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung
 我哋可以點樣
 bóu-wuh jih-géi míhn-sauh
 保護自己免受
 bāt-douh-dāk ge yuhk-mohng
 不道德嘅慾望
 yáhn-yáuh
 引誘？

Bíu-yih oi-sām tūhng yàhn-chíh
 表現愛心同仁慈
 dím-yéung bōng-joh ngóh-deih
 點樣幫助我哋
 yèhng-dāk jéung-séung
 贏得獎賞？

Ngóh-deih síhng gā yàhn hó-yíh
 我哋成家人可以
 dím-yéung yāt-chàih yèhng-dāk
 點樣一齊贏得
 jéung-séung
 獎賞？

Seuhng-dai jiuh kéuih-deih heui seuhng-mihn Fèih-laahp-béi-syū
上帝 …… 召 [佢哋] 去 上面 ”。(腓立比書 3:14)

Kéuih-deih hóu kèih-doih tùhng Yèh-sôu Gêi-dùk hái tìn-seuhng ge Wòhng-gwok yāt-chàih
佢哋 好 期待 同 耶穌 基督 嘅 天上 嘅 王國 一齊

túng-jih bōng-joh yàhn-leuih fūi-fuhk yùhn-méih ge sán-sám Kái-sih-luhk
統治 , 幫助 人類 恢復 完美 嘅 身心 。(啟示錄 20:6)

Nī-go haih géi-gam méih-hóu ge hēi-mohng Yih lihng-ngoih ge mihn-yèuhng kèih-doih
呢個 係 幾咁 美好 嘅 希望 ! 而 另外 嘅 綿羊 期待

dāk-dóu ge jéung-séung haih wihng-yúhn sāng-wuht hái deih-seuhng nī-go dik-kok haih
得到 嘅 獎賞 係 永遠 生活 嘅 地上 , 呢個 的確 係

lihng-yàhn heung-wóhng ge chihh-gíng Béi-dāk-hauh-syū
令人 嚮往 嘅 前景 ! (彼得後書 3:13)

Waih-jó bōng-joh sauh-gōu Gêi-dùk-tòuh bóu-chih jūng-sám dāk-dóu jéung-séung
2 為咗 幫助 受膏 基督徒 保持 忠心 , 得到 獎賞 ,

Bóu-lòh hyun-mihn kéuih-deih Néih-deih yiu sī-nihm ge haih tìn-seuhng ge
保羅 勸勉 佢哋 : “ 你哋 要 思念 嘅 , 係 天上 嘅

sih Gō-lòh-sāi-syū Kéuih-deih yiu gán-gei jih-géi jéung-wúih sihng-sauh
事 ”。(歌羅西書 3:2) 佢哋 要 緊記 自己 將會 承受

tìn-seuhng cháan-yihp nī-go hēi-mohng Gō-lòh-sāi-syū Mòuh-leuhn ngóh-deih
天上 產業 呢個 希望 。(歌羅西書 1:4,5) 無論 我哋

ge hēi-mohng haih hái tìn-seuhng yik-waahk deih-seuhng chàhm-sī Yèh-wòh-wàh béi
嘅 希望 係 嘅 天上 抑或 地上 , 沉思 耶和華 俾

kéuih jí-màhn ge jūk-fúk hó-yih bōng-joh ngóh-deih dihng-jing jyu-sih chihh-tàuh ge
佢 子民 嘅 祝福 , 可以 幫助 我哋 定睛 注視 前頭 嘅

jeung-séung Gō-làhm-dō-chihh-syū
獎賞 。(哥林多前書 9:24)

Bóu-lòh yihk dòu tàih-séng Gêi-dùk-tòuh yáuh māt-yéh ngàih-hím hó-nàhng wúih
3 保羅 亦 都 提醒 基督徒 , 有 乜嘢 危險 可能 會

sái kéuih-deih sāt-heui jéung-séung Laih-yùh kéuih hái sé béi Gō-lòh-sāi wúih-jung ge
使 佢哋 失去 獎賞 。 例如 , 佢 嘅 寫 俾 歌羅西 會眾 嘅

seun léuih-mihn tàih dou yāt-dī gá-gêi-dùk-tòuh yihng-wàih tūng-gwo jéun-sáu leuht-faat
信 裏面 提到 , 一啲 假基督徒 認為 通過 遵守 律法

jauh hó-yih dāk-dóu Seuhng-dai ge yuht-naahp yih m̀h sēui-yiu deui Gêi-dùk pùih-yéuhng
就 可以 得到 上帝 嘅 悅納 , 而 唔 需要 對 基督 培養

seun-sám Gō-lòh-sāi-syū Bóu-lòh tàih dou ge ngàih-hím jihk-dou gam-yaht
信心 。(歌羅西書 2:16-18) 保羅 提到 嘅 危險 直到 今日

yī-yihh chyùhn-joih yih-ché hó-nàhng wúih dyuht heui ngóh-deih ge jéung-séung
依然 存在 , 而且 可能 會 奪 去 我哋 嘅 獎賞 。

Bóu-lòh tàih-séng Gêi-dùk-tòuh yiu làuh-yi māt-yéh ngàih-hím
3. 保羅 提醒 基督徒 要 留意 乜嘢 危險 ?

Laih-yùh kéuih gáai-sík dím-yéung dáikong bāt-douh-dāk ge yuhk-mohng dím-yéung
 例如，佢解釋點樣抵抗不道德嘅慾望，點樣
 gáai-kyut tùhng daih-hing jí-muih jī gāan ge màauh-téuhn yíh-kahp
 解決同弟兄姊妹之間嘅矛盾，以及
 dím-yéung chyuh-léih tùhng gā-tihng yáuh-gwāan ge nàahn-tàih Gām-yaht Bóu-lòh ge
 點樣處理同家庭有關嘅難題。今日，保羅嘅
 hyun-gou deui ngóh-deih yihng-yih daaih-yáuh bōng-joh Dáng ngóh-deih lèih tái háh
 勸告對我哋仍然大有幫助。等我哋睇吓，
 Bóu-lòh heung Gō-lòh-sāi wúih-jung tàih-chēut gēi-yū oi-sām ge gíng-gou
 保羅向歌羅西會眾提出基於愛心嘅警告。

Jih-séi Bāt-douh-dāk Ge Yuhk-mohng 治死 不道德 嘅 慾望

Bóu-lòh tàih-séng daih-hing jēung jyu-yi-lihk jaahp-jüng hái tin-seuhng ge
 4 保羅提醒弟兄將注意力集中喺天上嘅
 hēi-mohng jī-hauh gān-juh wah Só-yíh yiu jih-séi néih-deih hái deih-seuhng
 希望之後，跟住話：“所以，要治死你哋喺地上
 ge jī-tái gān-juht yàhm-lyuhn bāt-git mh sauh hung-jai ge sing-yuhk yáuh hoih ge
 嘅肢體，根絕淫亂、不潔、唔受控制嘅性慾、有害嘅
 yuhk-mohng tām-làahm Gō-lòh-sāi-syū Bāt-douh-dāk ge yuhk-mohng hó-yíh
 慾望、貪婪。”（歌羅西書 3:5）不道德嘅慾望可以
 haih yāt júng kèuhng-daaih ge lihk-leuhng po-waaih ngóh-deih tùhng Yèh-wòh-wáh jī
 係一種強大嘅力量，破壞我哋同耶和華之
 gāan ge gwāan-haih sái ngóh-deih sāt-heui meih-lòih ge jéung-séung Yāt go
 間嘅關係，使我哋失去未來嘅獎賞。一個
 chàhng-gíng yáuh bāt-douh-dāk hàhng-wàih ge daih-hing fāan-fāan lèih wúih-jung
 曾經有不道德行為嘅弟兄返翻嚟會眾
 jī-hauh kéuih wah Ngóh béi yāt gú kèuhng-daaih ge lihk-leuhng láai jyuh dōng ngóh
 之後，佢話：“我俾一股強大嘅力量拉住，當我
 séung wúih-tàuh gó-sih yíh-gíng taai chih lak
 想回頭嗰時已經太遲喇。”

Yáuh-dī chihng-fong hó-nàhng wúih sái ngóh-deih mh séung gán-sáu Yèh-wòh-wáh
 5 有啲情況可能會使我哋唔想緊守耶和華
 ge douh-dāk biu-jéun Yùh-gwó yuh dóu gám-yéung ge chihng-fong ngóh-deih jauh-yiu
 嘅道德標準。如果遇到嘅情況，我哋就要

4. Dím-gáai bāt-douh-dāk ge yuhk-mohng hó-yíh lihng ngóh-deih sāt-heui jéung-séung
 點解不道德嘅慾望可以令我哋失去獎賞？

5. Háì ngàih-hím ge wàahn-gíng hah ngóh-deih hó-yíh dím-yéung bóu-wuh jih-géi
 喺危險嘅環境下，我哋可以點樣保護自己？

dahk-biht síu-sām Laih-yùh léuhng go yàhn hōi-chí paak-tō gó-jahn jauh yīng-gōi hái
特別 小心。 例如， 兩個人 開始 拍拖 個陣， 就 應該 係
jip-máhn sán-tái jip-jūk dāan-duhk hái yāt-chàih dāng fōng-mihn dihng-hah
接吻、 身體 接觸、 單獨 係 一齊 等 方面 定下
chīng-chó ge gaai-haahn yuh-sin gám jouh haih hóu mihng-ji ge Jām-yihh Yāt
清楚 嘅 界限， 預先 噉 做 係 好 明智 嘅。(箴言 22:3) 一
go Gēi-dūk-tòuh hái chēut-chāai waahk-jé tühng yāt go yih-sing gūng-jok ge sih-hauh
個 基督徒 係 出差 或者 同一個 異性 工作 嘅 時候，
hó-nàhng wúih sauh dou yáhn-yáuh jouh-chēut yāt-dī bāt-douh-dāk ge sih Jām-yihh
可能 會 受到 引誘 做出 一啲 不道德 嘅 事。(箴言
Yùh-gwó néih chyúh-yū gám-yéung ge wàahn-gíng néih yīng-gōi
2:10-12,16) 如果 你 處於 噉 樣 嘅 環境， 你 應該
bíu-mihng jih-géi haih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yáhn néih ge hàhng-wàih yiu jōng-juhng
表明 自己 係 耶和華見證人， 你 嘅 行為 要 莊重
dāk-tái tühng-màaih mh-hóu mòhng-gei tiuh-chihng hó-yíh douh-ji bēi-cháam ge
得體， 同埋 唔好 忘記， 調情 可以 導致 悲慘 嘅
hauh-gwó Ngóh-deih gám-dou jéui-song sām-chihng dāi-lohk ge sih-hauh jauh gang-gā
後果。 我哋 感到 沮喪、 心情 低落 嘅 時候 就 更加
ngàih-hím la Yān-waih hái nī-go sih-hauh ngóh-deih hó-nàhng hóu hot-mohng dāk-dóu
危險 喇。 因為 係 呢個 時候， 我哋 可能 好 渴望 得到
kèih-tā yàhn ge gwāan-jyu sahm-ji yahm-hòh yàhn hái gám-chihng seuhng béi ngóh-deih
其他 人 嘅 關注， 甚至 任何 人 係 感情 上 俾 我哋
ge jī-chih ngóh-deih dōu séung jip-sauh Yùh-gwó néih yuh dóu leuih-chih ge
嘅 支持， 我哋 都 想 接受。 如果 你 遇到 類似 嘅
chihng-fong jauh-yiu heung Yèh-wòh-wàh tühng daih-hīng jí-muih chàhm-kàuh bōng-joh
情況， 就要 向 耶和華 同 弟兄 姊妹 尋求 幫助，
míhn-dāk jih-géi sāt-heui Yèh-wòh-wàh ge jéung-séung Chéng duhk Sī-pīn
免得 自己 失去 耶和華 嘅 獎賞。(請 讀 詩篇 34:18;

Jām-yihh
箴言 13:20)

Yiu jih-séi bāt-douh-dāk ge yuhk-mohng ngóh-deih jauh-yiu kéuih-juht
6 要 治死 不道德 嘅 慾望， 我哋 就要 拒絕
bāt-douh-dāk ge yùh-lohk Gām-yaht hóu dō yùh-lohk dōu fāan-yíng chēut Só-dō-máh
不道德 嘅 娛樂。 今日 好多 娛樂 都 反映出 所多瑪、
Ngòh-mō-lāai-yáhn bēi-lyuht ge jīng-sáhn Yàuh-daaiah-syū Sēung-yihp gaai ge yáhn
蛾摩拉人 卑劣 嘅 精神。(猶大書 7) 商業 界 嘅 人
tēui-sùhng kéuih-deih ge douh-dāk biu-jéun lihng-yáhn gok-dāk faat-sāng bāt-douh-dāk
推崇 佢哋 嘅 道德 標準， 令人 覺得 發生 不道德

Hái syún-jaahk yùh-lohk fōng-mihn ngóh-deih yiu gán-gei māt-yéh
6. 係 選擇 娛樂 方面， 我哋 要 謹記 乜嘢？

ge sing-hàhng-wàih haih mòuh-sēung-daaiah-ngáh ge m̀h-wúih yáuh māt-yéh ok-gwó
 嘅 性行為 係 無傷大雅 嘅, 唔會 有 乜嘢 惡果。
 Ngóh-deih m̀h yīng-gōi fong-sūng gíng-tik ch̀euih-bin jip-sauh sai-gaai tàih-gūng
 我哋 唔 應該 放鬆 警惕, 隨便 接受 世界 提供
 ge ỳuh-lohk Ngóh-deih yiu síu-sām syún-jaahk ỳuh-lohk m̀h-hóu béi ỳuh-lohk
 嘅 娛樂。 我哋 要 小心 選擇 娛樂, 唔好 俾 娛樂
 fòhng-ngoih ngóh-deih dāk-dóu wíhng-sāng ge jéung-séung Jām-yíhn
 妨礙 我哋 得到 永生 嘅 獎賞。(箴言 4:23)

Yiu Chyūn-séuhng Oi T̀uhng Yàhn-chìh “要 穿上” 愛 同 仁慈

Ngóh-deih dōu hóu hōi-sām sìhng-wàih Gēi-dūk-tòuh wúih-jung ge yāt-fahn-jí
 7 我哋 都 好 開心 成為 基督徒 會眾 嘅 一分子。
 Háì jeuih-wuih léuih-mihn hohk-jaahp Seuhng-dai ge wah-yúh t̀uhng daih-híng jí-muih
 哋 聚會 裏面 學習 上帝 嘅 話語, 同 弟兄 姊妹
 wuh-sēung bíu-yíhn oi-sām yàhn-chìh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih jéung jyu-yi-lihk fong
 互相 表現 愛心、仁慈, 可以 幫助 我哋 將 注意力 放
 hái meih-lòih ge jéung-séung jí seuhng Bāt-gwo yáuh-sih yāt-dī ngh-wúih hó-nàhng
 哋 未來 嘅 獎賞 之 上。 不過, 有時 一啲 誤會 可能
 wúih sái daih-híng jí-muih gwāan-haih gán-jéung Ỳuh-gwó ngóh-deih móuh
 會 使 弟兄 姊妹 關係 緊張。 如果 我哋 冇
 kahp-sih gáai-kyut mahn-tàih noih-sām jauh wúih hóu ỳuhng-yih cháan-sāng yun-hahn ge
 及時 解決 問題, 內心 就會 好 容易 產生 怨恨 嘅
 chihng-séuih Chéng duhk Béi-dāk-chìhn-syū
 情緒。(請 讀 彼得前書 3:8,9)

Ngóh-deih m̀h yīng-gōi béi yun-hahn ge chihng-séuih dyuht heui ngóh-deih ge
 8 我哋 唔 應該 俾 怨恨 嘅 情緒 奪 去 我哋 嘅
 jéung-séung Bóu-lòh gú-laih Gō-lòh-sài ge Gēi-dūk-tòuh Néih-deih gei-yíhn haih
 獎賞。 保羅 鼓勵 歌羅西 嘅 基督徒: “你哋 既然 係
 Seuhng-dai só gáan-syún ge yàhn haih sing-git mùhng oi ge jauh-yi ch̀yūn-séuhng
 上帝 所 揀選 嘅 人, 係 聖潔 蒙 愛 嘅, 就要 穿上

Ngóh-deih hái Gēi-dūk-tòuh wúih-jung léuih-mihn hó-nàhng wúih mihn-deui māt-yéh mahn-tàih
 7. 我哋 哋 基督徒 會眾 裏面 可能 會 面對 乜嘢 問題?

Gaap P̀uih-yéuhng māt-yéh bán-gaak hó-yíh bōng-joh ngóh-deih ỳuhng-dāk jéung-séung
 8,9. (甲) 培養 乜嘢 品格 可以 幫助 我哋 贏得 獎賞?

Yuht Ỳuh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh sēung-hoih jó ngóh-deih māt-yéh hó-yíh bōng-joh ngóh-deih
 (乙) 如果 一個 基督徒 傷害 咗 我哋, 乜嘢 可以 幫助 我哋

bóu-chìh wòh-muhk
 保持 和睦?

lìh-sēut jī chihng yàhn-chih hīm-bēi wān-wòh noih-sām Mòuh-leuhn bīn-go yáuh
 憐恤 之 情、 仁慈、 謙卑、 温和、 耐心。 無論 邊個 有
 léih-yàuh deui yàhn bāt-múhn dōu yiu gai-juhk béi-chí bāau-yùhng béi-chí gām-sām
 理由 對 人 不滿， 都要 繼續 彼此 包容， 彼此 甘心
 fūn-syu Yèh-wòh-wàh dím-yéung gām-sām fūn-syu jó néih-deih néih-deih yihk dōu yiu
 寬恕。 耶和華 點樣 甘心 寬恕 咗 你哋， 你哋 亦 都要
 dím-yeuhng gām-sām fūn-syu yàhn Chèuih-jó nī yāt-chai jī ngoih juhng yiu
 點樣 甘心 寬恕 人。 除咗 呢 一切 之 外， 仲 要
 chyūn-séuhng oi yān-waih oi nàhng-gau yùhn-méih gám wàih-haih tyùhn-git
 穿上 愛， 因為 愛 能够 完美 嘅 維繫 團結。”

Gō-lòh-sāi-syū

(歌羅西書 3:12-14)

Oi-sām tùhng yàhn-chih hó-yíh bōng-joh ngóh-deih béi-chí fūn-syu Yùh-gwó yāt
 9 愛心 同 仁慈 可以 幫助 我哋 彼此 寬恕。 如果 一
 go Gēi-dūk-tòuh mh yàhn-chih ge yihh-hahng sēung-hoih jó ngóh-deih ngóh-deih yiu
 個 基督徒 唔 仁慈 嘅 言行 傷害 咗 我哋， 我哋 要
 gei-jyuh jih-gei yihk dōu chàhng-gīng góng gwo waahk-jé jough gwo mh yàhn-chih
 記住， 自己 亦 都 曾經 講 過 或者 做 過 唔 仁慈
 ge sih Ngóh-deih hóu gám-gīk daih-hīng jí-muih heung ngóh-deih bíu-yihh oi-sām tùhng
 嘅 事。 我哋 好 感激 弟兄 姊妹 向 我哋 表現 愛心 同
 yàhn-chih móuh jēung ngóh-deih ge gwo-faahn fong hái sām-seuhng Chéng duhk
 仁慈， 冇 將 我哋 嘅 過犯 放 嘍 心上。(請 讀

Chyùhn-douh-syū Ngóh-deih dahk-biht gám-gīk Gēi-dūk yàhn-chih gám jēung
 傳道書 7:21,22) 我哋 特別 感激 基督 仁慈 嘅 將

yàhn jiuuh-jaahp héi-lèih tyùhn-git-yāt-ji jī-chih jing-kok ge sùhng-baai Gō-lòh-sāi-syū
 人 召集 起嚟 團結一致 支持 正確 嘅 崇拜。(歌羅西書

3:15) Ngóh-deih múih go yàhn dōu oi tùhng-yāt wái Seuhng-dai chyùhn-góng
 我哋 每 個 人 都 愛 同一 位 上帝， 傳講

tùhng-yāt go seun-sik mihn-deui tùhng-yeuhng ge tiu-jin Ngóh-deih wàaih jyuh oi-sām
 同一 個 信息， 面對 同樣 嘅 挑戰。 我哋 懷 住 愛心

tùhng yàhn-chih béi-chí fūn-syu jauh nàhng-gau chūk-jeun Gēi-dūk-tòuh tyùhn-git yihk
 同 仁慈 彼此 寬恕， 就 能够 促進 基督徒 團結， 亦

dōu hó-yíh bōng-joh ngóh-deih jēung muhk-gwōng jaahp-jūng hái jéung-séung jī seuhng
 都 可以 幫助 我哋 將 目光 集中 嘍 獎賞 之 上。

Sing-gīng ge yāt-dī lai-hí t'ài-h-séng ngóh-deih sām-wàaih douh-geih hó-nàhng
 10 聖經 嘅 一啲 例子 提醒 我哋， 心懷 妒忌 可能

Gaap Dím-gáai sām-wàaih douh-geih hóu ngàih-hím Yuht Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung
 10,11. (甲) 點解 心懷 妒忌 好 危險？ (乙) 我哋 可以 點樣
 mh béi jaht-douh dyuht heui ngóh-deih ge jéung-séung
 唔 俾 嫉妒 奪 去 我哋 嘅 獎賞？

wúih dyuht heui ngóh-deih ge jéung-séung Laih-yùh Gōi-yán yàuh-yū douh-geih kéuih
 會 奪 去 我哋 嘅 獎賞 。 例如 ， 該隱 由於 妒忌 佢
 dàih-dái A-baak jauh saat jó kéuih Hó-lāai Daaih-táan tùhng A-béi-làahn yàuh-yū
 弟弟 亞伯 就 殺 咗 佢 ； 可拉 、 大坦 同 亞比蘭 由於
 douh-geih Mō-sāi jauh fáan-buhn kéuih ge líhng-douh Sou-lòh wòhng yihk dōu yàuh-yū
 妒忌 摩西 就 反叛 佢 嘅 領導 ； 掃羅 王 亦 都 由於
 douh-geih Daaih-waih jauh séung saat-séi kéuih Sing-gīng góng dāk hóu ngāam
 妒忌 大衛 就 想 殺死 佢 。 聖經 講 得 好 啱 ；
 Bīn-douh yáuh jaht-douh jāng-sing bīn-douh jauh wúih yáuh wahn-lyuhn tùhng
 “ 邊度 有 嫉妒 、 爭勝 ， 邊度 就 會 有 混亂 同
 gok-júng bēi-lyuht ge sih Ngáh-gok-syū
 各種 卑劣 嘅 事 。” (雅各書 3:16)

Yùh-gwó ngóh-deih hái noi-h-sām pùih-yéuhng oi tùhng yàhn-chih jauh mh-wúih
 11 如果 我哋 喺 內心 培養 愛 同 仁慈 ， 就 唔會
 gam yùhng-yih douh-geih kèih-tā yàhn Sing-gīng wah Oi haih yáuh noi-h-sām
 咁 容易 妒忌 其他 人 。 聖經 話 ； “ 愛 係 有 耐心 、
 wòh-ngói yàhn-chih ge Oi mh jaht-douh Gō-làhm-dō-chih-n-syū Waih-jó
 和藹 仁慈 嘅 。 愛 唔 嫉妒 ” 。 (哥林多前書 13:4) 為咗
 mh béi jaht-douh hái sām léuih-mihn jaat-gān ngóh-deih yiu jeuhn-lihk yuhng Seuhng-dai
 唔 俾 嫉妒 喺 心 裏面 扎根 ， 我哋 要 盡力 用 上帝
 ge gūn-dím tái sih-chihng Yùh-gwó ngóh-deih jān-haih jéung daih-hīng jí-muih sih-wàih
 嘅 觀點 睇 事情 。 如果 我哋 真係 將 弟兄 姊妹 視為
 tùhng-yāt go sán-tái nī-go jauh wúih tēui-duhng ngóh-deih bíu-yihñ daih-hīng-jī-chihng
 同一 個 身體 ， 呢個 就 會 推動 我哋 表現 弟兄之情 ，
 yihk dōu tùhng gīng-màhn só góng ge yāt-jī Sān-tái yāt chyū dāk wihng-yiuh
 亦 都 同 經文 所 講 嘅 一致 ； “ [身體] 一 處 得 榮耀 ，
 gok-chyū jauh yāt-tùhng fūn-lohk Gō-làhm-dō-chih-n-syū Dōng máuh
 各處 就 一同 歡樂 。” (哥林多前書 12:16-18,26) 當 某
 go tùhng-gūng dāk-dóu jūk-fūk ge sih-hauh ngóh-deih mh-wúih douh-geih kéuih
 個 同工 得到 祝福 嘅 時候 ， 我哋 唔會 妒忌 佢 ，
 fáan-yih wúih dāng kéuih hōi-sām Chéng tái háh Sou-lòh wòhng go jái Yeuk-nàh-dān
 反而 會 戩 佢 開心 。 請 睇 吓 掃羅 王 個仔 約拿單
 ge laih-jí Sēui-yihñ Daaih-waih beih laahp wàih wòhng daahn-haih Yeuk-nàh-dān
 嘅 例子 。 雖然 大衛 被 立 為 王 ， 但係 約拿單
 móuh douh-geih kéuih fáan-yih juhng gú-laih kéuih Saat-móuh-yih-gei-seuhng
 冇 妒忌 佢 ， 反而 仲 鼓勵 佢 。 (撒母耳記上
 Ngóh-deih hó mh hó-yih hóu-chih Yeuk-nàh-dān gám bíu-yihñ oi-sām
 23:16-18) 我哋 可 唔 可以 好似 約拿單 嘅 ， 表現 愛心
 tùhng yàhn-chih nē
 同 仁慈 呢？

Sihng Gā Yàhn Yèhng-dāk Jéung-séung
成 家 人 贏 得 獎 賞

12 Ying-yuhng Sing-gīng yùhn-jāk nàhng-gau waih gā-tihng daai lèih wòh-pihng
應 用 聖 經 原 則 能 够 為 家 庭 帶 嚟 和 平
tùhng faai-lohk yihk dōu hó-yíh bōng-joh kéuih-deih yèhng-dāk jéung-séung
同 快 樂 , 亦 都 可 以 幫 助 佢 哋 贏 得 獎 賞 。
Hái gā-tihng fōng-mihn Bóu-lòh heung Gō-lòh-sái ge Gēi-dūk-tòuh tàih-chéut jó māt-yéh
嚟 家 庭 方 面 , 保 羅 向 歌 羅 西 嘅 基 督 徒 提 出 咗 乜 嘢
Sing-gīng hyun-gou Kéuih wah Néih-deih jough chāi-jí ge yiu seuhn-fuhk jéuhng-fū
聖 經 勸 告 ? 佢 話 : “ 你 哋 做 妻 子 嘅 , 要 順 服 丈 夫 ,
nī-go hái jyú tái lèih haih hahp-sik ge Néih-deih jough jéuhng-fū ge yiu oi
呢 個 嚟 主 睇 嚟 係 合 適 嘅 。 你 哋 做 丈 夫 嘅 , 要 愛
chāi-jí m̀h-hóu faat-nāu fú-doih kéuih-deih Néih-deih jough yih-néuih ge yiu fàahn-sih
妻 子 , 唔 好 發 癩 苦 待 佢 哋 。 你 哋 做 兒 女 嘅 , 要 凡 事
fuhk-chùhng fuh-móuh yān-waih nī-go haih jyú só héi-yuht ge Néih-deih jough
服 從 父 母 , 因 為 呢 個 係 主 所 喜 悅 嘅 。 你 哋 做
fuh-chān ge m̀h-hóu gik-nouh yih-néuih míhn-dāk kéuih-deih fūi-sām-song-hei
父 親 嘅 , 唔 好 激 怒 兒 女 , 免 得 佢 哋 灰 心 喪 氣 。”
Gō-lòh-sāi-syū Néih yāt-dihng wúih tùhng-yi saht-chíhn Bóu-lòh ge
(歌 羅 西 書 3:18-21) 你 一 定 會 同 意 , 實 踐 保 羅 嘅
hyun-gou hó-yíh waih jéuhng-fū chāi-jí tùhng yih-néuih daai lèih yik-chyu
勸 告 可 以 為 丈 夫 、 妻 子 同 兒 女 帶 嚟 益 處 。

13 Yùh-gwó néih haih yāt go chāi-jí yih néih bāt-seun ge jéuhng-fū deui
如 果 你 係 一 個 妻 子 , 而 你 不 信 嘅 丈 夫 對
néih m̀h-hóu néih hó-yíh dím-yéung jough nē Néih tùhng kéuih aai-gāau hó
你 唔 好 , 你 可 以 點 樣 做 呢 ? 你 同 佢 啖 交 可
m̀h hó-yíh gó-i-sihn néih ge chihng-fong nē Jauh-syun néih aai yèhng jó néih
唔 可 以 改 善 你 嘅 情 況 呢 ? 就 算 你 啖 贏 咗 , 你
yauh nàhng m̀h nàhng-gau lihng kéuih jip-sauh Sing-gīng jān-léih nē Tái lèih m̀h dāk
又 能 唔 能 够 令 佢 接 受 聖 經 真 理 呢 ? 睇 嚟 唔 得 。
Yùh-gwó néih jyūn-juhng jéuhng-fū ge líhng-douh-kyùhn jauh hó-yíh chūk-jeun
如 果 你 尊 重 丈 夫 嘅 領 導 權 , 就 可 以 促 進
gā-tihng wòh-muhk wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh sahm-ji hó-yíh káp-yáhn jéuhng-fū
家 庭 和 睦 , 榮 耀 耶 和 華 , 甚 至 可 以 吸 引 丈 夫

12. Tēng-chùhng māt-yéh Sing-gīng hyun-gou hó-yíh bōng-joh ngóh-deih sihng gā yàhn yèhng-dāk
聽 從 乜 嘢 聖 經 勸 告 , 可 以 幫 助 我 哋 成 家 人 贏 得
jéung-séung
獎 賞 ?

13. Yāt go Gēi-dūk-tòuh chāi-jí hó-yíh dím-yéung bōng-joh bāt-seun ge jéuhng-fū jip-sauh jān-léih
一 個 基 督 徒 妻 子 可 以 點 樣 幫 助 不 信 嘅 丈 夫 接 受 真 理 ?



Ngóh-deih dím-yéung jòuh jauh m̀h-wúih béi gā-tihng nàahn-tàih dyuht heui ngóh-deih ge jéung-séung
我哋 點樣 做 就 唔會 俾 家庭 難題 奪 去 我哋 嘅 獎賞 ？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 13-15 段)



jip-sauh jän-léih Gám-yéung néih-deih jauh hó-yíh yät-chàih yèhng-dāk jéung-séung
接受 真理。 噉樣， 你哋 就 可以 一齊 贏得 獎賞。

Chéng duhk Béi-dāk-chihh-syū
(請 讀 彼得前書 3:1,2)

14 Yùh-gwó néih haih yät go jehng-fū yih néih bāt-seun ge chāi-jí m̄h jyūn-juhng
如果 你 係 一個 丈夫， 而 你 不信 嘅 妻子 唔 尊重
néih gám yauh dím nē Tūng-gwo daaih-sēng fū-hot lèih hín-sih bīn-go hái
你， 噉 又 點 呢？ 通過 大聲 呼喝 嚟 顯示 邊個 嘍
ūk-kéih haih wah sih ge wúih m̄h wúih sái kéuih gang jyūn-juhng néih nē
屋企 係 話 事 嘅， 會 唔 會 使 佢 更 尊重 你 呢？
Yät-dihng m̄h-wúih Seuhng-dai séung néih haauh-faat Yèh-sōu yàhn-oi gám hàhng-sái
一定 唔 會！ 上帝 想 你 效法 耶穌， 仁愛 噉 行使
lìhng-douh-kyühn Yih-fāt-só-syū Jok-wàih wúih-jung ge yùhn-sáu Yèh-sōu júng
領導權。(以弗所書 5:23) 作為 會眾 嘅 元首， 耶穌 總
haih yàhn-oi noih-sām gám deui-doih wúih-jung Louh-gā-fūk-yām Juehng-fū
係 仁愛 耐心 噉 對待 會眾。(路加福音 9:46-48) 丈夫
haauh-faat Yèh-sōu ge bóng-yeuhng jauh hó-yíh káp-yàhn chāi-jí jip-sauh jän-léih
效法 耶穌 嘅 榜樣， 就 可以 吸引 妻子 接受 真理。

15 Yèh-wòh-wàh gaau-douh jouh jehng-fū ge Yiu oi chāi-jí m̄h-hóu faat-nāu
耶和華 教導 做 丈夫 嘅：“要 愛 妻子， 唔好 發𦏧
fú-doih kéuih-deih Gō-lòh-sài-syū Yät go yàhn-oi ge jehng-fū
苦待 佢哋”。(歌羅西書 3:19) 一個 仁愛 嘅 丈夫
wúih jyūn-juhng chāi-jí làuh-sām tēng kéuih bíu-daaht yi-gin juhng wúih wah béi kéuih
會 尊重 妻子， 留心 聽 佢 表達 意見， 仲 會 話 俾 佢
jī jih-géi hóu juhng-sih kéuih ge tái-faat Béi-dāk-chihh-syū Sēui-yihh jehng-fū
知 自己 好 重視 佢 嘅 睇法。(彼得前書 3:7) 雖然 丈夫
meih-bīt múih chi dōu wúih on-jiu chāi-jí ge gin-yíh heui jouh bāt-gwo tùhng chāi-jí
未必 每 次 都 會 按照 妻子 嘅 建議 去 做， 不過 同 妻子
séung-lèuhng jī-hauh kéuih tūng-sèuhng hó-yíh jok-chēut yät go gang pihng-hàhng ge
商量 之後， 佢 通常 可以 作出 一個 更 平衡 嘅
kyut-dihng Jām-yihh Yät go yàhn-oi ge jehng-fū wúih nóuh-lihk yèhng-dāk
決定。(箴言 15:22) 一個 仁愛 嘅 丈夫 會 努力 贏得
chāi-jí ge jyūn-juhng yih m̄h-haih gaap-ngaahng yiu-kàuh chāi-jí jyūn-juhng kéuih
妻子 嘅 尊重， 而 唔係 夾硬 要求 妻子 尊重 佢。

14. Yùh-gwó bāt-seun ge chāi-jí bíu-yihh m̄h jyūn-juhng ge taai-douh Gēi-dūk-tòuh jehng-fū hó-yíh
如果 不信 嘅 妻子 表現 唔 尊重 嘅 態度， 基督徒 丈夫 可以
dím-yéung jouh
點樣 做？

15. Yät go Gēi-dūk-tòuh nàahm-jí dím-yéung bíu-mihng kéuih oi chāi-jí
一個 基督徒 男子 點樣 表明 佢 愛 妻子？

Yāt go oi chāi-jí tùhng jái-néui ge jeuhng-fū wúih gang yùhng-yih bōng-joh sihng gā yàhn
一個愛妻子同仔女嘅丈夫會更容易幫助成家人
héi-lohk gám sih-fuhng Yèh-wòh-wàh chùhng-yih dāk-dóu wíhng-sāng ge jéung-séung
喜樂嘅事奉耶和華，從而得到永生嘅獎賞。

Nihn-hing-yàhn — Mh-hóu Béi Yahm-hòh Sih
年輕人 —— 唔好俾任何事
Dyuh Heui Néih-deih Ge Jéung-séung
奪去你嘅獎賞！

16 Yùh-gwó néih haih yāt go nihn-hing-yàhn néih gok-dāk jih-géi ge Gēi-dūk-tòuh
16 如果你係一個年輕人，你覺得自己嘅基督徒
fuh-móuh m̀h mihng-baahk néih ge gám-sauh yauh haahn-jai néih ge jih-yàuh hó-yíh
父母唔明白你嘅感受，又限制你嘅自由，可以
dím-yéung jough nē Néih mihn-deui ge chihng-fong hó-nàhng wúih sái néih wàaih-yih
點樣做呢？你面對嘅情況可能會使你懷疑，
sih-fuhng Yèh-wòh-wàh haih maih jeui-hóu ge sāng-wuht fōng-sik Daahn-haih yùh-gwó
事奉耶和華係咪最好嘅生活方式。但係，如果
néih yān-waih gám yih fong-hei sih-fuhng Yèh-wòh-wàh néih hó-nàhng hóu faai jauh wúih
你因為嘅而放棄事奉耶和華，你可能好快就會
faat-yih m̀oh yàhn wúih hóu-chíh néih ge Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh t̀hng wúih-jung ge
發現，冇人會好似你嘅基督徒父母同會眾嘅
daih-hing jí-muih yāt-yeuhng gam gwāan-sām néih
弟兄姊妹一樣咁關心你。

17 Yùh-gwó néih ge fuh-móuh chùhng-lòih dōu móuh dáu-jing gwo néih néih
17 如果你嘅父母從來都冇糾正過你，你
wúih m̀h wúih wàaih-yih kéuih-deih haih maih jān-haih gwāan-sām néih
會唔會懷疑佢哋係咪真係關心你
nē Hēi-baak-lòih-syū Waahk-jé néih m̀h jūng-yi fuh-móuh gún-gaau néih ge
呢？（希伯來書 12:8）或者你唔鍾意父母管教你嘅
fōng-sik bāt-gwo yúh-kèih yāt-meih màaih-yun fuh-móuh ge jough-faat bāt-yùh
方式，不過，與其一味埋怨父母嘅做法，不如
sèuhng-si heui liuh-gáai kéuih-deih gám-yéung jough ge yùhn-yān haih māt-yéh yihk dōu
嘗試去了解佢哋嘅樣做嘅原因係乜嘢，亦都
yiu b́ou-chìh láahng-jihng jeuhn-lihk beih-míhn deui kéuih-deih ge pāi-píhng yáuh
要保持冷靜，盡力避免對佢哋嘅批評有
gwo-gík ge fáan-ying Sing-ging wah Yeuk-chūk yih-yúh ge yàhn geuih-yáuh jí-sik
過激嘅反應。聖經話：“約束言語嘅人具有知識，

16,17. Yùh-gwó néih haih yāt go nihn-hing-yàhn néih hó-yíh dím-yéung beih-míhn màaih-yun fuh-móuh
16,17. 如果你係一個年輕人，你可以點樣避免埋怨父母？

sām-léuih láahng-jihng ge yàhn mihng-bihn sih-léih Jām-yihñ Yiu laahp-hah
 心裏 冷靜 嘅 人 明辨 事理 。”(箴言 17:27) 要 立下
 muhk-biū jōuh yāt go sìhng-suhk ge yàhn Sìhng-suhk ge yàhn mh-wúih gwo-douh
 目標 做 一個 成熟 嘅 人。 成熟 嘅 人 唔會 過度
 joih-yí yàhn tàih-chēut hyun-gou ge fōng-sìk yih haih wúih láahng-jihng gám jip-sauh
 在意 人 提出 勸告 嘅 方式 , 而 係 會 冷靜 嘅 接受
 hyun-gou Jām-yihñ Yúng-yáuh jān-jing oi Yèh-wòh-wàh ge fuh-móuh haih yāt go
 勸告 。(箴言 1:8) 擁有 真正 愛 耶和華 嘅 父母 係 一個
 hóu daaih ge fūk-fahn Kéuih-deih jān-haih hóu séung bōng-joh néih yèhng-dāk
 好 大 嘅 福分 。 佢 嘅 真係 好 想 幫助 你 贏得
 wihng-sāng ge jéung-séung
 永生 嘅 獎賞 。

Mòuh-leuhn ngóh-deih ge jéung-séung haih hái tīn-seuhng héung-yáuh bāt-náu ge
 18 無論 我 嘅 獎賞 係 嘅 天上 享有 不朽 嘅
 sāng-mihng yik-waahk hái deih-seuhng ge lohk-yùhn héung-yáuh wihng-yúhn ge
 生命 , 抑或 嘅 地上 嘅 樂園 享有 永遠 嘅
 sāng-mihng ngóh-deih yàhn-yàhn dōu yiht-chit paan-mohng méih-hóu ge jéung-lòih
 生命 , 我 嘅 人人 都 熱切 盼望 美好 嘅 將來 。

Nī-go hēi-mohng haih jān-saht wán-kok ge yān-waih Jōuh-maht-jyū chān-jih jok-chēut
 呢個 希望 係 真實 穩確 嘅 , 因為 造物主 親自 作出
 sìhng-nohk Gwāan-yū deih-seuhng ge lohk-yùhn Yèh-wòh-wàh yuh-gou Yihng-sik
 承諾 。 關於 地上 嘅 樂園 , 耶和華 預告 : “ 認識
 kéuih ge jī-sik bīt-dihng pin-múhn daaih-deih Yih-choi-a-syū Dou-sih
 [佢] 嘅 知識 必定 遍滿 大地 ”。(以賽亞書 11:9) 到時 ,
 deih-seuhng só-yáuh yàhn dōu wúih sauh Yèh-wòh-wàh gaau-douh Nī-go dik-kok haih
 地上 所有 人 都 會 受 耶和華 教導 。 呢個 的確 係
 jihk-dāk ngóh-deih jēui-kàuh ge jéung-séung Só-yíh yiu gán-gei Yèh-wòh-wàh jok-chēut
 值得 我 嘅 追求 嘅 獎賞 。 所以 要 緊記 耶和華 作出
 ge yīng-héui mh-hóu béi yahm-hòh sih dyuht heui néih ge jéung-séung
 嘅 應許 , 唔好 俾 任何 事 奪 去 你 嘅 獎賞 !

Dím-gáai néih séung hah dihng kyut-sām dihng jing jyu-sih meih-lòih ge jéung-séung
 18. 點解 你 想 下 定 決心 , 定 睛 注視 未來 嘅 獎賞 ?

